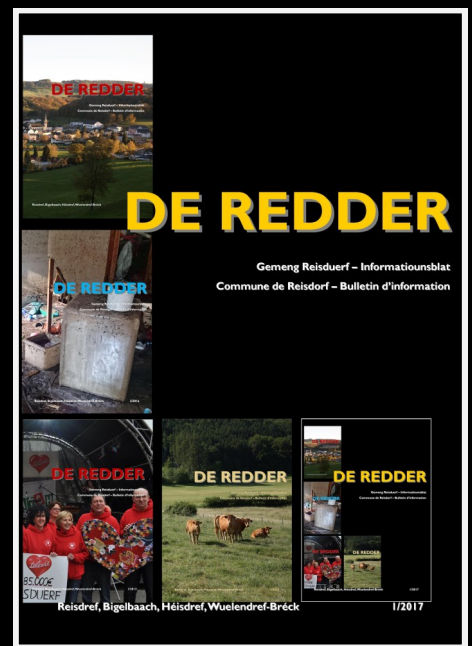


DE REDDER

Gemeng Reisduerf – Informationsblat
Commune de Reisdorf – Bulletin d'information



Reisdref, Bigelbaach, Héisdref, Wuelendref-Bréck

1/2017



Neies aus dem Gemengerot - Nouvelles du conseil communal

- 3 E puer Wuert vum Schäfferot - Mot introductoire du collège échevinal
- 4 Berichte der Gemeinderatssitzungen - Rapports des séances du conseil communal
- 30 Elèves méritants
- 36 Klimapakt - Pacte climat
- 43 Zone 30
- 44 E-bike
- 44 Label Sécher Spillplaz

- 46 Iessen op Rieder - Repas sur Roues
- 48 ma commune.lu
- 51 Eis Kierchen - Nos édifices religieux
- 52 ORT Discover
- 54 Neies an der Gemeng - Du nouveau dans la commune
- 59 Bilan 2015-2017
- 68 D'Maison Relais - La maison relais

D' Liewen an der Gemeng - Vivre dans la commune

- 74 De briteschen Ambassadeur zu Reisdorf
- 76 Merci Mertert
- 77 Noruff Här Glesener
- 78 Aweigung Material Pompjeeën
- 83 Nationalfeierdag
- 85 Summerfest an der Maison Relais
- 86 Aweigung Vestiären um FuttballterrainNationalfeierdag
- 89 An der Grondschoul - A l'école fondamentale

Aus den Kommissiounen - Les commissions communales

- 92 D'Ëmweltkommissioun - La commission de l'environnement
- 96 D'Kommissioun fir Jugend a Sport - La commission de la jeunesse et du sport
- 97 D'Kultur- a Kommunikatiounskommissioun - La commission de la culture et de la communication

Aus der Veräiner - Les clubs et associations

- 102 Fräiwëlleg Pompjeeë Reisdorf - Sapeurs-Pompiers Reisdorf
- 104 Syndicat d'Initiative et du Tourisme
- 106 Gaard an Heem - Coin de Terre et du Foyer
- 108 USR 47
- 112 D'Reisdreifer Musek - La société musicale de Reisdorf

Impressiounen aus der Gemeng - Impressions de la commune

- 120 Fotoen zum Bilan 2015-2017



Impressum

Verantwortlech fir de Redder:
Schäfferot Gemeng Reisdorf

Redaktioun:
Kommissioun fir Kultur a Kommunikatioun

Layout a Fotoen: Marianne Aumasson,
Frank Hilkhuijsen, Paul Mathias

Texter a Fotoen vun de Veräiner ënnen
hiner Verantwortung

Léif Awunnerinnen a Awunner aus eiser Gemeng

Elo sinn et gläich 6 Joer hier, dat mir d'Geschécker vun eiser Gemeng iwwerholl hunn.

Et wär eng aarbechtsräich Zäit, déi eis besonnesch am Ufank vill Nerven kascht an esou munch schloflos Nu-echt bruecht huet. Am Réckbléck se mir awer méi ewéi zefridden an awer och houfreg op eis Aarbecht, déi mir verantwortungsvoll an am Interessi vun **all** eise Bierger geleeht hunn. De Fokus vun all eisen Projet'en louch ëmmer um Wuel vun der Allgemengheet a net um Wuel vun eenzelen Leit.

D'Liewensqualitéit vun eis all huet sech sécherlech an dëser Legislaturperiod e gutt Stéck verbessert. Liewensqualitéit huet jo bekanntlech hire Präis. An obwuel mir eng sëllegen grouss Projet'en ëmgesat an entaméiert hunn, steet eis Gemeng finanziell net méi schlecht do wéi virun bal 6 Joer. Dëst ass de Beweis dat mir och responsabel mat de Gemeengefinanzen emgang sinn.

Dës 10. Editioun ass de lëschten „Redder“ den an dëser Legislaturperiod ënnert eiser Regie publizéiert gëtt. Mir hunn eis vill Méi ginn vir mat der néideger Transparenz, iech an de lëschten 5 Joer iwwert all eis Aktivitéiten a Projeten ze informéieren. De „Redder“ wär ee vu villen neien Projet'en, déi et bis bis dohin net an eiser Gemeng gouf.

Den 8. Oktober si Gemengewahlen. Dir sidd all opgeruff vir iwwert d'Zukunft vun eiser Gemeng ze entscheeden. D'Erausforderungen vir déi nächst politesch Responsabel si grouss a mir hoffen dat si ob dem Fundament, wat mir erriicht hunn, wäerten opbauen. Mir kënnen eis kee Réckfall an „aal Zäiten“ leeschten.

Mir wënschen lech nach eng flott Lecture vun dësem neien an hoffentlech net leschtem „Redder“.

Fränk Weber, Buergermeeschter
Jean-Marie Funk, Schäffen
Joëlle Wies-Nober, Schäffin

Chères citoyennes et citoyens de notre commune

Il y a à peine six ans que nous avons assumé la responsabilité de notre commune.

C'était une période riche en travail, qui particulièrement au début, nous a poussés à bout et nous a causé pas mal de nuits blanches. D'autant plus, nous sommes plus que satisfaits, mais aussi fiers du travail que nous avons réalisé d'une manière responsable et ceci dans l'intérêt de **tous** nos habitants. Tous nos projets ont toujours été axés sur l'intérêt public et non sur le bien être de quelques personnes.

La qualité de vie de nous tous s'est certainement améliorée d'une façon considérable pendant cette législature. Une bonne qualité de vie n'a pas de prix. Bien que nous ayons réalisé et entamé nombreux grands projets, les finances communales se trouvent au même niveau qu'il y a presque 6 ans. Ceci fait preuve de notre gestion responsable des finances communales.

Cette 10^{ème} édition est le dernier « Redder » publié sous notre responsabilité pendant cette législature. Au cours des 5 dernières années nous avons mis beaucoup d'efforts à vous informer, avec la transparence nécessaire, sur les activités et projets de notre commune. Le « Redder » est un parmi multiples nouveaux projets, qui jusque-là, n'existaient pas dans notre commune.

Les prochaines élections communales auront lieu le 8 octobre. Vous êtes tous appelés à décider du futur de notre commune. Les défis pour les prochains responsables politiques sont énormes. Nous espérons qu'ils vont bâtir sur les fondations de notre travail. Nous ne pouvons pas nous permettre une rechute vers les « vieux temps ».

Nous vous souhaitons une bonne lecture de ce nouveau et, espérons-le, pas dernier « Redder ».

Fränk Weber, bourgmestre
Jean-Marie Funk, échevin
Joëlle Wies-Nober, échevine



Kurzgefasster Bericht der Gemeinderatssitzung vom 16. Dezember 2016

Anwesend : Fränk Weber, Jean-Marie Funk, Joëlle Wies-Nober, Diane Felten-Kuhn, Monique Meisch-Diederich, Patrick Nipperts, Anouk Sauber-Hientgen, Jean-Pierre Schiltz, Liz Zeien

Tagesordnung:

1. Definitive Ernennung eines Raumplanungsingenieurs
2. Annahme der Gemeindeberichte der letzten Gemeinderatssitzungen
3. Genehmigung des Kultur- und Bebauungsplanes für das Forstjahr 2017
4. Verlängerung des Fristen für die Reduzierung der staatlichen Beihilfen für bestimmte Projekte des SIDEN
5. Erneuerung der Konvention mit dem Bummelbus für 2017
6. Ernennung eines Mitgliedes für den Verwaltungsrat des regionalen Sozialamtes Beaufort
7. Erneuerung der Pachtverträge
8. Genehmigung einer Konzession für ein Kolumbarium auf dem Friedhof in Reisdorf
9. Außergewöhnliche Subsidengesuche
10. Debatte/Vorschlag betreffend die Sakralbauten auf dem Territorium der Ge-

Bürgermeister Fränk Weber beantragt folgenden Punkt zur Tagesordnung hinzuzufügen: Beitritt zur Sensibilisierungskampagne der Regierung « Gemeinsam gegen die Lebensmittelverschwendung ». Der Gemeinderat gibt einstimmig seine Zustimmung.

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit

1. Definitive Ernennung eines Raumplanungsingenieurs

In geheimer Wahl entscheidet der Gemeinderat Frau Corinne Wagner definitiv ab dem 1. Februar 2017 auf den Posten eines Ingenieurs im technischen Dienst zu ernennen.

Öffentliche Sitzung

2. Annahme der Gemeindeberichte der letzten Gemeinderatssitzung

Dieser Punkt wird auf die nächste Sitzung verschoben.

3. Genehmigung des Kultur- und Bebauungsplanes für das Forstjahr 2017

Einstimmig wird der Haushaltsplan für das Forstrevier angenommen. Ausgaben in Höhe von 126.300 € stehen Einnahmen in Höhe von 117.700 € gegenüber. Die Ausgaben « außerhalb des Waldes » belaufen sich auf 17.650 €.

4. Verlängerung der Fristen für die Reduzierung der staatlichen Beihilfen für bestimmte Projekte des SIDEN

Der Gemeinderat beschließt einstimmig sich im Allgemeinen der Stellungnahme des SIDEN vom 19. Oktober 2016 über den Gesetzesentwurf No. 7047 der das geänderte Gesetz vom 19. Dezember 2008 betrifft, anzuschließen.

Der obenerwähnte Gesetzesentwurf sieht unter anderem in seinem Artikel 71 (5) vor, bereits zugesagte staatliche Beihilfen resp. Beihilfen vorliegender Projekte von 90%, 75% oder 65% global auf 50% herabzusetzen, falls diese Projekte nicht binnen 12 Monaten nach Inkrafttreten des erwähnten Gesetzesentwurfes ausgeschrieben werden.

Diese Übergangsfrist berücksichtigt jedoch nicht die Leistungsfähigkeiten

meinde Reisdorf

11. Beitritt zur staatlichen Sensibilisierungskampagne „Gemeinsam gegen Lebensmittelverschwendung!“

der Fachbranche, d.h. der Ingenieure und Baufirmen sowie technischer Ausrüstungen und ist unrealistisch, wenn man weiß, dass das aktuelle Volumen der Bauvorhaben der Gemeinden des SIDEN sich auf 550.000.000 € beläuft.

Diese Bestimmung könnte unserer Gemeinde erhebliche finanzielle Einbußen zufügen, da das Nachhaltigkeitsministerium der Gemeinde Reisdorf 90% eines Pauschalbetrages für die Kläranlage in Hoesdorf gewährt hat.

Das Gemeindesyndikat SIDEN schlägt deshalb vor die Fristen für bereits gemachte staatliche Zusagen wie folgt zu verlängern:

36 Monate für Zusagen über 90%

48 Monate für Zusagen über 75% und

50 Monate für Zusagen über 65%.

5. Erneuerung der Konvention mit dem Bummelbus für 2017

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig besagte Konvention mit dem Forum pour l'Emploi. Die Kosten für das Jahr 2017 belaufen sich auf 16.637,05 €/ohne MwSt. Aus beruflichen Gründen nicht Schöffin Joëlle Wies-Nober nicht an der Abstimmung teil.

Nathalie MIGY
Agent du service administratif
Forum pour l'emploi asbl

20, rte d'Ettelbruck
L-9230 Diekirch
Tél: (+352) 80 48 85 - 49
Fax: (+352) 27 80 82 13
www.fpe.lu



6. Ernennung eines Mitgliedes für den Verwaltungsrat des regionalen Sozialamtes Beaufort

Der Schöffenrat hat die Bevölkerung dazu aufgerufen ihre Kandidatur für den freien Posten im Verwaltungsrat des regionalen Sozialamtes der Gemeinden Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf und Reisdorf zu stellen. Die Dauer des Mandats als Mitglied des Verwaltungsrates beträgt 6 Jahre.

Eine Kandidatur wurde für den fraglichen Posten eingereicht, und zwar von Herrn Raymond Serres aus Reisdorf. Herr Raymond Serres wird einstimmig als Vertreter der Gemeinde Reisdorf im interkommunalen Sozialamt ernannt.

7. Erneuerung der Pachtverträge

5 Pachtverträge von kommunalem Land gelegen in Hoesdorf an den Orten "Unter den Kosten" und „Auf der Heid“ ; in Reisdorf an den Orten „Wierwies" und „rue de l'Ernz“ ; in Bigelbach am Ort „Auf dem hohlen Weg » werden einstimmig von den Ratsmitgliedern gutgeheißen. Die Pachtverträge laufen ab dem 1. November 2016 für 6 Jahre.

8. Genehmigung einer Konzession für ein Kolumbarium auf dem Friedhof in Reisdorf

Einstimmig genehmigt der Gemeinderat das Ausstellen einer Konzession für ein Kolumbarium auf dem Friedhof in Reisdorf an Herrn Noël Morgan aus Hoesdorf.

9. Außergewöhnliche Subsidengesuche

Der Gemeinderat beschließt einstimmig FLEK Lëtzebuerg asbl 100 € zu gewähren.

10. Debatte/Vorschlag betreffend die Sakralbauten auf dem Territorium der Gemeinde Reisdorf

In seiner Arbeitssitzung vom 9. Juni 2015 beschloss der Gemeinderat einstimmig die 4 Kirchen der Gemeinde Reisdorf in den neuen Kirchenfond zu transferieren. Nach mehreren Treffen haben der Schöffenrat und die Kirchenfabrik sich wie folgt geeinigt:

Die Kirchen von Reisdorf, Bigelbach und Hoesdorf werden in den Kirchenfond transferiert. Die Kapelle von Reisdorf bleibt in Gemeindebesitz. Die Gemeinde verpflichtet sich, nach Unterschrift der Konvention, den Turm der Kirche in Reisdorf zu reparieren. Der neue Vorschlag wird einstimmig angenommen. Diese Entscheidung garantiert den Bürgern der Gemeinde, dass auch in Zukunft noch Messen in den 3 Kirchen gelesen werden.

11. Beitritt zur staatlichen Sensibilisierungskampagne „Gemeinsam gegen Lebensmittelverschwendung“

Die Gemeinderäte beschließen einstimmig der o.g. Kampagne beizutreten um die Bevölkerung für die Reduzierung der Nahrungsmittelverschwendung zu sensibilisieren.



Lebensmittelverschwendung:

ZAHLEN & FAKTEN



WELTWEIT

1,3 Milliarden Tonnen/Jahr

essbarer Lebensmittel werden weggeworfen oder verderben = 1/3 aller für den menschlichen Verzehr produzierten Lebensmittel verderben oder werden vergeudet



EUROPA

180 kg Lebensmittelabfälle

pro Einwohner und Jahr

→ von denen 60 kg vermieden werden könnten

Quelle: Europäische Kommission

VERTEILUNG DER LEBENSMITTEL- VERSCHWENDUNG

Haushalte

42 %

Agrar- und
Nahrungsmittel-
Industrie

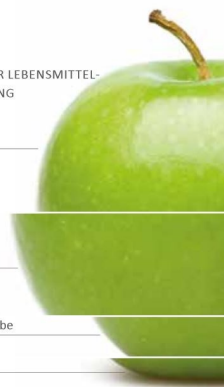
39 %

Gaststättengewerbe

14 %

Einzelhändler

5 %





Rapport sommaire de la séance du conseil communal du 16 décembre 2016

Présents : Fränk Weber, Jean-Marie Funk, Joëlle Wies-Nober, Diane Felten-Kuhn, Monique Meisch-Diederich, Patrick Nipperts, Anouk Sauber-Hientgen, Jean-Pierre Schiltz, Liz Zeien

Ordre de jour:

1. Nomination définitive d'un ingénieur en aménagement du territoire
2. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal
3. Plan de gestion des forêts communales pour 2017
4. Prolongation des délais pour la réduction des aides étatiques pour certains projets du SIDEN
5. Renouvellement de la convention Bummelbus pour 2017
6. Nomination d'un membre pour le conseil d'administration de l'Office Social Régional Beaufort
7. Approbation des contrats de bail à fermage
8. Approbation d'une demande de concession au columbarium au cimetière de Reisdorf
9. Subsidés extraordinaires
10. Discussion/proposition concernant le futur des édifices religieux sis sur le territoire de la commune de Reisdorf

Monsieur Fränk Weber, bourgmestre, demande d'ajouter le point 11 : Adhésion à la campagne de sensibilisation gouvernementale « Ensemble contre le gaspillage alimentaire » à l'ordre du jour. Le conseil communal donne unanimement son accord à cette demande.

Séance à huis clos

1. Nomination définitive d'un ingénieur en aménagement du territoire

Madame Corinne Wagner est nommée définitivement au poste d'ingénieur à partir du 01.02.2017.

Séance publique

2. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Le point 2 a été reporté à la prochaine séance.

3. Plan de gestion des forêts communales pour 2017

Est approuvé à l'unanimité le plan de gestion des forêts pour l'exercice 2017 avec des investissements pour la forêt communale d'un montant de 126.300 € et des recettes au montant de 117.700 €. Les dépenses « hors forêt » se chiffrent à 17.650 €.

4. Prolongation des délais pour la réduction des aides étatiques pour certains projets du SIDEN

Le conseil communal décide à l'unanimité de se rallier en général à l'avis du SIDEN du 19 octobre 2016 concernant le projet de loi No. 7047 modifiant la loi modifiée du 19 décembre 2008 relative à l'eau.

Le projet de loi susmentionné prévoit entre autres en son article 71 (5) de diminuer les aides étatiques des projets déjà engagés ou introduits et restant à engager à raison de 90%, 75% resp. 65% globalement à 50%, si les projets afférents ne sont pas mis en adjudication endéans les 12 mois suivant l'entrée en vigueur dudit projet de loi.

Or ce délai transitoire ne tient pas compte des capacités des milieux professionnels, ingénieurs et entrepreneurs du génie civil et des équipements techniques confondus et est irréaliste si on sait que seul le volume actuel restant à

11. Adhésion à la campagne de sensibilisation gouvernementale « Ensemble contre le gaspillage alimentaire! »

construire sur le territoire des communes du SIDEN s'élève à 550.000.000 €.

Cette disposition risque donc de porter un préjudice important à notre commune, car le MDDI a accordé à la commune de Reisdorf un engagement de 90% d'un montant forfaitaire éligible pour la station d'épuration de Hoesdorf.

Le SIDEN propose dans son avis de prolonger les délais pour les engagements pris avant l'entrée en vigueur de ladite loi comme suit :

36 mois pour les engagements de 90%

48 mois pour les engagements de 75% et

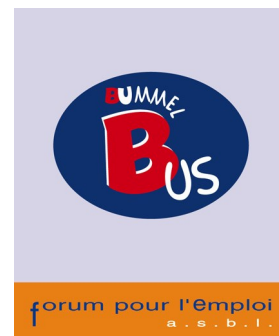
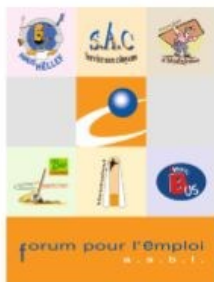
50 mois pour les engagements de 65%.

5. Renouvellement de la convention Bummelbus pour 2017

Le conseil communal approuve unanimement ladite convention avec le Forum pour l'Emploi. Le prix à payer pour 2017 se chiffre à 16.6370,05 €/htva. Pour des raisons professionnelles, Joëlle Wies-Nober ne participe pas au vote.

Nathalie MIGY
Agent du service administratif
Forum pour l'emploi asbl

20, rte d'Ettelbruck
L-9230 Diekirch
Tél: (+352) 80 48 85 - 49
Fax: (+352) 27 80 82 13
www.fpe.lu



6. Nomination d'un membre pour le conseil d'administration de l'Office Social Régional Beaufort

Le collège échevinal a procédé à un appel aux candidatures pour pourvoir au poste de membre du conseil d'administration de l'établissement public du service social régional des communes de Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf et Reisdorf. La durée du mandat de membre du conseil d'administration est de six ans.

Une candidature pour le poste en question a été remise, à savoir celle de Monsieur Raymond Serres de Reisdorf. Monsieur Raymond Serres a été désigné unanimement comme représentant de la commune de Reisdorf au service social intercommunal.

7. Approbation des contrats de bail à fermage

Le conseil communal approuve unanimement 5 contrats de bail à fermage de parcelles communales situées aux lieux-dits "Unter den Kosten" et „Auf der Heid“ à Hoesdorf, „ Wierwies" et „rue de l'Ernz“ à Reisdorf, „Auf dem hohlen Weg » à Bigelbach et données en location à partir du 1er novembre 2016 pour une durée de 6 ans.

8. Approbation d'une demande de concession au columbarium au cimetière de Reisdorf

Le conseil communal accorde à l'unanimité une case au columbarium au cimetière de Reisdorf à Monsieur Noël Morgan de Hoesdorf.

9. Subsidies extraordinaires

Le conseil communal décide unanimement d'accorder un subside de 100 € à FLEK Lëtzebuerg asbl.

10. Discussion/proposition concernant le futur des édifices religieux sis sur le territoire de la commune de Reisdorf

Lors de sa séance de travail du 9 juin 2015 le conseil communal avait décidé à l'unanimité de transférer les 4 églises de la commune de Reisdorf au nouveau fond de la gestion des édifices religieux. Après plusieurs réunions, le collège échevinal et la Fabrique d'Eglise de Reisdorf ont trouvé un accord :

Les églises de Reisdorf, Bigelbach et Hoesdorf seront transférés au fond. La chapelle de Reisdorf restera la propriété de la commune. La commune s'engage à réparer la toiture de l'église de Reisdorf après la signature de la convention. La nouvelle proposition est acceptée unanimement. Cette décision garantit aux citoyens de la commune de Reisdorf qu'au futur des messes soient encore lues et ceci dans les 3 églises de notre commune.

11. Adhésion à la campagne de sensibilisation gouvernementale « Ensemble contre le gaspillage alimentaire ! »

Les conseillers communaux décident unanimement d'adhérer à ladite campagne en vue de sensibiliser à la réduction du gaspillage alimentaire.





Kurzgefasster Bericht der Gemeinderatssitzung vom 13. Januar 2017

Anwesend : Fränk Weber, Jean-Marie Funk, Joëlle Wies-Nober, Diane Felten-Kuhn, Monique Meisch-Diederich, Patrick Nipperts, Anouk Sauber-Hientgen, Jean-Pierre Schiltz, Liz Zeien

Tagesordnung:

1. Annahme der Berichte der letzten Gemeinderatssitzung
2. Änderung des Verkehrsreglements der Gemeinde
3. Instandsetzung der Feldwege in 2017
4. Genehmigung der Konvention betreffend die Besitzverhältnisse der Sakralbauten der Gemeinde Reisdorf
5. Berichtiger Haushalt 2016 und Haushaltsvorlage 2017

1. Annahme der Berichte der letzten Gemeinderatssitzung

Die Berichte der letzten Gemeinderatssitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

2. Änderung des Verkehrsreglements der Gemeinde

Der Gemeinderat beschließt einstimmig die « rue de la Forêt » in eine 30 km/h zu klassieren. Viele Fußgänger und vor allem Schüler überqueren täglich diese Straße auf ihrem Weg zur Schule.

3. Instandsetzung der Feldwege in 2017

Der Gemeinderat billigt einstimmig einen Kostenvoranschlag über 67.500 €, ausgearbeitet vom Technischen Dienst der Ackerbauverwaltung, für die Instandsetzung von 450 m des Feldweges von Bigelbach nach Dillingen. Ein Zuschuss wird beim Landwirtschaftsministerium beantragt.

4. Genehmigung der Konvention betreffend die Besitzverhältnisse der Sakralbauten der Gemeinde Reisdorf

Der Gemeinderat billigt einstimmig o.g. Konvention. Die 3 Kirchen aus Reisdorf, Bigelbach und Hoesdorf werden in den neuen Fond zur Verwaltung der Sakralbauten übergehen ; die Kapelle von Reisdorf bleibt in Gemeindebesitz.

5. Berichtiger Haushalt 2016 und Haushaltsvorlage 2017

Der Gemeinderat genehmigt mit den 6 Stimmen von Diane Felten-Kuhn, Jean-Marie Funk, Monique Meisch-Diederich, Fränk Weber, Joëlle Wies-Nober und Liz Zeien den berichtigten Haushalt 2016 sowie die Haushaltsvorlage 2017. Patrick Nipperts, Anouk Sauber-Hientgen und Jean-Pierre Schiltz stimmen gegen beide Haushaltsvorlagen.

Zusammenfassung des berichtigten Haushaltes 2016

	Gewöhnlicher Haushalt	Außergewöhnlicher Haushalt
Einnahmen	4.094.140,51	1.335.243,37
Ausgaben	3.668.635,36	1.681.726,77
Überschuss 2016	425.505,15	
Defizit 2016		346.483,40
Überschuss 2015	923.896,32	
Allgemeiner Überschuss	1.349.401,47	
Allgemeines Defizit		346.483,40
Transfer vom gewöhnlichen zum außergewöhnlichen Haushalt	346.483,40	+ 346.483,40
Voraussichtlicher Überschuss Ende 2016	1.002.918,07	

Zusammenfassung der Haushaltsvorlage 2017

	Gewöhnlicher Haushalt	Außergewöhnlicher Haushalt
Einnahmen	3.897.802,90	3.006.384,89
Ausgaben	3.739.038,41	3.924.337,26
Überschuss 2017	158.764,49	
Defizit 2017		917.952,37
Voraussichtlicher Überschuss Ende 2016	1.002.918,07	
Allgemeiner Überschuss	1.161.682,56	
Allgemeines Defizit		917.952,37
Transfer vom gewöhnlichen zum außergewöhnlichen Haushalt	917.952,37	+ 917.952,37
Voraussichtlicher Überschuss 2017	243.730,19	

Die wichtigsten Investitionen für 2017 sind:

Bau einer neuen Maison Relais :	3.300.000 €
Notanschluss an das Trinkwassernetz der Gemeinde Diekirch :	160.000 €
Reparatur des Daches der Kirche in Reisdorf :	100.000 €
Trinkwasserschutzzonen und topographische Aufnahme des Trinkwassernetzes :	86.000 €
Neuer Sanitärblock und Umkleidekabinen am Fußballfeld :	70.000 €
Instandsetzung der Feldwege :	67.500 €
Studie für individuelle Hochwasserschutzmaßnahmen :	67.000 €
Halle für den Fuhrpark der Gemeinde :	50.000 €





Rapport sommaire de la séance du conseil communal du 13 janvier 2017

Présents : Fränk Weber, Jean-Marie Funk, Joëlle Wies-Nober, Diane Felten-Kuhn, Monique Meisch-Diederich, Patrick Nipperts, Anouk Sauber-Hientgen, Jean-Pierre Schiltz, Liz Zeien

Ordre de jour:

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal
2. Modification du règlement de circulation de la commune
3. Mise en état de la voirie rurale pour 2017
4. Approbation de la convention relative à la propriété des édifices religieux de la commune de Reisdorf
5. Budget rectifié 2016 et budget initial 2017

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal:

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. Modification du règlement de circulation de la commune

Le conseil communal décide à l'unanimité de classer la « rue de la Forêt » en zone 30 km/h. Beaucoup de piétons et surtout les écoliers traversent quotidiennement cette rue sur leur chemin de l'école.

3. Mise en état de la voirie rurale pour 2017

Le conseil communal approuve à l'unanimité le devis au montant total de 67.500 € pour la remise en état de 450 m du chemin rural de Bigelbach à Dillingen établi par l'Administration des Services Techniques de l'Agriculture. Une demande de subside sera introduite auprès du Ministère de l'Agriculture.

4. Approbation de la convention relative à la propriété des édifices religieux de la commune de Reisdorf

Le conseil approuve unanimement la convention relative à la propriété des édifices religieux de la commune. Les trois églises de Reisdorf, Bigelbach et Hoesdorf seront transférées au nouveau fond de la gestion des édifices religieux ; la chapelle de Reisdorf restera propriété de la commune.

5. Budget rectifié 2016 et budget initial 2017

Le conseil communal approuve avec les 6 voix de Diane Felten-Kuhn, Jean-Marie Funk, Monique Meisch-Diederich, Fränk Weber, Joëlle Wies-Nober et Liz Zeien le budget communal rectifié 2016 ainsi que le budget initial 2017. Patrick Nipperts, Anouk Sauber-Hientgen et Jean-Pierre Schiltz votent contre les 2 budgets.

Tableau récapitulatif du budget rectifié 2016

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	4.094.140,51	1.335.243,37
Total des dépenses	3.668.635,36	1.681.726,77
Boni propre à l'exercice	425.505,15	
Mali propre à l'exercice		346.483,40
Boni du compte 2015	923.896,32	
Boni général	1.349.401,47	
Mali général		346.483,40
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	346.483,40	+ 346.483,40
Boni présumé fin 2016	1.002.918,07	

Tableau récapitulatif du budget initial 2017

	Service ordinaire	Service extraordinaire
Total des recettes	3.897.802,90	3.006.384,89
Total des dépenses	3.739.038,41	3.924.337,26
Boni propre à l'exercice	158.764,49	
Mali propre à l'exercice		917.952,37
Boni présumé fin 2016	1.002.918,07	
Boni général	1.161.682,56	
Mali général		917.952,37
Transfert de l'ordinaire à l'extraordinaire	917.952,37	+ 917.952,37
Boni présumé fin 2017	243.730,19	

Les principaux investissements pour l'exercice 2017 sont :

Construction d'une nouvelle maison relais :	3.300.000 €
Raccordement de secours au réseau d'eau potable de Diekirch :	160.000 €
Réfection de la toiture de l'église de Reisdorf :	100.000 €
Zones de protection des sources d'eau potable et relevé topographique du réseau :	86.000 €
Installations sanitaires et vestiaires terrain de football :	70.000 €
Mise en état de la voirie rurale :	67.500 €
Etude pour mesures de protection individuelles contre les inondations :	67.000 €
Hall pour matériel roulant :	50.000 €



PHOTO: Pierre Haas



Kurzgefasster Bericht der Gemeinderatssitzung vom 24. März 2017

Anwesend : Fränk Weber, Jean-Marie Funk, Joëlle Wies-Nober, Diane Felten-Kuhn, Monique Meisch-Diederich, Patrick Nipperts, Anouk Sauber-Hientgen, Jean-Pierre Schiltz, Liz Zeien

Tagesordnung:

1. Annahme der Berichte der letzten Gemeinderatssitzung
2. Genehmigung eines Abkommens zwecks Realisierung eines Teilbebauungsplans in Wallendorf-Pont
3. Genehmigung von 2 Grundstücksteilungen
4. Beteiligung an den Kosten des LKW-Führerscheins (Kategorie C) für die Mitglieder des Feuerwehr- und Rettungsdienstes
5. Definitive Schulorganisation des Musikunterrichts für das Schuljahr 2016-2017
6. Genehmigung eines Projektes zum Bau eines forstwirtschaftlichen Weges in Bigelbach
7. Genehmigung des von SICONA Centre vorgeschlagenem jährlichen Aktionsprogramms für das Jahr 2017
8. Abschlusskonten des Einnehmers und des Schöffenrates für das Jahr 2014

Der Gemeinderat bewilligt einstimmig den vom Schöffenrat vorbereiteten Punkt « Genehmigung von 2 Abkommen mit SICONA » auf die Tagesordnung zu setzen.

1. Annahme der Gemeindeberichte der letzten Gemeinderatssitzung

Die Berichte der letzten Gemeinderatssitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

2. Genehmigung eines Abkommens zwecks Realisierung eines Teilbebauungsplans in Wallendorf-Pont

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig ein Abkommen, unterschrieben am 26. Januar 2017 zwischen den Unternehmern und dem Schöffenrat, betreffend den Bau der Infrastrukturen, deren Bezahlung sowie die an die Gemeinde abzutretende Fläche des Teilbebauungsplans von Grundstücken gelegen in Wallendorf-Pont, eingetragen unter den Nummern 363/1201, 388/1129 und 388/1353 im Kadaster der Gemeinde Reisdorf, Sektion B Wallendorf-Pont. Besagter Teilbebauungsplan wurde am 11. Oktober 2007 vom Gemeinderat und am 19. März 2008 vom Innenminister genehmigt.

3. Genehmigung von 2 Grundstücksteilungen

Dem Antrag von Herrn Carlo Gratia, wohnhaft in Hoesdorf, bezugnehmend auf die Teilung eines Grundstücks gelegen in Hoesdorf, Kadaster Nummer 117/1760 wird einstimmig stattgegeben.

Dem Antrag der Eheleute Jos Hientgen-Wenzel, wohnhaft in Mondorf-les-Bains, bezugnehmend auf die Teilung von Grundstücken gelegen in Reisdorf, Kadaster Nummern 501/3257, 501/3258 et 501/3259 wird einstimmig stattgegeben.

4. Beteiligung an den Kosten des LKW-Führerscheins (Kategorie C) für die Mitglieder des Feuerwehr- und Rettungsdienstes

Der Gemeinderat billigt einstimmig eine Verordnung, die die Rückerstattung der Kosten des LKW-Führerscheins für die Mitglieder des Feuerwehr- und Rettungsdienstes regelt.

5. Definitive Schulorganisation des Musikunterrichts für das Schuljahr 2016-2017

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Nachtrag zum Abkommen mit der UGDA. Die Kosten für das Schuljahr 2016/2017 belaufen sich auf 64.191,62 €.



9. Anpassung der Gebühren für Sperrmüll
10. Jährliche Unterstützung der Chorale Ste Cécile
11. Subsidien an die Lokalvereine
12. Änderung eines bestehenden Arbeiterpostens in einen Handwerkerposten (DAP)
13. Genehmigung von 2 SICONA-Vereinbarungen
14. Berichtigung einer Karriere

6. Genehmigung eines Projektes zum Bau eines forstwirtschaftlichen Weges in Bigelbach

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den Kostenvoranschlag über 25.993 € ohne MwSt. für den Bau eines forstwirtschaftlichen Weges gelegen im "Fensterlach" im gemeindeeigenen Wald. Das Projekt wird zu 80% vom Staat subventioniert (ohne MwSt.).

7. Genehmigung des von SICONA Centre vorgeschlagenem jährlichen Aktionsprogramms für das Jahr 2017

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig das Aktionsprogramm für 2017 des auf Gemeindeebene tätigen Naturschutzsyndikats SICONA. Das Programm, das den Unterhalt von Obstwiesen in der Gemeinde Reisdorf vorsieht, erstreckt sich über mehrere Jahre und beläuft sich für 2017 auf 40.000 €. Dieser Betrag wird zu ± 65% vom Luxemburger Staat subventioniert.



8. Abschlusskonten des Einnehmers und des Schöffenrates für das Jahr 2014

Die Abschlusskonten des Schöffenrates und des Einnehmers des Jahres 2014 werden einstimmig gutgeheißen. Die Konten werden mit einem Überschuss von 703.592,96 € abgeschlossen.

9. Anpassung der Gebühren für Sperrmüll

Das Abfallsyndikat SIDEC hat den Preis für das Abholen von Sperrmüll auf 0.35 €/kg festgelegt. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Anpassung der Gebühr.

10. Jährliche Unterstützung der Chorale Ste Cécile

Die Kirchenfabrik Reisdorf unterstützt die Chorale Sainte Cécile aus Reisdorf jährlich mit einer Spende über 3000 €. Dieser Betrag wird dazu verwendet um die Unkosten für den Dirigenten resp. Organisten zu bezahlen. Da Artikel 10 des Gesetzesprojektes über die Trennung von Kirche und Staat die Auflösung der Kirchenfabriken vorsieht, beschließt der Gemeinderat einstimmig der Chorale Ste Cécile eine jährliche Spende über 3000 € zu gewähren um diese Kosten zu decken.

11. Subsidien an die Lokalvereine

Der Gemeinderat beschließt einstimmig folgende Subsidien an die Lokalvereine zu zahlen:

Freiwillige Feuerwehr	1.200,00 €
Freiwillige Feuerwehr für Einsätze*	75,00 €
Elternvereinigung	600,00 €
Reisdröfer Musek	2.000,00 €
Chorale Ste Cécile Reisdorf	1.200,00 €
Theaterfrënn Bigelbach	300,00 €
Club des Jeunes Reisdorf	600,00 €
Rendez-vous fir Aal a Jonk	300,00 €
U.S. Reisdorf	2.300,00 €
Dësch Tennis Reisdorf	800,00 €
Syndicat d'Initiative et de Tourisme	4.500,00 €
Coin de Terre et du Foyer	1.000,00 €

*unter der Bedingung dass die Rechnungen an die Gemeinde bezahlt wurden.

Die Bedingungen, um in den Genuss der Subsidien zu kommen, bleiben unverändert.

12. Änderung eines bestehenden Arbeiterpostens in einen Handwerkerposten (DAP)

Die Gemeinde bemüht sich ständig ihre Dienste gegenüber ihren Bürgern zu verbessern. Das Volumen der täglich, vom technischen Dienst auszuführenden Aufgaben, nimmt unaufhörlich durch das stetige Wachstum der Gemeinde Reisdorf zu (Bau neuer kommunaler Gebäude, Renovierung und/oder Anpassung an die gültigen Vorschriften, existierender Gebäude, Infrastrukturen, usw.). Die Gemeinde ist immer öfters gezwungen Arbeiten durch spezialisierte Firmen ausführen zu lassen. Unter Berücksichtigung der entstandenen Kosten der letzten Jahre und im Hinblick auf die realen Bedürfnisse, drängt es sich auf einen unbesetzten kommunalen Posten in einen Elektriker-Posten umzuändern. Der Gemeinderat genehmigt mit den 5 Stimmen von Diane Felten-Kuhn, Jean-Marie Funk, Fränk Weber, Joëlle Wies-Nober und Liz Zeien diese Änderung. Patrick Nipperts, Anouk Sauber-Hientgen und Jean-Pierre Schiltz stimmen dagegen, Monique Meisch-Diederich enthält sich des Votums.

13. Genehmigung von 2 SICONA-Vereinbarungen

Der Gemeinderat billigt einstimmig die Vereinbarung zwischen Herrn Marc Schiltz und dem Naturschutzsyndikat SICONA zwecks Pflege von 9 Hochstamm-Obstbäumen in Bigelbach.

Der Gemeinderat billigt einstimmig die Vereinbarung zwischen Frau Sylvie Muller und Herrn Paul Muller und dem Naturschutzsyndikat SICONA zwecks Pflege von 9 Hochstamm-Obstbäumen in Hoesdorf.

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit

14. Berichtigung einer Karriere



Rapport sommaire de la séance du conseil communal du 24 mars 2017

Présents : Fränk Weber, Jean-Marie Funk, Joëlle Wies-Nober, Diane Felten-Kuhn, Monique Meisch-Diederich, Patrick Nipperts, Anouk Sauber-Hientgen, Jean-Pierre Schiltz, Liz Zeien

Ordre de jour:

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal
2. Approbation d'une convention dans l'intérêt de la réalisation d'un PAP à Wallendorf-Pont
3. Approbation de deux morcellements
4. Fixation d'une participation aux frais d'obtention du permis de conduire C pour les membres du service d'incendie et de secours
5. Organisation scolaire définitive des cours de musique pour l'année scolaire 2016-2017
6. Approbation d'un projet pour la construction d'un chemin forestier à Bigelbach
7. Approbation d'un programme d'action annuel proposé par SICONA Centre pour l'exercice 2017
8. Approbation du compte administratif et du compte de gestion de l'exercice 2014

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. Approbation d'une convention dans l'intérêt de la réalisation d'un PAP à Wallendorf-Pont

Dans le cadre du plan d'aménagement particulier portant sur des fonds sis à Wallendorf-Pont, inscrits au cadastre de la commune de Reisdorf, section B de Wallendorf-Pont, numéro cadastral 363/1201, 388/1129 et 388/1353 prévoyant la réalisation de 6 unités d'habitation à caractère unifamilial, approuvé par le conseil communal en sa séance publique du 11 octobre 2007 et par le ministre de l'Intérieur, en date du 19 mars 2008, le conseil communal approuve unanimement la convention relative à l'aménagement des infrastructures, le paiement des frais y relatifs et la cession des fonds réservés à des usages publics, dressée dans le cadre du plan d'aménagement précité et signée entre les lotisseurs et le collège échevinal de la commune de Reisdorf en date du 26 janvier 2017.

3. Approbation de deux morcellements

La demande de Monsieur Carlo Gratia, demeurant à Hoesdorf, visant le morcellement d'un terrain sis à Hoesdorf, numéro cadastral 117/1760 est approuvée unanimement.

La demande des époux Jos Hientgen-Wenzel, demeurant à Mondorf-les-Bains, visant le morcellement de terrains sis à Reisdorf, numéro cadastral 501/3257, 501/3258 et 501/3259 est approuvée unanimement.

4. Fixation d'une participation aux frais d'obtention du permis de conduire C pour les membres du service d'incendie et de secours

Le conseil communal approuve unanimement un règlement fixant les conditions de remboursement des frais avancés par les membres du service d'incendie et de secours de la commune de Reisdorf en vue de l'obtention du permis C.

5. Organisation scolaire définitive des cours de musique pour l'année scolaire 2016-2017

L'avenant à la convention avec l'UGDA est approuvé à l'unanimité par le conseil communal. Le coût pour l'année scolaire 2016/2017 s'élève à 64.191,62 €.



9. Modification du tarif pour l'enlèvement des déchets encombrants
10. Allocation d'un don annuel pour la Chorale Ste Cécile
11. Allocation de subsides pour les associations locales
12. Changement d'un poste d'ouvrier communal existant en poste d'artisan avec DAP
13. Approbation de 2 conventions SICONA
14. Redressement d'une fiche de carrière

6. Approbation d'un projet pour la construction d'un chemin forestier à Bigelbach

Le conseil communal approuve unanimement un devis de 25.993 € hors TVA pour la construction d'un chemin forestier dans la forêt communale de Reisdorf au lieu-dit « Fënsterlach ». Le projet est subventionnable au taux de 80% (hors TVA).

7. Approbation d'un programme d'action annuel proposé par SICONA Centre pour l'exercice 2017

Le conseil communal approuve à l'unanimité le programme d'action pour 2017 du syndicat pour la conservation de la nature au niveau communal SICONA. Le programme, qui prévoit des travaux d'entretien d'anciens vergers dans la commune de Reisdorf, s'étend sur plusieurs années et s'élève pour 2017 à 40.000 €. Ce montant est subventionnable de $\pm 65\%$.



8. Approbation du compte administratif et du compte de gestion de l'exercice 2014

Le compte administratif du collège échevinal et le compte de gestion du receveur de l'exercice 2014 de la commune sont approuvés à l'unanimité des voix. Les comptes sont arrêtés avec un excédent de 703.592,96 €.

9. Modification du tarif pour l'enlèvement des déchets encombrants

Le SIDEDEC a adapté le tarif applicable pour l'enlèvement des déchets encombrants à domicile à 0.35 €/kg. Le conseil communal approuve le nouveau tarif unanimement.

10. Allocation d'un don annuel pour la Chorale Ste Cécile

La fabrique d'église de Reisdorf soutient la Chorale Sainte Cécile de Reisdorf avec un don annuel de 3000 €. Cette somme sert à payer les frais du dirigeant resp. de l'organiste. Comme le projet de loi sur la gestion des édifices religieux et autres biens relevant du culte catholique prévoit dans son article 10 la dissolution des fabriques d'églises, le conseil communal décide unanimement d'allouer un don annuel de 3000 € à la Chorale Sainte Cécile de Reisdorf pour couvrir ces frais.

11. Allocation de subsides pour les associations locales

Le conseil communal décide unanimement d'allouer les subsides suivants aux associations locales:

Sapeurs Pompiers	1.200,00 €
Sapeurs Pompiers pour intervention*	75,00 €
Elternvereinigung	600,00 €
Reisdrëfer Musek	2.000,00 €
Chorale Ste Cécile Reisdorf	1.200,00 €
Theaterfrënn Bigelbach	300,00 €
Club des Jeunes Reisdorf	600,00 €
Rendez-vous fir Aal a Jonk	300,00 €
U.S. Reisdorf	2.300,00 €
Dësch Tennis Reisdorf	800,00 €
Syndicat d'Initiative et de Tourisme	4.500,00 €

*sous condition que les factures aient été payées à l'Administration Communale

Les conditions à remplir pour bénéficier d'un subside communal restent inchangées.

12. Changement d'un poste d'ouvrier communal existant en poste d'artisan avec DAP

La commune s'efforce constamment d'améliorer ses services vis-à-vis de ses administrés. Le volume des tâches journalières à exécuter par le service technique communal ne cesse d'augmenter, la commune de Reisdorf est en croissance permanente (construction de nouveaux bâtiments communaux, rénovation et/ou mise en conformité de bâtiments communaux existants, infrastructures, etc.). De plus en plus la commune est obligée d'avoir recours aux services de sociétés spécialisées. Considérant les dépenses des dernières années et en vue des besoins réels, il s'impose de changer un poste d'ouvrier communal existant non-occupé en poste d'électricien. Le conseil communal approuve avec les 5 voix de Diane Felten-Kuhn, Jean-Marie Funk, Fränk Weber, Joëlle Wies-Nober et Liz Zeien ce changement. Patrick Nipperts, Anouk Sauber-Hientgen et Jean-Pierre Schiltz votent contre cette proposition, Monique Meisch-Diederich s'abstient du vote.

13. Approbation de 2 conventions SICONA

Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention par laquelle Monsieur Marc Schiltz autorise SICONA à entretenir 9 arbres fruitiers à haute tige à Bigelbach.

Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention par laquelle Madame Sylvie Muller et Monsieur Paul Muller autorisent SICONA à entretenir 9 arbres fruitiers à haute tige à Hoesdorf.

A huis clos

14. Redressement d'une fiche de carrière



Kurzgefasster Bericht der Gemeinderatssitzung vom 22. Juni 2017

Anwesend : Fränk Weber, Jean-Marie Funk, Joëlle Wies-Nober, Diane Felten-Kuhn, Monique Meisch-Diederich, Patrick Nipperts, Anouk Sauber-Hientgen, Jean-Pierre Schiltz, Liz Zeien

Tagesordnung:

1. Annahme der Berichte der letzten Gemeinderatssitzung
2. Genehmigung des Vorentwurfs zur Erneuerung des CR358 „rue de l'Our“ und „Am Wangert“
3. Genehmigung einer Grundstücksteilung
4. Restantenetat 2016
5. Studie über die Durchführung von individuellen Maßnahmen zum Hochwasserschutz
6. Grundsteuer 2018
7. Gewerbesteuer 2018
8. Genehmigung der Abrechnung der Sporthalle
9. Genehmigung eines Zusatzkredits
10. Provisorische Schulorganisation 2017/2018
11. Provisorische Organisation des Musikunterrichts 2017/2018
12. Genehmigung einer SICONA-Vereinbarung
13. Schaffung eines zusätzlichen

1. Annahme der Gemeindeberichte der letzten Gemeinderatssitzung

Die Berichte der letzten Gemeinderatssitzung werden von den Gemeinderäten unterschrieben.

2. Genehmigung des Vorentwurfs zur Erneuerung des CR358 „rue de l'Our“ und „Am Wangert“

Gemeindetechnikerin Corinne Wagner stellt den Vorentwurf zur Erneuerung des CR358 vor. Der Verkehr in der „rue de l'Our“ wird durch die Reduzierung der Fahrbahnbreite von 7 auf 5 Meter und durch das Anlegen von 33 Parkplätzen beruhigt. Die Straße „Am Wangert“ behält ihre Breite von 3,50 Meter zwecks Reklassierung dieses Teilstücks als Fahrradpiste.

Die Kosten zu Lasten der Gemeinde belaufen sich auf rund 650.000 € und beinhalten das Erneuern der Bürgersteige auf der ganzen Länge sowie auf beiden Seiten der „rue de l'Our“ sowie die Erneuerung der Wasserleitung. Die Arbeiten werden zeitgleich mit den Kanalarbeiten des SIDEN sowie der Erneuerung der unterirdischen Infrastrukturen (Post, Creos, Gemeinschaftsantenne und öffentliche Beleuchtung) durchgeführt, wobei die anfallenden Kosten für die Gemeinde zur Erneuerung des Abwasserkanals noch nicht feststehen.

Die Arbeiten werden Ende 2018 beginnen und dauern rund 300 Arbeitstage.

Nach Abschluss der Renovierungsarbeiten wird die „rue de l'Our“ in Gemeindebesitz übergehen und in eine 30er Zone umklassiert werden.

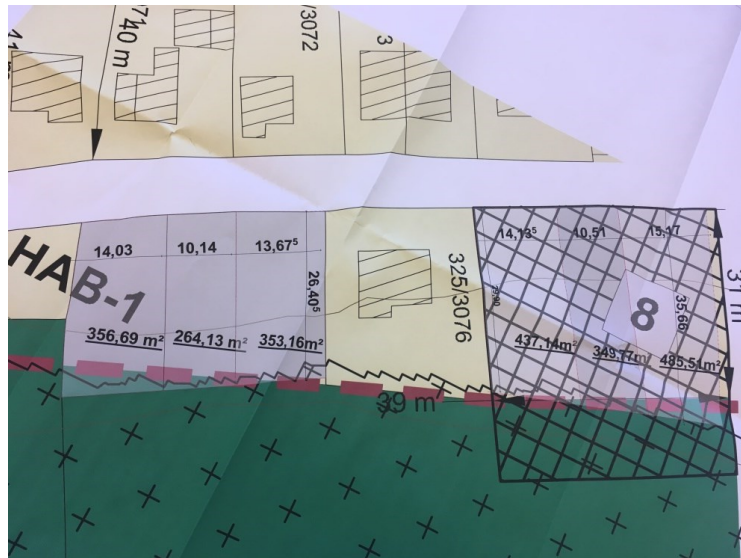
3. Genehmigung einer Grundstücksteilung

Der Gemeinderat verwirft mit den 6 Stimmen von Diane Felten-Kuhn, Jean-Marie Funk, Monique Meisch-Diederich, Fränk Weber, Joëlle Wies-Nober und Liz Zeien einen Antrag auf Teilung in 6 Parzellen eines Grundstücks gelegen in Reisdorf, am Ausgang der rue de l'Our, Katasternummer 325/2826, Eigentum von Frau Céline Brebsom aus Bettendorf. Der Eigentümer wollte hier 2 Dreierblock-Wohnhäuser bauen.

Patrick Nipperts, Anouk Sauber-Hientgen und Jean-Pierre Schiltz hingegen stimmen für die vorgeschlagene Aufteilung.

Halbtagsposten eines Sozialarbeiters für das Sozialamt in Beaufort

14. Genehmigung des Kollektivvertrags der Staatsarbeiter
15. Auszahlung einer einmaligen Prämie an Privatbeamten und Gemeindearbeiter
16. Außergewöhnliche Subsidien
17. Ernennung eines Elektrikers



4. Restantenetat 2016

Der vom Einnahmer Pierre Bodé aufgestellte Restantenetat schließt mit einem Betrag von 67.165,62 € ab. Der Gemeinderat gewährt Entlastungen über 1.247,37 € für Summen die als uneinbringlich abzuschreiben sind. Die noch offenstehenden Beträge werden gegebenenfalls gerichtlich eingetrieben werden.

5. Studie über die Durchführung von individuellen Maßnahmen zum Hochwasserschutz

Um in Zukunft, bei Hochwasser, die Schäden an Häusern und Gebäuden zu mindern, plant die Gemeinde Reisdorf individuelle Hochwasserschutzmaßnahmen zu subventionieren. Zur Bestimmung der geeigneten Maßnahmen werden, in einer ersten Phase, die Häuser und Gebäude, die im Überschwemmungsgebiet von Sauer und Weißer Ernz liegen, identifiziert. Danach werden geeignete Schutzmaßnahmen unter Berücksichtigung der bestehenden Anforderungen (Statik / Geologie / usw.) entwickelt.

In einer zweiten Phase werden die ausgearbeiteten Schutzmaßnahmen den betroffenen Eigentümern vorgestellt.

Das beauftragte Ingenieurbüro basiert sich dabei auf die bereits im Jahre 2005 ausgeführte Studie zum Hochwasserschutz in Reisdorf, die lineare Schutzmaßnahmen entlang der Gewässer in Verbindung mit individuellem Schutz bestehender Gebäude vorsah.

Das vom Gemeinderat einstimmig befürwortete Projekt, das in enger Zusammenarbeit mit dem technischen Dienst der Gemeinde Reisdorf sowie mit dem Wasserwirtschaftsamt durchgeführt wird, beläuft sich auf 57.120,52 €, die zu 80% vom Staat subventioniert werden.

6. Grundsteuer 2018

Die Hebesätze der Grundsteuern A und B bleiben, nach einstimmigem Beschluss des Gemeinderates, unverändert.

7. Gewerbesteuer 2018

Mit den 6 Stimmen von Diane Felten-Kuhn, Jean-Marie Funk, Monique Meisch-Diederich, Fränk Weber, Joëlle Wies-Nober und Liz Zeien bleibt der Hebesatz der Gewerbesteuer unverändert bei 300%.

Patrick Nipperts, Anouk Sauber-Hientgen und Jean-Pierre Schiltz stimmen dagegen.

8. Genehmigung der Abrechnung der Sporthalle

Obwohl die Sporthalle bereits in der vorletzten beziehungsweise letzten Mandatsperiode gebaut wurde (2003-2007), wurde die Abrechnung nicht durch den Gemeinderat genehmigt.

Die Kosten belaufen sich auf 2.546.921,63 € bei einem staatlichen Zuschuss von 655.900 €. Der aktuelle Gemeinderat genehmigt die Abrechnung einstimmig.

9. Genehmigung eines Zusatzkredits

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig einen Zusatzkredit über 65.000 € um zusätzliche Trinkwasseranalysen im Behälter Reisdorf sowie der 2 Quellen in Bigelbach durchzuführen. Des Weiteren wurden mehrere Lecks der Trinkwasserleitungen, in der „rue de l'Our“ sowie beim Behälter in Reisdorf repariert.

10. Provisorische Schulorganisation 2017/2018

Die Präsidentin der Schulkommission, Gemeinderätin Monique Meisch-Diederich, stellt die Schulorganisation für 2017 / 2018 vor, welche einstimmig vom Gemeinderat genehmigt wird.

44 Kinder werden den I. Zyklus (Früherziehung & Vorschule) besuchen, 90 Schüler sind in der Grundschule (Zyklus 2-4) eingeschrieben. Des Weiteren nimmt der Gemeinderat einstimmig den Schulentwicklungsplan (PDS) und den Plan der außerschulischen Aktivitäten (PEP) an.

11. Provisorische Organisation des Musikunterrichts 2017/2018

Der in Zusammenarbeit mit den Gemeinden Bettendorf und Tandel organisierte UGDA-Musikunterricht wird die Gemeinde Reisdorf im kommenden Jahr voraussichtlich 73.012,50 Euro kosten, die knapp zur Hälfte vom Staat subventioniert werden. Im kommenden Schuljahr werden 17 Schüler die Klassen des „Solfège“, 24 Schüler die Instrumentalkurse sowie 15 Schüler eine Klasse („Ensemble instrumental“) besuchen. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die provisorische Organisation des Musikunterrichts für das Schuljahr 2017/2018.

12. Genehmigung einer SICONA-Vereinbarung

Der Gemeinderat billigt einstimmig die Vereinbarung zwischen Herrn Paul Walch-Schmit und dem Naturschutzsyndikat SICONA zwecks Pflege von 31 Hochstamm-Obstbäumen in Bigelbach.

13. Schaffung eines zusätzlichen Halbtagsposten eines Sozialarbeiters für das Sozialamt in Beaufort

Das regionale Sozialamt in Beaufort, zuständig für die 5 Gemeinden Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf und Reisdorf, wird, seit seiner Gründung im Jahre 2011, mit einem stetig wachsenden Strom an Hilfsgesuchen konfrontiert. Allein im Jahre 2016 haben 270 Haushalte Hilfe beim Sozialamt gesucht. In der Gemeinde Reisdorf alleine haben 14,90% der Bevölkerung einen Hilfsantrag gestellt (Beaufort 11,75%; Berdorf 7,51%, Consdorf 5,52% und Bech 1,30%).

Da Artikel 32 des Gesetzes vom 18. Dezember 2009 diesen Posten nicht vorsieht, das Sozialamt jedoch die Menge und Komplexität der Anträge nicht mehr bewältigen kann, beschließt der Gemeinderat einstimmig o.e. Posten für 1 Jahr zu genehmigen. Die zusätzlichen Kosten für die Gemeinde Reisdorf belaufen sich auf 8901,08 €.

14. Genehmigung des Kollektivvertrags der Staatsarbeiter

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig den neuen Kollektivvertrag der Staatsarbeiter, welcher am 19. Dezember

2016 unterzeichnet wurde und welcher integral auf die Arbeiter/-innen der Gemeinde Reisdorf anwendbar ist.

15. Auszahlung einer einmaligen Prämie an Privatbeamten und Gemeindearbeiter

Im Gehälterabkommen für den öffentlichen Dienst ist für 2017 die Auszahlung einer einmaligen Prämie an die Staats- und Gemeindebeamten vorgesehen. Im Rundschreiben Nr. 3473 vom 7. April 2017 wird es den Gemeindeverantwortlichen überlassen diese Prämien auch den Privatbeamten und Gemeindearbeitern zukommen zu lassen.

Auf Vorschlag des Schöffenrates beschließt der Gemeinderat einstimmig, dass diese einmalige Prämie von 1% auch an die Gemeinde-Beamten und Arbeiter ausbezahlt werden soll.

16. Außergewöhnliche Subsidien

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig 150 € der »Association nationale des victimes de la route« zu gewähren.

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit

17. Ernennung eines Elektrikers

In geheimer Abstimmung wird Herr Joé Georg aus Beaufort auf den Posten eines Elektrikers genannt.

Gemengepostkaart: Reisduerf

13.07.2017 - 17:10



Jiddereen kuckt eng Gemeng natierlech mat aneren Aen. Dat hänkt och dermadder zesummen op een vun Uewen oder ënnen drop kuckt. De Patrick Greis war op Reisduerf, eng kleng Sauergemeng am Kanton Dikrech, déi sech aus den Dierfer Bigelbaach, Héischdrëf, Wallendorf-Bréck a Reisduerf zesummesetzt, an huet erausfonnt dass an dëser Gemeng Musek ass.

<http://radio.rtl.lu/serien/gemengen/1933484.html>



Rapport sommaire de la séance du conseil communal du 22 juin 2017

Présents : Fränk Weber, Jean-Marie Funk, Joëlle Wies-Nober, Diane Felten-Kuhn, Monique Meisch-Diederich, Patrick Nipperts, Anouk Sauber-Hientgen, Jean-Pierre Schiltz, Liz Zeien

Ordre de jour:

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal
2. Approbation de l'avant-projet pour le réaménagement du CR358 „rue de l'Our“ et „Am Wangert“
3. Approbation d'un morcellement
4. Etat des restants 2016
5. Etude de faisabilité sur la réalisation de mesures de protection individuelles contre les crues de la Sûre et de l'Ernz Blanche
6. Impôt foncier 2018
7. Impôt commercial 2018
8. Décompte des travaux de construction du hall sportif
9. Approbation d'un crédit supplémentaire
10. Organisation scolaire provisoire 2017/2018
11. Organisation scolaire des cours de musique 2017/2018
12. Approbation d'une convention SICONA
13. Création d'un demi-poste

1. Signature des délibérations de la dernière séance du conseil communal

Les conseillers signent les délibérations de la dernière séance du conseil communal.

2. Approbation de l'avant-projet pour le réaménagement du CR358 „rue de l'Our“ et „Am Wangert“

La technicienne communale, Madame Corinne Wagner, présente l'avant-projet pour le réaménagement du CR358. La circulation dans la „rue de l'Our“ sera apaisée moyennant une réduction de la largeur de la chaussée d'environ 7 mètres à 5 mètres et l'aménagement de 33 emplacements de parking. La route „Am Wangert“ garde une largeur de 3,50 mètres en vue d'un reclassement de ce tronçon en piste cyclable.

Pour le compte de l'administration communale de Reisdorf, le projet prévoit le réaménagement des trottoirs des deux côtés sur toute la longueur de la „rue de l'Our“ ainsi qu'un renouvellement de la conduite d'eau. Les frais pour ces travaux s'élèvent à ± 650.000 €. Les travaux se dérouleront simultanément avec un projet du SIDEN et le renouvellement des infrastructures souterraines (Post, Creos, antenne collective et éclairage public) ; par contre les frais pour le renouvellement de la canalisation à charge de la commune n'ont pas encore été chiffrés.

Les travaux débiteront fin 2018 et le délai d'exécution prévu pour la réalisation de l'ensemble des travaux est fixé à 300 jours ouvrables.

Après la fin des travaux, la „rue de l'Our“ sera reclassée en zone 30 et passera en possession de la commune.

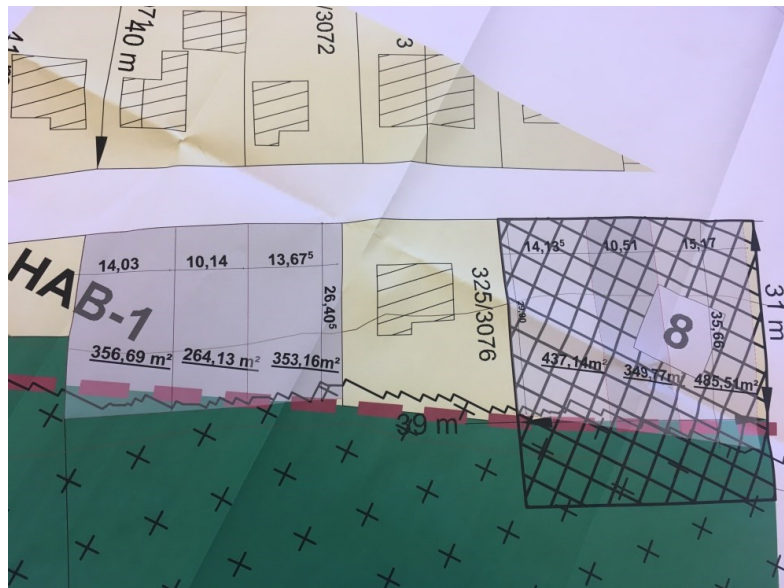
3. Approbation d'un morcellement

Le conseil communal rejette avec les 6 voix de Diane Felten-Kuhn, Jean-Marie Funk, Monique Meisch-Diederich, Fränk Weber, Joëlle Wies-Nober et Liz Zeien une demande en morcellement de 6 parcelles d'un terrain sis à Reisdorf à la sortie de la rue de l'Our, numéro cadastral 325/2826, propriété de Madame Céline Brebsom de Bettendorf. Le propriétaire voulait y construire 2 blocs à 3 maisons d'habitations.

Patrick Nipperts, Anouk Sauber-Hientgen et Jean-Pierre Schiltz par contre votent pour le morcellement proposé.

d'assistant social supplémentaire au sein de l'Office Social de Beaufort

- 14. Approbation de la convention collective des salariés de l'Etat
- 15. Prime unique pour les employés privés et ouvriers communaux
- 16. Subside extraordinaire
- 17. Nomination d'un électricien



4. Etat des restants 2016

L'état des restants présenté par le receveur Monsieur Pierre Bodé est clôturé avec un montant de 67.165,62 €. Le conseil communal accorde des décharges de 1.247,37 € pour des sommes considérées comme irrécupérables ; le solde restant sera encore à recouvrer, le cas échéant par voie judiciaire.

5. Etude de faisabilité sur la réalisation de mesures de protection individuelles contre les crues de la Sûre et de l'Ernz Blanche

Afin d'atténuer le risque pour les constructions dans le futur, l'Administration communal de Reisdorf envisage de subventionner la réalisation de mesures de protection individuelles contre les crues. Pour la détermination des mesures appropriées, il est prévu, dans une première phase, d'identifier les bâtiments à risque d'inondation et de concevoir des mesures de protection appropriées en tenant compte des exigences existantes (statiques, géologie, etc.).

Dans une deuxième phase les mesures de protection élaborées seront présentées aux propriétaires concernés.

L'ingénieur conseil en charge se basera sur l'étude sur les mesures anti-crues réalisée en 2005, laquelle visait la réalisation de mesures de protection linéaires le long des cours d'eaux en combinaison avec des protections individuelles.

Le projet sera élaboré en étroite coopération avec les services techniques de la commune de Reisdorf et de l'Administration de la Gestion de l'Eau. Le montant de ce projet, approuvé unanimement par le conseil communal, s'élève à 57.120,52 € et sera subventionné à 80% par l'Etat luxembourgeois.

6. Impôt foncier 2018

Les taux de l'impôt foncier A et B resteront, sur décision unanime du conseil communal, inchangés.

7. Impôt commercial 2018

Le taux de l'impôt commercial restera, avec les 6 voix de Diane Felten-Kuhn, Jean-Marie Funk, Monique Meisch-

Diederich, Fränk Weber, Joëlle Wies-Nober et Liz Zeien, inchangé par rapport aux années précédentes, à savoir à 300%.

Patrick Nipperts, Anouk Sauber-Hientgen et Jean-Pierre Schiltz votent contre ce taux.

8. Décompte des travaux de construction du hall sportif

Bien que le hall sportif ait déjà été construit pendant l'avant dernière respectivement la dernière mandature (2003-2007), le décompte de celui-ci n'a jamais été approuvé par le conseil communal. La dépense effective se chiffrait à 2.546.921,63 € tandis que le subside accordé s'élevait à 655.900 €. Le conseil communal actuel approuve le décompte unanimement.

9. Approbation d'un crédit supplémentaire

Le conseil communal approuve à l'unanimité un crédit supplémentaire de 65.000 € pour des analyses supplémentaires d'eau potable au réservoir à Reisdorf ainsi que des 2 sources à Bigelbach. De plus, diverses fuites d'eau ont été réparées dans la „rue de l'Our“ de même qu'aux alentours du réservoir à Reisdorf.

10. Organisation scolaire provisoire 2017/2018

La présidente de la commission scolaire, Madame la conseillère Monique Meisch-Diederich présente l'organisation scolaire 2017/2018 laquelle est approuvé unanimement par le conseil communal.

44 enfants fréquenteront le cycle I (précoce et préscolaire) et 90 élèves fréquenteront l'enseignement fondamental (cycles 2-4). Les plans de développement scolaire (PDS) et d'encadrement périscolaire (PEP) trouvent également l'approbation unanime du conseil communal.

11. Organisation scolaire des cours de musique 2017/2018

Les cours de musique de l'UGDA, organisés en collaboration avec les communes de Bettendorf et Tandel, s'élèvent à environ 73.012,50 Euro pour l'année prochaine. Ce montant est subventionné à $\pm 50\%$ par l'Etat luxembourgeois. Pour l'année prochaine, 17 élèves fréquenteront les classes du solfège, 24 élèves la formation instrumentale et 15 élèves l'ensemble instrumental. Le conseil communal approuve à l'unanimité l'organisation scolaire des cours de musique pour l'année scolaire 2017/2018.

12. Approbation d'une convention SICONA

Le conseil communal approuve à l'unanimité la convention par laquelle Monsieur Paul Walch-Schmit autorise SICONA à entretenir 31 arbres fruitiers à haute tige à Bigelbach.

13. Création d'un demi-poste d'assistant social supplémentaire au sein de l'Office Social de Beaufort

Depuis sa création en 2011, l'office social régional de Beaufort, responsable pour les 5 communes Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf et Reisdorf se voit confronté à un afflux incessant de demandes d'aide. L'année 2016 a fini avec 270 ménages qui ont consulté l'Office Social. 14,90% de la population de Reisdorf ont introduit une demande en 2016. (Beaufort 11,75%; Berdorf 7,51%, Consdorf 5,52% et Bech 1,30%).

Ce poste à créer n'est pas prévu dans les dispositions de l'article 32 de la loi du 18. décembre 2009. Comme l'Office Social n'arrive plus à gérer la quantité et la complexité des dossiers, le conseil communal approuve unanimement la création de ce poste sous un contrat à durée déterminée d'un an. Les frais supplémentaires pour la com-

mune de Reisdorf s'élèvent à 8901,08 €.

14. Approbation de la convention collective des salariés de l'Etat

Le conseil communal approuve unanimement la nouvelle convention collective des salariés de l'Etat signé le 19 décembre 2016 et applicable intégralement aux salarié(e)s de la commune de Reisdorf.

15. Prime unique pour les employés privés et ouvriers communaux

L'accord salarial dans la fonction publique prévoit pour l'année 2017 aux fonctionnaires et employés communaux l'octroi d'une prime unique. Suite aux dispositions de la circulaire No. 3473 du 7 avril 2017, il est loisible aux autorités communales à leurs employés privés et ouvriers communaux la même prime unique.

Le conseil communal, sur proposition du collège échevinal, approuve unanimement l'octroi de la prime unique de 1% aux employés privés et ouvriers de la commune de Reisdorf.

16. Subside extraordinaire

A l'unanimité, le conseil communal accorde un subside de 150 € à l'Association nationale des victimes de la route.

A huis clos

17. Nomination d'un électricien

Par vote secret, Monsieur Joé GEORG de Beaufort est nommé au poste d'électricien du service technique de la commune de Reisdorf.

An esou kléngt dat da wann all d'Instrumenter zesumme spillen. A Reisduerf ass in, wann een de Register matenanner vergläicht, da gesäit een, dass d'Awunnerzuel an de leschte Joren vun 830 op 1202 eropgaangen ass. A witzeg: d'Frae sinn an der Iwwerzuel. Wann och nëmme mat 2 Dammen.



<http://radio.rtl.lu/serien/gemengen/1933484.html>

Subside scolaire 2016/2017



(à renvoyer à l'Administration Communale avec toutes les pièces à l'appui pour le 15 octobre 2017 au plus tard) Passé ce délai aucune demande ne sera prise en considération.

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse (exacte) : _____

Téléphone : _____ Email : _____

Représentant légal (*uniquement en cas d'élève mineur*) :

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse (exacte) : _____

Téléphone : _____ Email : _____

Prie le collège des bourgmestre et échevins de la Commune de Reisdorf de bien vouloir m'accorder une bourse d'études

Description du diplôme

--

Annexes à joindre :

Copie du diplôme

Le montant alloué est à virer sur le compte suivant :

Compte bancaire lu : _____ Code BIC _____

Titulaire du compte : _____

Aucun paiement en espèce ne sera effectué

Je soussigné(e) déclare que les renseignements fournis ci-dessus sont exacts et complets

_____, le _____

Signature du requérant / *représentant légal (uniquement en cas d'élève mineur)*

Règlement fixant les subsides scolaires en faveur des étudiants méritants

Article 1

Peuvent bénéficier d'un subside scolaire de 150,00 € les élèves et étudiants qui ont officiellement leur domicile dans la commune de Reisdorf au moment de la demande depuis aux moins les deux derniers trimestres, ou bien le dernier semestre de l'année scolaire à laquelle se rapporte l'allocation de l'aide financière et qui ont obtenu un des diplômes mentionnés ci-dessous

- Diplôme CCP, DAP, DT ou équivalent
- Brevet de maîtrise
- Diplôme de fin d'études secondaires (ES, EST)
- Diplôme dit « Bachelor »
- Diplôme dit « Master »
- Diplôme de fin d'études supérieur FH ou équivalent (si pas de « Bachelor » ou de « Master »)

Article 2

La demande du subside scolaire se fait moyennant un formulaire, disponible au secrétariat communal, émunérant les informations nécessaires pour l'identification du demandeur, le contrôle des renseignements fournis et le paiement de l'aide financière. La demande doit être accompagnée des copies et des pièces relevées ci-dessus, suivant les études poursuivies.

Article 3

La remise des bourses d'études pourra se faire dans le cadre d'une réception dont l'organisation incombe au collège des bourgmestre et échevins et à son administration. La liquidation des montants attribués se fera par virement sur un compte courant bancaire auprès d'une banque agissant sur la place financière du Luxembourg.

Article 4

Les bourses d'études accordées par la commune de Reisdorf peuvent être cumulées avec d'autres bourses accordées par l'Etat ou institutions privées, mais elles ne sont pas cumulables avec des subsides identiques ou analogues accordés par une autre commune.

Article 5

La bourse est sujette à restitution au cas où elle aurait été obtenue par suite de fausses déclarations ou de renseignements inexacts



SYNDICAT INTERCOMMUNAL POUR LA GESTION DES DÉCHETS

Betreff : Neue Modalitäten in den SIDE C-Containerparks ab 1. April 2017

Sehr geehrte Damen und Herren,

Der SIDE C-Vorstand hat in seiner Sitzung vom 14. November 2016 neue Modalitäten und Tarife beschlossen, die ab dem 1. April 2017 in seinen Containerparks in Kraft treten. Zusätzlich zu den verschiedenen Neuerungen, die sie der Tarifliste im Anhang entnehmen können, möchten wir den regelmäßigen Besuchern unserer Containerparks einige Erläuterungen geben, die diesen Anpassungen zugrunde liegen.

Wir stellen schon seit mehreren Jahren fest, dass unsere Containerparks immer intensiver von Besuchern aufgesucht werden, die keine Abfallgebühr an ihre Gemeinde entrichtet haben oder aber die Menge der abgelieferten Abfälle nicht durch die gezahlte Abfallgebühr abgedeckt wird. Demnach beteiligen sie sich auch nicht an den anfallenden Bewirtschaftungskosten, nutzen sie aber zur Entsorgung von „Freimengen“ in erheblichem Maße. Alle so anfallenden Kosten, die nicht durch den Abfallproduzenten abgedeckt sind, müssen also von allen gebührenzahlenden Haushalten mitgetragen werden. Diese Kosten beliefen sich in den vergangenen Jahren auf zirka 1.650.000 € pro Jahr und müssen durch alle Gebührenpflichtigen in Höhe von 20 bis 81 € pro Jahr (abhängig vom Mülltonnenvolumen) mitgetragen werden.

Die in den Containerparks gültige Tarifliste beschränkte sich bislang auf die Kostendeckung der Abfallbehandlung, das heißt dem Recycling, der Verwertung oder der Entsorgung der angelieferten Abfälle. Alle anderen Bewirtschaftungskosten (Infrastruktur-, Betriebs- und Transportkosten) sind darin jedoch noch nicht berücksichtigt.

In diesem Sinne hat der SIDE C-Vorstand beschlossen die Tarifliste schrittweise anzupassen, so dass den Betriebskosten stärker Rechnung getragen wird und für verschiedene Abfallfraktionen die maximal zulässigen kostenneutralen Anlieferungsmengen gekürzt oder ganz entfallen.

Dank der Einführung des Identifikationssystems mittels Karten verfügt das SIDE C über die technischen Möglichkeiten festzustellen, ob der Containerparkbenutzer sich durch Zahlung einer Abfallgebühr bereits an den Betriebskosten beteiligt hat oder nicht. So können Inhaber einer Kundenkarte verschiedene kostenlose Dienstleistungen des SIDE C bei der Anlieferung haushaltsüblicher Abfallmengen in Anspruch nehmen. Diese kostenlosen Dienstleistungen variieren abhängig von der Höhe der Abfallgebühr die an die Gemeinde entrichtet wurde.

Es ist uns wichtig darauf hinzuweisen, dass jeder Nutzer der Containerparks, der sich bislang nicht in vollem Umfang an den Containerparkkosten beteiligt hat, die gleichen Rechte erwerben kann durch unmittelbare Zahlung einer Gebühr beim SIDE C.

Für weitere Informationen können sie sich gerne an die Kommunikationsabteilung des SIDE C (☎ 80 89 83 -28) wenden.

Mit freundlichen Grüßen

Diekirch, den 1. März 2017

Für das SIDE C

Claude Haagen
Präsident

Armand Schmitz
Ingenieur – Direktor

SIDE C
B.P. 91 • L-9201 Diekirch
Fridhaff • L-9378 Diekirch

Tél.: 80 89 83
Fax: 80 37 97
E-Mail: sidec@pt.lu

BCEE
IBAN LU42 0019 3301 0607 0000
www.sidec.lu



**Annahmebedingungen und Tarife an den SIDE C-Containerparks
(gültig ab 01.04.2017)**

Abfallbezeichnung	Tarife (Euro)	Anliefermengen		
		Kostenneutral für «Kunden»	Kostenneutral für alle	Maximal zulässig
Holz	0,20 €/kg	20-120 kg/a*	/	450 kg/KW
Bahnschwellen, Wurzelstöcke ¹	0,20 €/kg	/	/	500 kg/KW
Papier	0,13 €/kg	/	170 kg/KW	850 kg/KW
Karton	0,13 €/kg	/	50 kg/KW	200 kg/KW
Hohlglass	0,18 €/kg	/	50 kg/KW	2150 kg/KW
Flachglass	0,20 €/kg	/	50 kg/KW	500 kg/KW
FE-Schrott	Anlieferungen > 1 m ³ nur im Containerpark Fridhaff			
NE-Schrott	Anlieferungen > 1 m ³ nur im Containerpark Fridhaff			
Kunststoffmaterialien (Folien, Hohlkörper)	3,50 € / ½ m ³	1-6 sacs/a*	/	100 kg/Anlief.
Geschäumtes PS	3,50 € / ½ m ³	1-6 sacs/a*	/	100 kg/Anlief.
Verbundstoffverpackungen (p.ex. Tetra Pak)	0,35 €/kg	/	25 kg/KW	125 kg/KW
Grünschnitt	0,03 €/kg	90-720 kg/a*	/	1 m ³ /KW
Elektro- und Elektronikgeräte professioneller Herkunft (laut Ecotrel-Liste)	1,20 €/kg	/	50 kg/KW	200 kg/KW
Flüssiger Sondermüll	/	/	/	30 l/KW
Fester Sondermüll	/	/	/	30 kg/KW
Reifen ohne Felgen ≤ 22"	2,50 €/Stk	/	/	6 Stk/KW
Reifen mit Felgen ≤ 22"	5,00 €/Stk	/	/	4 Stk/KW
Reifen ohne Felgen > 22"	0,35 €/kg	/	/	100 kg/KW
Reifen mit Felgen > 22"	/	/	/	/
Motorradreifen mit Felge	10,00 €/Stk	/	/	2 Stk/KW
Kautschukabfälle	0,35 €/kg	/	10 kg/KW	100 kg/KW
Elektro-Nachtspeicheröfen (asbestfrei) ¹	> 1 Gerät nur mit Herkunftsnachweis			
Elektro-Nachtspeicheröfen (asbesthaltig) ¹	2,50 €/kg	/	/	9 Stk/KW
Asbesthaltige Abfälle	0,45 €/kg	/	/	200 kg/KW
Bauschutt	0,06 €/kg	/	/	750 l/KW
Baustoffe auf Gipsbasis	0,06 €/kg	/	/	750 l/KW
Spermmüll	0,25 €/kg	/	/	> 5 m ³ zur Deponie
Hausmüll	0,25 €/kg	/	/	
Bereitstellung von Mulden per Gabelstapler	2,00 €/Mulde	1-6 Mulden/a*	/	/
Plastiktüte 1m ³	1,00 €/Stk	/	/	/
Ersetzen der Kundenkarte	3,00 €/Karte	/	/	/

* Die jährlich mit der "Kundenkarte" verbundenen finanziellen und materiellen Vergünstigungen werden aus der Frequenz der Müllsammlung und dem Volumen der Mülltonne des Kundenkartenbesitzers in seiner Gemeinde hergeleitet und sind im Tarifreglement dargestellt.

¹ Annahme nur im Containerpark Fridhaff.

NB: Anlieferfahrzeuge (mit oder ohne Anhänger) mit einem max. zulässigem Gesamtgewicht über 3,5 t nur im Containerpark Fridhaff zugelassen



SYNDICAT INTERCOMMUNAL POUR LA GESTION DES DÉCHETS

Objet: Nouvelles modalités aux parcs à conteneurs du SIDE C à partir du 1er avril 2017

Madame, Monsieur,

Suite à une décision du Comité syndical en sa réunion du 14 novembre 2016, de nouvelles modalités tarifaires entrent en application dans les parcs à conteneurs du SIDE C à partir du 1^{er} avril 2017. Outre au fait de vous faire part de ces différentes adaptations notamment par l'annexe au verso de la nouvelle grille tarifaire, nous tenions également à partager avec les usagers réguliers quelques explications les ayant motivées.

En effet, nous constatons depuis plusieurs années déjà que nos parcs à conteneurs sont de plus en plus sollicités par des usagers qui n'ont pas payé de taxe sur les déchets auprès de leur commune ou bien se défont de déchets en quantités importantes n'étant plus couvertes par le paiement d'une taxe. Ainsi, ils ne participent pas aux coûts de gestion y engendrés et profitent grandement des quantités admises gratuitement. Tous les frais ainsi générés et non couverts directement par les producteurs de déchets sont alors pris en charge par tous ceux qui paient une taxe sur les déchets auprès de leur commune. Ces frais non couverts se sont élevés les dernières années environ à 1.650.000 € par an, qui doivent alors être compensés par tous les payeurs de taxes sur les déchets à raison de 20 à 81 € par an (en fonction du volume de leurs poubelles).

La grille tarifaire applicable aux parcs à conteneurs s'est jusqu'à présent limitée à couvrir les coûts qu'occasionnent les déchets acceptés pour leur traitement, que ce soit par recyclage, par valorisation ou par élimination. Or, tous les autres frais de gestion (d'infrastructures de collecte, d'exploitation et de transport) n'y ont pas encore été considérés.

C'est dans cet ordre d'idées que le Comité syndical a retenu d'adapter successivement la grille tarifaire de façon à y considérer davantage les frais d'exploitation, et de réduire voire abandonner pour certaines fractions de déchets les seuils pour quantités non payantes.

Par l'introduction du système d'identification par cartes, le SIDE C s'est doté de moyens techniques lui permettant de constater si l'usager des parcs à conteneurs a déjà contribué aux coûts d'exploitation des installations par le paiement d'une taxe sur les déchets ou pas. Ainsi, les usagers munis d'une carte client ont droit de bénéficier gratuitement de certains services offerts par le SIDE C pour la remise de déchets en quantité ménagère. La hauteur des services offerts gratuitement varie en fonction du montant de la taxe payée auprès de leur commune.

Il nous importe de préciser que tout usager des parcs à conteneurs n'ayant pas contribué pleinement aux frais des parcs à conteneurs par le paiement d'une taxe sur les déchets, peut acquérir les mêmes droits en s'acquittant du paiement d'une redevance directement auprès du SIDE C.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à vous adresser au service de communication du SIDE C (☎ 80 89 83 -28).

Veuillez agréer, Madame, Monsieur, l'expression de nos sentiments distingués.

Diekirch, le 1er mars 2017

Pour le SIDE C

Claude Haagen
Président

Armand Schmitz
Ingénieur - Directeur

SIDE C
B.P. 91 • L-9201 Diekirch
Fridhaff • L-9378 Diekirch

Tél.: 80 89 83
Fax: 80 37 97
E-Mail: sidec@pt.lu

BCEE
IBAN LU42 0019 3301 0607 0000
www.sidec.lu



Conditions d'acceptation et tarifs applicables aux parcs à conteneurs SIDE C
(valables à partir du 01.04.2017)

Désignation	Tarifs (Euro)	Quantités		
		non payantes pour «clients»	non payantes pour tous	maximales admises
Bois	0,20 €/kg	20-120 kg/a*	/	450 kg/sem.
Traverses de chemin de fer, mottes ¹	0,20 €/kg	/	/	500 kg/sem.
Papier	0,13 €/kg	/	170 kg/sem.	850 kg/sem.
Carton	0,13 €/kg	/	50 kg/sem.	200 kg/sem.
Verre creux	0,18 €/kg	/	50 kg/sem.	2150 kg/sem.
Verre plat	0,20 €/kg	/	50 kg/sem.	500 kg/sem.
Métaux ferreux	> 1 m ³ uniquement au parc à conteneurs Fridhaff			
Métaux non-ferreux	> 1 m ³ uniquement au parc à conteneurs Fridhaff			
Matières plastiques (films, récipients)	3,50 €/ ½ m ³	1-6 sacs/a*	/	100 kg/livr.
Plastiques expansés	3,50 €/ ½ m ³	1-6 sacs/a*	/	100 kg/livr.
Matières composites (p.ex. Tetra Pak)	0,35 €/kg	/	25 kg/sem.	125 kg/sem.
Déchets verts	0,03 €/kg	90-720 kg/a*	/	1 m ³ /sem.
Déchets électriques et électroniques d'origine professionnelle (selon liste Ecotrel)	1,20 €/kg	/	50 kg/sem.	200 kg/sem.
Déchets problématiques liquides	/	/	/	30 l/sem.
Déchets problématiques solides	/	/	/	30 kg/sem.
Pneus sans jantes ≤ 22"	2,50 €/pièce	/	/	6 pièces/sem.
Pneus avec jantes ≤ 22"	5,00 €/pièce	/	/	4 pièces/sem.
Pneus sans jantes > 22"	0,35 €/kg	/	/	100 kg/sem.
Pneus avec jantes > 22"	/	/	/	/
Pneus moto avec jantes	10,00 €/pièce	/	/	2 pièces/sem.
Caoutchouc	0,35 €/kg	/	10 kg/sem.	100 kg/sem.
Radiateurs électriques (sans amiante) ¹	> 1 appareil uniquement avec certificat de provenance			
Radiateurs électriques (avec amiante) ¹	2,50 €/kg	/	/	9 pièces/sem.
Amiante	0,45 €/kg	/	/	200 kg/sem.
Déchets inertes	0,06 €/kg	/	/	750 l/sem.
Déchets à base de plâtre	0,06 €/kg	/	/	750 l/sem.
Déchets encombrants	0,25 €/kg	/	/	> 5 m ³ uniq. à la décharge
Déchets ménagers	0,25 €/kg	/	/	
Mise à dispo. de benne par élévateur	2,00 €/benne	1-6 bennes/a*	/	/
Sac en plastique 1 m ³	1,00 €/pièce	/	/	/
Remplacement carte client	3,00 €/carte	/	/	/

* Les avantages pécuniaires et matériels que confère annuellement une carte pour « clients » sont déterminés en fonction de la fréquence de collecte et du volume de la poubelle grise de son détenteur en sa commune de résidence et repris au règlement tarifaire.

¹ Acceptation uniquement au parc à conteneurs Fridhaff.

NB: Les véhicules (avec ou sans remorque) dépassant un poids max. autorisé de 3,5 t sont acceptés uniquement au parc à Fridhaff.

Resultate der Energieumfrage

Im September 2016 erhielten Sie beiliegend zum „Redder“ einen Umfragebogen betreffend Energieverbrauch, Heizungstyp und Mobilitätsverhalten ihres Haushalts.

30 Bürger haben an der Energieumfrage teilgenommen. Als Gewinn wurden drei Geschenkkörbe mit regionalen Produkten aus dem Mullerthal verlost, welche an die Familien Gerard Georg, Claude Kaiser und Gilbert Alves Goncalves, alle 3 aus Reisdorf, gingen. Vielen Dank an alle Teilnehmer für ihr Interesse an der Energieumfrage!

Die Befragung wurde im Rahmen des Klimapakts ausgeführt und soll der Gemeindeverwaltung ein besseres Verständnis für den Energieverbrauch ihrer Bürger ermöglichen.

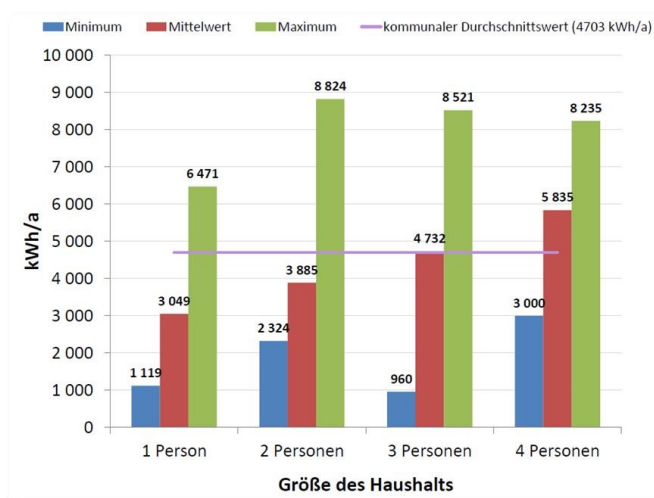
Darüber hinaus ermöglichen Ihnen die hier unten aufgeführten Statistiken eine bessere Einschätzung Ihres persönlichen Energieverbrauchs im Vergleich zu anderen Haushalten.

Bei Fragen zu den Daten und der Erstellung der Grafiken, können Sie sich gerne an unseren Klimapaktberater, Thierry Lagoda, wenden:

Tel.: 43 90 30-46 – Fax: 43 90 30-43 – Mail: thierry.lagoda@oeko.lu



Minimaler, durchschnittlicher und maximaler Stromverbrauch



Abhängig von der Größe des Haushalts wird der **minimale**, **maximale** und **durchschnittliche** Jahresverbrauch an Strom dargestellt.

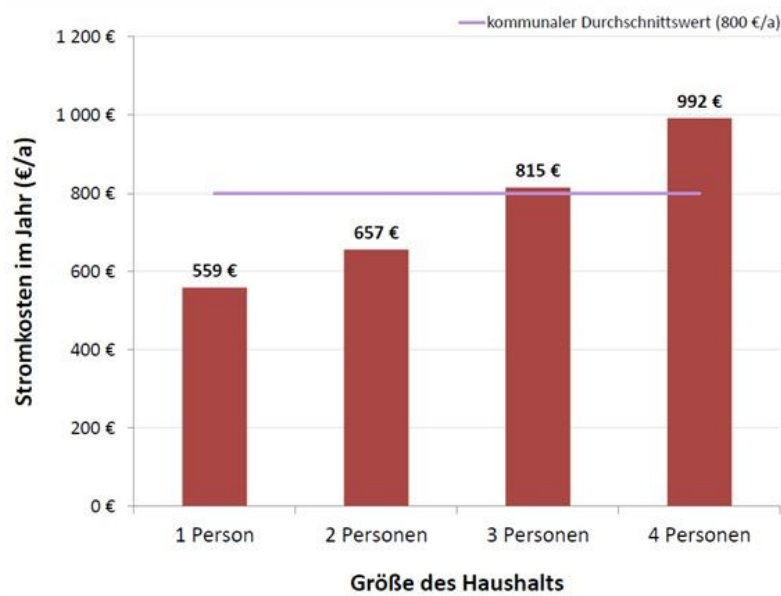
Stromverbräuche, die durch das Heizen des Hauses bedingt sind – wie z.B. bei einer elektrischen Heizung – werden bei dieser Statistik nicht berücksichtigt.

Der kommunale **Durchschnittswert** beträgt 4.708 kWh/a. Dieser Wert wurde errechnet mit Hilfe der Verbrauchsdaten des größten Stromlieferanten des Landes und der aktuellen Anzahl an Haushalten der Gemeinde.

KlimaPakt

meng Gemeng engagéiert sech fir d'Klima

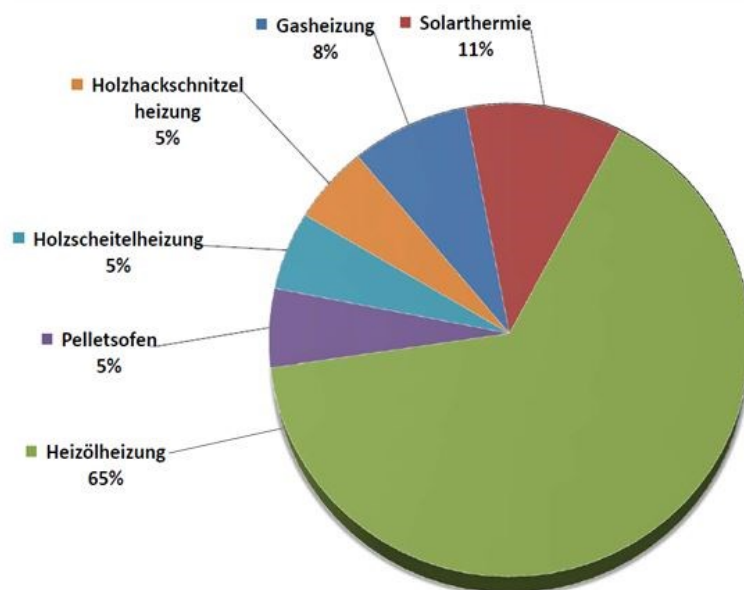
Durchschnittliche Stromkosten



Sich beziehend auf die vorherige Grafik werden die durchschnittlichen Stromkosten pro Jahr je nach Größe des Haushalts dargestellt.

Der kommunale Durchschnittswert liegt bei 800 €/a.

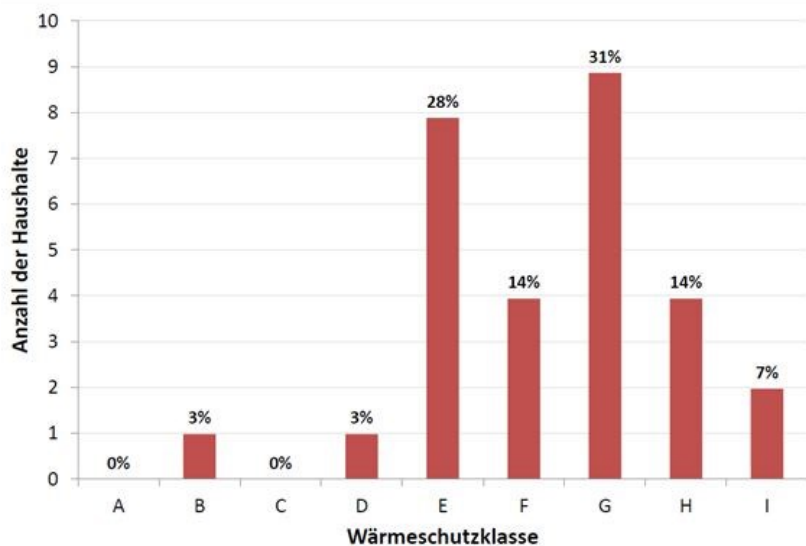
Heizungstyp



Die Mehrzahl der Teilnehmer der Umfrage nutzen eine Heizölheizung (65%). Zusätzlich zur primären Heizung nutzen 11% eine Solaranlage auf ihrem Dach. 26% nutzen Energieträger aus erneuerbaren Energien.

Die Nutzung von erneuerbaren Energien findet sich bei neuen, sowie bei alten Häusern wieder. Das Baujahr des Hauses hat demnach keinen Einfluss auf den Typ der Heizung. So wird auch in neuen Häusern mehrheitlich mit Heizöl geheizt.

Heizwärmebedarf (kWh/m²*a)

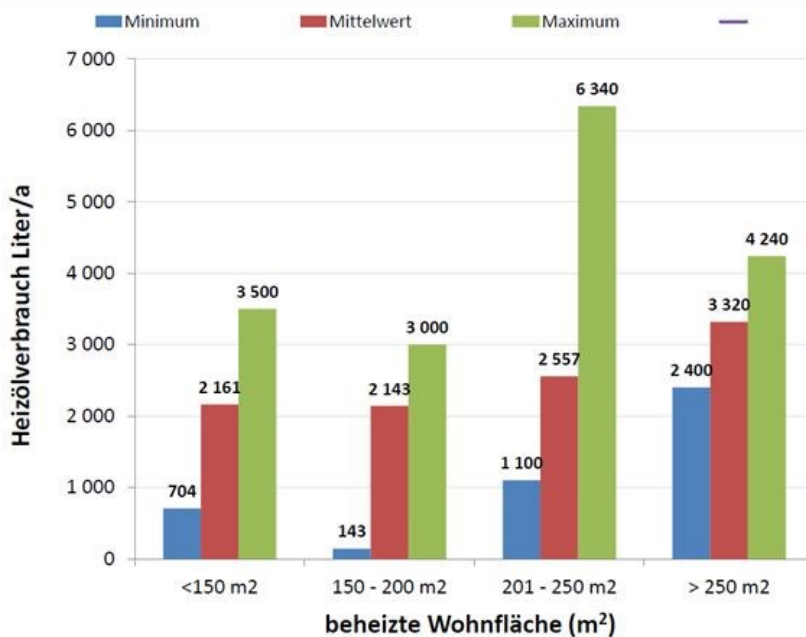


Durch die großherzogliche Verordnung vom 5. Mai 2012 wurden neue Anforderungen in Sachen Energieeffizienz für Wohnhäuser festgelegt.

Neue Häuser müssen seit 1. Januar 2017 nach dem Standard eines Passivhauses gebaut werden.

62% der in der Umfrage behandelten Häuser sind älter als 20 Jahren. Dieser Umstand lässt sich leicht an Hand der Verteilung der **Wärmeschutzklassen** erkennen, die mehrheitlich schlechter als die Wärmeschutzklasse D sind.

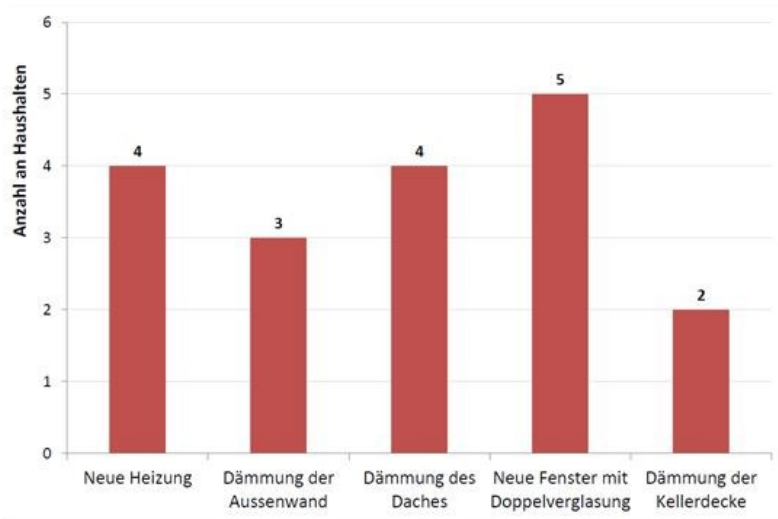
Wärmeverbrauch, dargestellt in Liter Heizöl



Als Vergleichsbasis für alle Wärmeverbräuche, wurden alle Energieträger in Liter Heizöl umgerechnet.

Um einen möglichst nachvollziehbaren Vergleich des Wärmeverbrauchs darzustellen, wurden die Werte in 4 verschiedene Kategorien aufgeteilt, dies in Funktion der Wohnfläche.

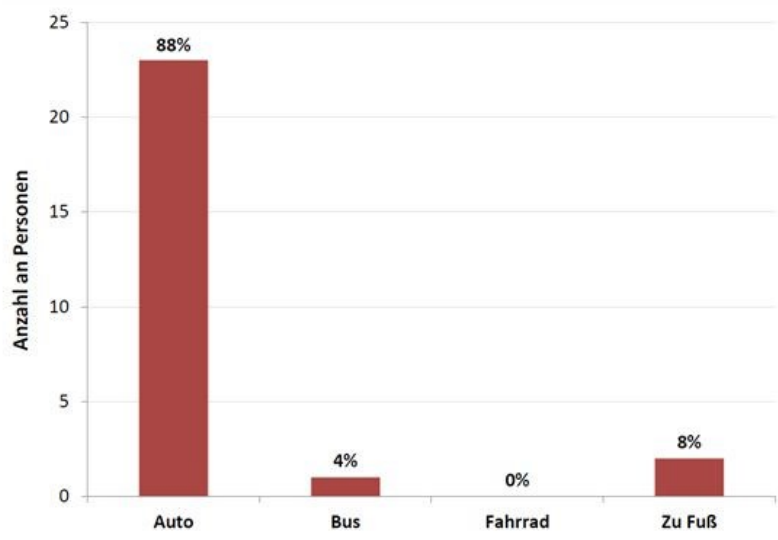
Art der Renovierungen in den letzten 5 Jahren



Ein Drittel der Teilnehmer haben in den letzten 5 Jahren ihr Haus renoviert. Bei 13% der Häuser wurde die alte Heizung durch eine Neue ersetzt, größtenteils durch eine Heizölheizung.

30% der Häuser wurden zudem gedämmt und bei 16% wurden neue Fenster mit Zweifach-, respektive Dreifachverglasung montiert.

Transportmittel für Arbeitsweg



Obwohl die Gemeinde mit den Buslinien 500, 502 und 575 gut ans öffentliche Transportnetz Richtung Ettelbrück und Echternach angebunden ist, nutzt eine deutliche Mehrzahl der Teilnehmer (88%) das Auto als tägliches Transportmittel zur Arbeit. Die lange Reisedauer mit Bus und Zug nach Luxemburg-Stadt erschwert vielen Arbeitnehmer den Wechsel auf den öffentlichen Transport.

Gemeinde Reisdorf erhält Klimapaktauszeichnung !

Die Gemeinde Reisdorf nahm am 23. Januar 2013 im Trifolion in Echternach ihre erste Zertifizierung im Rahmen des Klimapaktes, aus den Händen von Camille Gira, Staatssekretär für nachhaltige Entwicklung und Infrastruktur, entgegen.

Ziel des Klimapaktes ist es die luxemburgischen Gemeinden zu einer nachhaltigen Politik in den Bereichen Energieeffizienz und Kampf gegen den Klimawandel zu führen

Der Gemeinde Reisdorf, die dem Klimapakt am 19. Dezember 2013 beigetreten ist, ist es also gelungen die erste Stufe der Klimapakt-Zertifizierung zu erreichen.

Nachdem eine Bilanz der klimapaktrelevanten Bereiche erstellt wurde, hat das Klimateam dem Schöffenrat konkrete Maßnahmen unterbreitet, der, ohne Zögern, die verschiedenen Maßnahmen umgesetzt hat um somit dazu beizutragen die Lebensqualität von uns allen und von zukünftigen Generationen zu schützen.

Zu den durchgeführten Maßnahmen gehören u.a. das Erstellen von Energiepässen für die kommunalen Gebäude, der Kauf eines E-Bike für die Dienste der Gemeinde sowie die Einführung verschiedener Subventionen für Energieeffizienz und erneuerbare Energien.

Am 11 November 2016 wurde ein unabhängiges Audit durchgeführt, welches belegt, dass die Gemeinde 44,4% der Anforderungen und Umsetzungen des Klimapaktes erfüllt. Als finanzielle Unterstützung wurden der Gemeinde für 2017 rund 27 000 € zugesagt, welche integral für Projekte im Umweltbereich eingesetzt werden

Das Klimateam wird in den kommenden Monaten analysieren wie die nächste Stufe der Zertifizierung von 50% erreicht werden kann.



Klimateam : v.l.n.r. : Malou Origer, Lucie Schares, Joëlle Wies-Nober, Fränk Weber, Diane Felten-Kuhn, Corinne Wagner, Paul Mathias, Thierry Lagoda (Klimapaktberater)

La commune de Reisdorf certifiée Pacte Climat !

La commune de Reisdorf a reçu sa première certification Pacte Climat des mains de Camille Gira, Secrétaire d'Etat au Développement durable et aux Infrastructures lors d'une cérémonie qui a eu lieu le lundi 23 janvier 2017 au Trifolion à Echternach.

Le Pacte Climat vise à orienter les communes luxembourgeoises vers une politique durable dans les domaines de l'efficacité énergétique et de la lutte contre le changement climatique.

La commune de Reisdorf, qui a rejoint le pacte climat le 19 décembre 2013, a donc réussi d'atteindre le premier niveau de la distinction pacte climat.



Après avoir établi un bilan des domaines pertinents, le groupe de travail pacte climat a proposé des mesures concrètes au collège échevinal qui n'a pas hésité à mettre en œuvre les différentes mesures afin d'aider à sauvegarder la qualité de vie de nous tous et celle des futures générations.

Parmi les mesures réalisées, on trouve, p.ex., l'établissement de passeports énergétiques pour les bâtiments communaux, l'achat d'un vélo électrique pour les services de la commune et l'introduction de différentes subventions pour l'efficacité énergétique et les énergies renouvelables.

Le 11 novembre 2016, un audit indépendant était réalisé qui démontrait que la commune remplissait 44,4% des exigences et réalisations du pacte climat. Le soutien financier accordé pour la commune pour 2017 s'élèvera à environ 27 000 € qui seront intégralement investi dans le domaine de l'environnement.

L'équipe climat analysera dans les mois à venir comment la prochaine étape à 50% pourra être atteinte.







Nouvelle zone 30 km/h

La sécurisation du chemin de l'école est un objectif primordial pour nous tous !

Afin de permettre autant que possible aux enfants de parcourir le chemin jusqu'à leur école de manière autonome, sans crainte ni danger, nous avons décidé de classer la « **rue de la Forêt** » en zone 30 km/h.

En vue de garantir une sécurité maximale des élèves au chemin vers l'école, nous vous conseillons d'utiliser le **transport scolaire offert par la commune** ou **d'accompagner votre enfant à pied**, s'il n'est pas encore en mesure de se débrouiller tout seul.

En amenant votre enfant en voiture à l'école, **vous mettez en danger les autres enfants**, surtout aux abords de l'école. Si vous devez quand même déposer ou aller chercher votre enfant en voiture, nous vous conseillons d'utiliser le parking près de la Gare.

Nous vous prions d'agir dans l'intérêt de **tous les enfants** !

Fränk Weber
Bourgmestre

Jean-Marie Funk
Echevin

Joëlle Wies-Nober
Echevine

Neue 30 km/h Zone

Die Sicherheit des Schulwegs ist ein wesentliches Ziel von uns Allen!

Um den Kindern es soweit wie möglich zu erlauben ihren Schulweg autonom, ohne Angst und Gefahr, zurückzulegen, haben wir beschossen die « **rue de la Forêt** » in eine 30 km/h Zone zu klassieren.

Um eine maximale Sicherheit der Schüler auf ihrem Schulweg zu gewährleisten, bitten wir Sie den **gratis Schultransport der Gemeinde** zu benutzen **oder Ihr Kind zu Fuß** zu begleiten, falls es den Schulweg noch nicht alleine gehen kann.

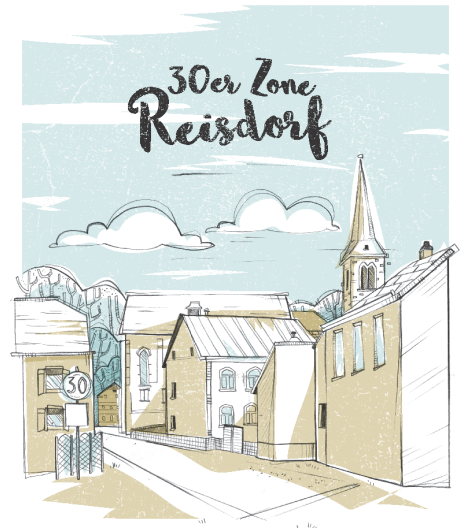
Indem sie Ihr Kind mit dem Wagen zur Schule bringen, **bringen Sie andere Kinder in Gefahr**, vor allem in der Nähe der Schule. Falls Sie trotzdem Ihr Kind bei der Schule absetzen oder abholen müssen, bitten wir Sie den Parkplatz beim Bahnhof zu benutzen.

Wir bitten Sie im Interesse **aller Kinder** zu handeln !

Fränk Weber
Bourgmestre

Jean-Marie Funk
Echevin

Joëlle Wies-Nober
Echevine



KlimaPakt
mit dem Gemeindegemeinschaftsrat



Label « Sécher Spillplaz » 2017 attribué à la commune de Reisdorf

La sécurité des petits « Reisdreffer » est une de nos priorités absolues. C'est dans ce contexte que la commune de Reisdorf vient de recevoir, comme les années précédentes, le label « Sécher Spillplaz » pour ses 4 aires de jeux.

Ce label, attribué par l'organisme de contrôle indépendant LUXCONTROL, récompense l'engagement des autorités communales et le travail de leur équipe technique et donne la garantie d'un contrôle rigoureux et de qualité des aires de jeux.

Fränk Weber
Bourgmestre

Jean-Marie Funk
Echevin

Joëlle Wies-Nober
Echevine

Och 2017 huet d'Gemeng Reisdref de Label „Sécher Spillplaz“ kritt

D'Sécherheet vun de klengen „Reisdreffer“ ass eng vun eise wichtigsten Prioritéiten. An dësem Kontext huet d'Gemeng Reisdref erëm, d'selwecht wéi an de vergaangenen Jären, de Label „Sécher Spillplaz“ vir seng 4 Spillplaze kritt.

Dëse Label, dee vum onofhängege Kontrollbureau LUXCONTROL vergi gëtt, belount den Engagement vun de Gemengeresponsabelen an d'Aarbecht vun hirem Techneschen Déngscht a garantéiert eng genee Kontroll an d'Qualitéit vun hiren Spillplazen.

Fränk Weber
Buergermeeschter

Jean-Marie Funk
Schäffen

Joëlle Wies-Nober
Schäffin



infotip myenergy

Wissenswertes rund um Ihre Photovoltaikanlage

- Sogenannte Monitoring-Lösungen ermöglichen Ihnen die kontinuierliche Online-Überwachung Ihrer Photovoltaikanlage. So können Sie jederzeit Ihre Stromerträge in Echtzeit einsehen und vergleichen, sowie teure Ertragsfälle vermeiden.
- Lassen Sie Ihre Anlage alle 5 bis 10 Jahre von einem Fachmann kontrollieren und gegebenenfalls reinigen. So bleibt die Anlage lange Jahre in einem einwandfreien Zustand.
- Eine Anlage von 5 kWp deckt bereits den gesamten Strombedarf einer 4-köpfigen Familie.

Tipp: Viele Gemeinden verfügen über einen Solarkadaster, mit Hilfe dessen Sie schnell herausfinden ob Ihr Haus für eine Photovoltaikanlage geeignet ist.



Partner für eine nachhaltige Energiewende



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement



infotip myenergy

Informations pratiques au sujet du photovoltaïque

- Des solutions de monitoring vous permettent une surveillance en ligne permanente de votre installation photovoltaïque. Vous pouvez ainsi vérifier votre production d'électricité en temps réel et évitez de coûteux arrêts de production.
- Faites contrôler votre installation tous les 5 à 10 ans par un spécialiste et, le cas échéant, pensez à nettoyer vos panneaux. Vous garderez une installation en bon état de fonctionnement pendant de longues années.
- Une installation d'une puissance de 5 kWp couvre déjà les besoins électriques d'une famille de 4 personnes.

Conseil : de nombreuses communes disposent d'un cadastre solaire. Il vous est donc possible de découvrir rapidement si votre maison est adaptée pour l'installation de cellules photovoltaïques.



Partenaire pour une transition énergétique durable



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Économie



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Développement durable
et des Infrastructures
Département de l'Environnement



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

SERVIOR

lessen op Rieder



Essen auf Rädern

Unsere Gemeinde stellt seinen Bewohnerinnen und Bewohnern, welche aus verschiedensten Gründen nicht selber kochen können, das "Essen auf Rädern" zur Verfügung. Wir arbeiten mit SERVIOR zusammen.

Anmeldung

Gemeinde Reisdorf

Alain Kremer oder Nadia Clement

Tel.: 83 62 21

E-Mail: alain.kremer@reisdorf.lu oder nadia.clement@reisdorf.lu

Nach der Anmeldung wird der Kunde schon nach wenigen Tagen beliefert.

Menüauswahl

Der Kunde wählt sein Tagesgericht anhand eines Wochenplans (auch auf servior.lu). Jeden Tag stehen zwei Hauptgerichte zur Auswahl. Suppe, Salat und Dessert vervollständigen das Angebot. Natürlich gibt es auch Menüs für Diabetiker sowie fleischlose oder salzfreie Kost.

Zubereitung

SERVIOR legt bei der Zubereitung viel Wert auf regionale und frische Produkte. Das Essen wird täglich von professionellen Köchen im Escher Seniorenheim "Op der Léier" zubereitet. Geschulte Mitarbeiter richten die Speisen appetitlich auf Porzellantellern an. Die einzelnen Gerichte werden anschließend hygienisch verpackt und umgehend gekühlt. Auf diese Weise werden Geschmack und Nährstoffe bewahrt.

Lieferung

SERVIOR liefert die Menüs jeweils von montags bis samstags. Für Sonn- und Feiertage wird am Vortag mitgeliefert. Der Kunde bestimmt wie oft er vom "Essen auf Rädern" profitieren will: täglich, an bestimmten Wochentagen oder nur über einen bestimmten Zeitraum.



Aufwärmen

Das Essen wird kalt in einer praktischen Box geliefert. Mittels einer mitgelieferten Induktionsplatte erhitzt der Kunde sein Gericht durch einen einzigen Knopfdruck. 40 Minuten später ist es schonend fertig gegart und verzehrfertig.

Gekühlt sind die Gerichte bis zu 36 Stunden haltbar.

Abrechnung

Die Rechnungen werden von der Gemeinde ausgestellt. Die Gemeinde ist auch die erste Anlaufstelle für Neukunden.

Repas sur roues

Notre commune propose à ses résidentes et résidents qui ne peuvent plus cuisiner de profiter du service "Repas sur roues". Nous collaborons avec SERVIOR.

Devenir client

Administration Communale de Reisdorf

Alain Kremer ou Nadia Clement

Tel.: 83 62 21

E-Mail: alain.kremer@reisdorf.lu oder nadia.clement@reisdorf.lu

La première livraison se fait dans les jours suivants l'inscription au service.



Choix du menu

Le client compose son menu du jour selon ses envies et à l'aide d'un plan hebdomadaire (également téléchargeable via servior.lu). Au choix, deux plats principaux accompagnés d'une soupe, d'une salade et d'un dessert. Bien sûr que SERVIOR offre aussi des alternatives pour diabétiques, ainsi qu'un régime alimentaire sans viande ou sans sel.

Préparation

SERVIOR accorde un soin particulier aux ingrédients frais et régionaux. Les plats sont préparés tous les jours au CI-PA "Op der Léier" à Esch-sur-Alzette. Des collaborateurs spécialement formés dressent les plats de façon appétissante dans des assiettes en porcelaine. Les plats individuels sont ensuite emballés hygiéniquement et aussitôt refroidis. De cette façon, le goût et les nutriments sont préservés.

Transport

Les plats sont livrés du lundi au samedi dans un box très pratique. Les repas du dimanche et jours fériés sont livrés la veille. Le client détermine la fréquence à laquelle il fait appel au service: quotidiennement, certains jours de la semaine ou seulement pour une période donnée.

Réchauffage

Les plats livrés sont froids. Moyennant une plaque à induction fournie, le client réchauffe son menu en appuyant sur une seule touche. 40 minutes plus tard, il peut passer à table.

Les menus se gardent au réfrigérateur jusqu'à 36 heures..

Facturation

Les factures sont émises par la commune qui est d'ailleurs aussi le premier point de contact pour les nouveaux clients.





Zu Ihrer Sicherheit

Zum Schutz Ihrer persönlichen Daten erfolgt der Zugang auf die Gemeindedienste mit Hilfe eines externen Sicherheitssystems, mit Zertifikaten von LuxTrust.

Bitte notieren Sie auf diesen Zertifikaten weder Ihre Login-Daten noch Ihren Namen, und vor allem nicht Ihr Passwort.

Bewahren Sie die Zertifikate an einem sicheren Ort auf.



Zertifikate



bigi Fir d'Gemeng an hire Bierger



Reisdorf

Ein kostenloser Service um mir meine Gemeinde näher zu bringen



macommune.lu
De Biergercenter um Internet

Was ist macommune.lu?

macommune.lu ist ein Onlineportal, das Ihnen verschiedene Bürgerdienste zur Verfügung stellt.

macommune.lu, verfügbar in vielen luxemburgischen Gemeinden, erlaubt es Ihnen administrative Vorgänge auf elektronischem Wege bequem und sicher zu erledigen.

Immer geöffnet, keine Warteschlange!

Als Bürger sind sie nicht mehr an feste Öffnungszeiten gebunden und können zu jeder Zeit auf Ihr Konto zugreifen: 24 Stunden am Tag, 7 Tage die Woche und 365 Tage im Jahr.

Sie können macommune.lu online nutzen, wann und wo Sie wollen, und sparen bei Behördenangelegenheiten so viel Zeit.

Verfügbare Serviceleistungen:

- Eine Bescheinigung beantragen
- Eine elterliche Genehmigung beantragen
- Mülltonnen bestellen
- Einsicht in die von der Gemeinde ausgestellten Rechnungen
- Herunterladen verschiedener Formulare
- „Biergerdësch“ und „Meldet es“

Auf der Webseite Ihrer Gemeinde erhalten Sie einen Überblick auf alle angebotenen Serviceleistungen.

Alternativ können Sie die Authentifizierung auch über ein myguichet-Konto durchführen.



Wie melde ich mich an?

- 01** Gehen Sie auf **macommune.lu**
- 02** Klicken Sie auf **Anmeldung**
- 03** Wählen Sie **Connexion via MyGuichet** und bestätigen Sie Ihre Email-Adresse
- 04** Sie erhalten eine **Bestätigungsemail**
- 05** Klicken Sie dort auf den **Aktivierungslink**
- 06** Geben Sie abschließend auf **macommune.lu** Ihre Wohnsitzgemeinde ein

macommune.lu
mes services en ligne
24/24 et 7/7

Informations importantes

Afin de protéger vos données personnelles, l'accès aux services en ligne requiert l'utilisation d'un système de sécurité externe, un identifiant LuxTrust.

N'inscrivez aucune information sur ces systèmes d'authentification qui sont liées à votre compte.

N'inscrivez jamais votre nom, ni votre mot de passe et conservez-les dans un endroit sûr.

Gardez-les en lieu sûr.



Authentifiez-vous



bigi Fir d'Gemeng an hiere Bierger



Reisdorf

Un service gratuit
qui me rapproche
de ma commune



macommune.lu
De Biergercenter um Internet

Qu'est-ce que macommune.lu ?

macommune.lu est un portail citoyen en ligne qui met toute une série de services communaux à votre disposition.

macommune.lu est accessible dans de nombreuses communes et vous permet de réaliser certaines démarches administratives de façon sécurisée. Vous envoyez des formulaires pré-remplis directement à la commune.

Toujours ouvert, jamais de file d'attente !

Ce sont les deux grands avantages de macommune.lu. D'une part, vous ne devez pas payer attention aux heures d'ouverture, macommune.lu est accessible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, 365 jours par an. D'autre part, vous ne perdez jamais de temps dans une file d'attente. Vous passez à macommune.lu à l'heure qui vous convient et introduisez votre demande sans attente.

Services offerts à ce jour :

- Déposer une demande de certificat
- Introduire une demande d'autorisation parentale
- Commander des poubelles
- Consulter ses factures communales
- Télécharger différents formulaires
- « Biergerdësch » et « Signalez-le »

Visitez le site de votre commune pour découvrir l'entièreté des services proposés. Vous pouvez aussi vous connecter par votre compte MyGuichet pour l'authentification et l'identification sur macommune.lu.



Comment m'inscrire ?

- 01** Allez sur **macommune.lu**
- 02** Cliquez sur le bouton **Connexion**
- 03** Sélectionnez l'option **Connexion via MyGuichet** et vérifiez l'adresse email proposée
- 04** Un email de confirmation vous sera envoyé afin d'activer votre compte
- 05** Cliquez sur le lien d'activation de votre compte qui figure dans l'email de confirmation
- 06** Sur **macommune.lu**, renseignez votre commune de résidence pour finaliser votre compte

macommune.lu
my online services
24/7



Important

For your security and to protect your personal data access to all online services is controlled with LuxTrust certificates.

Do not write any identifying information on your certificate – neither your name, nor your password.

Keep your certificates in a secure place.



Certificates



bigi
Fir d'Gemeng
an hire Bierger



Reisdorf

A free service, tailored
to bring my local
commune closer to me



macommune.lu
De Biergercenter um Internet

What is macommune.lu?

macommune.lu is a citizens' portal providing a range of services.

The system, accessible in many communes, was set up in cooperation with municipality officials and enables you to deal with administrative procedures in an easy and secure way.

Always open, no queues!

These are the two great advantages of macommune.lu. You are not restricted to opening hours, as macommune.lu is accessible 24 hours a day, 365 days a year. No waiting, no queue.

You can visit macommune.lu whenever you wish and manage your administrative procedures online.

Services offered to date:

- Submit a certificate request
- Submit a request for parental authorisation
- Order a dustbin
- Listing of municipal invoices
- Download a variety of forms
- "Biergerdësch" and "Signalez-le"

Visit the website of your local municipality to see the full list of available services. You can use your myguichet account as an alternative for your identification and authentication.



How do I register?

- 01 Go to the website macommune.lu
- 02 Click on **Connection**
- 03 Select **Connexion via MyGuichet** and confirm your email-address
- 04 You will receive a **confirmation** by email
- 05 Click on the activation **activation link**
- 06 Enter your home commune on macommune.lu and you're done

Wéi gesäit d'Zukunft vun eise Kierchen aus?

Comment se présente l'avenir de nos églises ?

A senger Sitzung vum 13. Januar 2017 huet de Gemengerot **eestëmmeg** d'Konventioun iwwert de Besëtz vun de reliéise Gebaier an eiser Gemeng, déi den 22/12/2016 tëscht dem Schäfferot an der Kierchefabréck vun der Gemeng Reisdorf ënnerschriwwen gouf, gutt geheescht.

Dës Konventioun huet als eenzeg d'Zil d'Propriétéitsverhältnissen vun de Kierchegebaier déi zur Ausübung vun der kathoulescher Relioun déngen, ze klären.

D'Konventioun déi mat der Kierchefabréck ënnerschriwwen gouf, hält fest datt déi 3 Kierche vu Bigelbaach, Héisdorf a Reisdorf dem neien Fong, deem sech em d'Gestioun vun de reliéise Gebaier bekëmmert, gehéieren; d'Kapell vu Reisdorf bleift am Besëtz vun der Gemeng.

Als Explicatioun:

Déi Gemengen déi Propriétaire vun reliéise Gebaier bliwen, kënnen :

1. iwwert de Wee vun enger Konventioun dem Fong reliéis Gebaier op Basis vun engem järelechen Loyer zur Verfügung stellen. **Des Konventioun kann no hirer Lafzäit d.h. no 5-9 Joer, gekënnegt ginn.**
2. zu all Moment oder no Oflaf vun enger eventueller Konventioun, **d'Entweihung vun hire Kierchen froen.**

Wann een de Punkt 2 berücksichtegt, ass den Transfert vun den 3 Kierchen an den Fong **déi eenzeg Garantie**, dat och an Zukunft nach Massen an de Kierchen vun eiser Gemeng gelies ginn.

Lors de sa séance du 13 janvier 2017, le conseil communal a approuvé **à l'unanimité** la convention relative à la propriété des édifices religieux de la commune, signée en date du 22/12/2016 entre le Collège des Bourgmestre et Echevins et la fabrique d'église de la commune de Reisdorf.

L'unique but de cette convention est de clarifier le statut de propriété des édifices religieux servant à l'exercice du culte catholique.

La convention signée avec la fabrique d'église stipule que les 3 églises de Bigelbach, Hoesdorf et Reisdorf seront attribuées au nouveau fond de la gestion des édifices religieux ; la chapelle de Reisdorf restera propriété de la commune.

Uniquement pour explication :

Les communes qui restent propriétaire des bâtiments religieux peuvent :

1. par voie de convention, mettre à disposition du Fonds les édifices religieux sur base d'une indemnité annuelle. Cette convention **peut être dénoncée à son échéance**, c.à.d. après 5 à 9 ans.
2. à tout moment ou après échéance d'une éventuelle convention, **demande la désacralisation** de leurs églises.

En tenant compte de ce qui précède, le transfert des 3 églises au fond de la gestion des édifices religieux est **la seule garantie** que des messes soient encore lues dans les églises de notre commune.



Discover 2017

Aussergewöhnliches entdecken in der Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz

Der Tourismusverband der Region Müllerthal - Kleine Luxemburger Schweiz bietet während der Saison 2017 außergewöhnliche Touren für Einzelpersonen und Familien an.

Der Tourismusverband bietet in diesem Jahr Touren in den Bereichen Kultur, Natur und „Hits for kids“ an.

Absolut zu empfehlen ist sicherlich die einzigartige „Echternach Abbey – Top Secret“ Tour, da die Besucher Räumlichkeiten in der Abtei entdecken, die dem Publikum ansonsten nicht zugänglich sind. Die „Echternach Sunset City Promenade“ führt die Gäste am Samstagabend an der alten Stadtmauer entlang und danach lässt man den Tag gemütlich bei einer Erfrischung am Marktplatz ausklingen. Eine von der Tourist-Information Echternach angebotene „Citytour“ sowie die Führungen im Renaissance Schloss in Beaufort runden das kulturelle Angebot ab.



Die Kinder werden sich sicherlich für die „Fotorallye Bourglinster“ begeistern. Die „Kuelscheier Family Tour“ führt durch die bekannte dunkle Felsspalte, zu der Jäger und Wichtel unterwegs den Weg zeigen. Für die Teilnahme an dieser Wanderung wird eine Taschenlampe empfohlen.

Die beliebten Touren mit der Kutsche zu den Baumfäll- und Rückearbeiten mit Ardennerpferden werden viermal pro Woche angeboten: zu den bekannten Touren in Echternach, Beaufort und Larochette kommen noch Touren in Rosport und am „Kéidenger Brill“ hinzu.

Die Kutschtouren in Zusammenarbeit mit der Natur- und Forstverwaltung sind wie immer gratis, da die Plätze aber begrenzt sind, wird um vorherige Anmeldung beim ORT Müllerthal gebeten. Bei der Echternach „CityTour“ und den Touren in Schloss Beaufort stehen die Preise fest, bei allen anderen Touren gilt: „Pay what you want“ – jedem Gast ist also überlassen, was er dem Guide nach der Tour geben möchte.

Die Details der Touren stehen im Folder DISCOVER 2017, den man an folgender Adresse bestellen kann:

Tourismusverband Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz
B.P.152
L-6402 Echternach
Tel.: +352 72 04 57-1
d.ernzen@mullerthal.lu – www.mullerthal.lu



Discover 2017

Découverte de lieux insolites dans la Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise

Avec sa série DISCOVER, l'Office Régional du Tourisme Région Mullerthal – Petite Suisse Luxembourgeoise offre pendant cette saison d'été des visites de lieux insolites pour personnes individuelles et familles.

En 2017, l'office de tourisme régional se concentre sur les domaines de la culture, nature et „Hits for kids“.

En ce qui concerne le volet de la culture, il est absolument recommandé de participer à la visite „Echternach Abbey - Top Secret“ qui ouvre aux visiteurs les portes de l'abbaye qui ne sont normalement fermées et non pas accessibles au public. La visite „Echternach Sunset City Promenade“ le samedi soir mène le long de l'ancienne enceinte de la ville et finit sur la place du marché avec un petit rafraîchissement. Le „Citytour Echternach“ offert par le Syndicat d'Initiative d'Echternach tout comme les visites guidées du Château Renaissance de Beaufort complètent l'offre culturelle.

Les enfants seront certainement ravis par le „Fotorallye Bourglinster“. La randonnée „Kuelscheier Family Tour“ passe par la crevasse sombre de Kuelscheier et on y raconte un conte où figurent chasseur et lutins. Il est recommandé de se munir de sa lampe de poche pour participer à cette randonnée.

Les tours très populaires en calèche vers les travaux des chevaux de trait ardennais sont offerts 4 fois par semaine: Echternach, Beaufort, Larochette et comme nouveautés Rosport et „Kéidenger Brill“.

Ces tours en collaboration avec l'Administration de la Nature et des Forêts sont gratuits, mais comme les places sont limitées, il est recommandé de s'inscrire auprès de l'ORT. Les prix sont fixes pour le „Echternach CityTour“ et les visites au Château Renaissance, mais pour toutes les autres visites, on applique la devise: „Pay what you want“ – chaque participant donne au guide ce qu'il veut après la visite.

Le dépliant DISCOVER 2017 reprend toutes les visites en détail et est disponible à l'adresse suivante:

Office Régional du Tourisme Région Mullerthal –
Petite Suisse Luxembourgeoise
B.P.152
L-6402 Echternach
Tél.: +352 72 04 57-1
d.ernzen@mullerthal.lu –
www.mullerthal.lu





Neies an der Gemeng Du nouveau dans la commune

Chantier Maison Relais





Nei Vestiaren an Duschen um Futtballterrain

Hei am Vergläch déi al an déi nei Vestiaren mam Bloc Sanitaire. Dës Fotoen weisen ewéi batter néideg déi nei Vestiaren an Duschen um Futtballterrain wären.

Nouveaux vestiaires et bloc sanitaire au terrain de football

En comparaison, les anciens et les nouveaux vestiaires avec bloc sanitaire. Ces photos témoignent de la nécessité de construire de nouveaux vestiaires avec un bloc sanitaire au terrain de football.





Akustesch Wierfelen am Centre polyvalent

Cubes acoustiques au centre polyvalent



Parking Ponts&Chaussées Wallendorf-Pont



**LED-Beleuchtung für Fußgänger-
überweg in Wallendorf-Pont !**

**Eclairage-LED pour passage piéton
à Wallendorf-Pont !**



Agrandissement hall matériel roulant



Wat ass an deenen leschten 3 Joer alles an der Gemeng geschitt ?

Nodeems am Redder 2/2014 e Resumé vun den Aarbechten vun de Jären 2012 – 2014 publizéiert gouf, fannt dir hei elo de Resumé vun de Jären 2015 - 2017

2015

- Aféierung vum käschtedeckenden Waasser- an Ofwaasserpräis (Reisdref wär eng vu 5 Gemengen déi nach net konform mam Gesetz vum 19/12/2008 wäeren - hätt dem Gesetz no missen virun 2011 agefouert ginn)
- D'Madame Corinne Wagner ass als Ingenieur am Techneschen Déngscht agestellt ginn
- Publikatioun mat Informatiounen an Tipps iwwert Drénkwaasser/Ôfwaasser (Mäerz 2015)
- E Reglement de Police gouf geholl (Sitzung vum 20.03.2015)
- E Reglement iwwert d'fräi Nuechten gouf geholl (Sitzung vum 20.03.2015)
- D'Gemeng huet den Terrain vun der Kläranlag zu Reisdref un de Siden verkaf vir d'Propriétéitsrechter ze klären (Bettenduerf an Wallendorf (D) sinn och un d'Kläranlag ugeschloss)
- De First Responder Déngscht gouf agefouert a gëtt vun eisen Pompjeeën assuréiert
- Participatioun un der Campagne « Gemeng ouni Pestiziden »
- Am Juni 2015 gouf eng Kiermaschinn kaf
- Uschafe vun enger « Gruewemaschinn » vir d'Grief laanscht d'Stroossen a Feldweeër opzemaachen
- Decisioun vir Vestiaires a Sanitäranlagen um Reisdreffer Futtballterrain ze bauen gouf geholl (Sitzung vum 20.03.2015)
- Decisioun vir eng nei Maison Relais ze bauen gouf geholl (Sitzung vum 05.06.2015). Di 3 Gemengerotsmemberen Schiltz Jean-Pierre, Nipperts Patrick a Sauber-Hientgen Anouk stëmmen géint de Bau vun der neier Maison Relais obwuel si déi bestoend Problemer kennen ; net genuch Plaz (d'Maison Relais ka momentan nëmmen 54 Kanner ophuelen), e provisoereschen Agrément and d'Raimlechkeeten si net konform mat den Dispositiounen vum Gesetz vum 19 Mäerz 1988 iwwert d'Sécherheet an der Fonction Publique.
- Een Avis iwwert den Héichwaasserrisikomanagementplang vum Staat gouf ausgeschafft an ugeholl (Sitzung vum 05.06.2015)
- Verschidden Entretien- a Verschéinerungsarbechten op de Kierfechter vun Hésdref a Reisdref goufen gemaach (et kann een och elo mam Rollstull zu Reisdref op de Kierfecht fueren)
- De Sam Gaasch huet een Contrat d'Appui Emploi (CAE) iwwert 1 Joer am Service Technique kritt. Dëst erlaabt jonken Chômeuren Experienz ze sammelen vir duerno méi liicht eng Aarbecht ze fannen.
- D'Gemeng huet ee neien Auto vir de Service Technique kaf
- Amenagement vun engem Petanque's Terrain
- Installatioun vun enger Liegebank op der Picknicksplatz vir op Befort
- Den 23.04.2015 wär eng Informatiounsversammlung mat de Bigelbaacher Awunner wéinst dem Chantier vun der Strooss
- Renovatioun vun der Fassade vum Gillenshaus
- Installatioun vun 2 Defibrillatoren zu Bigelbaach bei der Kierch an zu Hésdref beim Verainsbau
- Den 1. Schoulbuet mat allen Info'en zur Grondschoul a Maison Relais gouf ausgeschafft a verdeelt
- D'Strooss an der Bigelbaach gëtt nei gemaach
- Den 1. Oktober 2015 goufen Diplomer un d'Participanten vum 1. Hëllef Cours verdeelt – Organisateur: Gemeng an Zesummenaarbecht mat de Pompjeeën
- Den 06.11.2015 goufen d'Primmen un d'élèves méritants verdeelt – Organisateur : Gemeng mat der Schoulkommissioun
- Den 20.11.2015 Virstellung vum EFFE Projet am Centre Polyvalent mam Fernand Etgen, Minister vir Landwirtschaft

schaft, Wäibau a Verbraucherschutz a mam Camille Gira, Staatssekretär vir nohalteg Entwécklung an Infrastruk-
tur

- Installatioun vun neien Velosstänneren (Enn 2015 / Ufank 2016)
- Et gouf eng Konventioun mam Naturschutzsyndikat Sicona ënnerschriwwen
- D'Chrëschtbeemercher goufen den 10. Januar 2015 agesammelt – Organisateur: Ëmweltkommissioun
- De 7. März 2015 war eng Vollmoundwanderung - Organisateur : Ëmweltkommissioun an Zesummenaarbecht mam Fierschter Marc Hoffmann
- Den 28.03.2015 war Grouss Botz Organisateur: Ëmweltkommissioun an Zesummenaarbecht mam Syndicat d'Initiative)
- De 26. Abrëll 2015, organisatioun vun engem Faire Kaffi mat Fairtrade Produkter a Verkaf vun Kraiderkeschten - Organisateur : Ëmweltkommissioun mat der Maison Relais
- Visite vun der Heischer Brauerei den 30. Oktober 2015 - Organisateur : Kultur- a Kommunikatiounskommissioun
- Den 14.11.2015 goufen Hecken an 2 Uebstbeem am Kader vum « Dag vum Bam » bei der Gare zu Reisdorf geplazt. Merci un de Fred Weber a Mich Mangel vir d'Beem – Organisateur : Ëmweltkommissioun
- Den 14.11.2015 goufen och d'Gewënner vum Concours Villages fleuris geëiert – Organisateur : Kultur- a Kommunikatiounskommissioun an enger Zesummenaarbecht mat der Ëmweltkommissioun, dem Syndicat d'Initiative an dem Coin de Terre et du Foyer
- Den 14.12.2015 war Diplomiwwerreechung vum Lëtzebuerger Cours – Organisateur: Gemeng an Zesummenaarbecht mat der Integratiounskommissioun

2016

- Aféieren vu Subsidien vir Energieeffizienz an erneierbar Energien am Wunnungsberäich ab dem 01.01.2016
- Aféieren vum « Night Rider » den 01.01.2016
- Aféieren vum Service « Repas sur Roues » am Mäerz 2016
- Zu Hésdref bei der Kierch gouf d'Stützmauer renforcéiert
- Uschafte vun engem Sprangkëssen vir d'Pompjeeën
- D'Gemeng Reisdorf ass dem « Office Régional du Tourisme Mëllerdall » bäigetrueeden. Dëst ass sécherlech eng plus-value vir d'Betribler aus dem Tourismus- an Horesca-Secteur aus der Gemeng
- De Christophe Weidert huet een Contrat d'Appui Emploi (CAE) iwwert 1 Joer am Service Technique kritt. Dëst erlaabt jonken Chômeuren Experienz ze sammelen vir duerno méi liicht eng Aarbecht ze fannen.
- Den 08.02.2016 huet d'Gemeng den Accord vum Minister Bausch kritt, vir den CR358 (rue de l'Our) an eng 30er Zone respektiv Vëlospiste ëmzeklasséieren, Dëst wäert de Fall sinn soubal de Ponts et Chaussées d'Strooss renovéiert huet
- Et gouf e Règlement iwwert d'Schlësselen vun de Gemengegebaier déi u Privatpersounen/ Veräiner verléint ginn geholl (Sitzung vum 12.03.2016)
- D'Gemeng huet eng Konventioun mat „Help 24“ vir den Téléalarm ofgeschloss
- An der Bigelbaach gouf e Bushaischen opgeriicht
- Den 22.4.2016 huet Gemeng de Label „Superdreckschëst vir Betribler“ kritt
- Den 3. Mee 2016 war am Centre Polyvalent eng Informatiounsversammlung mat der Firma Sonalis Luxembourg S.A. iwwer Photovoltaikanlagen vir Privatpersounen
- Am Mee 2016 war de mobillen Héichseelgaart während der Schoulsportwoch zu Hésdref, wou Grouss a kleng hir Grenzen testen konnten – Organisateur: Gemeng zesummen mat der Sport- a Jugendkommissioun
- Am Fréijoer gouf de Chantier vun der neier Maison Relais ugefaang
- D'Gemeng ënnerstëtzt d'Gemeng Wolz an hirer Kloo géint d'Atomkraaftwierk vun Tihange (Sitzung vum 03.06.2016)
- 30.06.2016: Virstellen vum Projet Reklassement vum CR 358 un d'Awunner vun der „rue de l'Our“

- En Deel vum Feldwee „A Reisselt“ gëtt nei gemaach (Sitzung vum 08.07.2016)
- Et gouf een Transformator vir di nei Maison Relais gebaut
- D'Uschlëss vir d'Bornen vir d'elektresch Ladestatioun goufen bei der Sportshal virbereet
- Den 01.08.2016 huet d'Gemeng e neien Internetsite kritt
- Di al Schoul huet nei Fënsteren an eng nei Entréesdier kritt (Summervakanz 2016)
- D'Fassad un der Précocoe gouf (nei) gemaach (Summervakanz 2016)
- Installatioun vun enger neier Heizungsanlag a Pufferspeicher vir dat kommunaalt Fernwärmenetz
- D'Ouvertureszäiten vun der Maison Relais goufen verlängert (d'Maison Relais ass elo op vu moies 7 bis owes hallwer 7)
- Vir d'Rentrée am September 2016 ass an der Schoul de Programm „Fruit for School“ ageféiert ginn. All Woch ginn tëschent 25 an 30 kg Uebst gratis un d'Kanner verdeelt
- Den 21. September 2016 huet d'Madame Francine Closener, Staatssekretärin am Wirtschaftsministère d'Pétanquespiste an de Beach Volleyball Terrain ageweit
- Et goufen nei Gauben am Centre Polyvalent installéiert (Hierscht 2016)
- Vir Duerchgänggeket vun der Wäisser lernz erëm hierzestellen sinn Fëschtrape bei der Costermillen gebaut ginn (an Zesummenaarbecht mam Waasserwirtschaftsamt)
- Renovatiounsarbechten um Kierfecht an der Bigelbaach
- D'Akustik am Centre Polyvalent gouf verbessert
- Vir a Noutfäll méi séier kennen ze hëllefen huet d'Gemeng hier Feld- a Beschweier kartographéieren gelooss (Waldwegekartierung)
- Bau vu neien Vestiaire an Duschen um Futtballterrain
- D'Gemeng huet 2 Zelter vun de Pompjeeën ofkaaft. Dës Zelter kennen vun de Reisdreier Veräiner gelount ginn, déi 1. Locatioun pro Jär ass gratis
- An Zesummenaarbecht mam Naturschutzsyndikat Sicona goufen op verschiddenen Plazen Këschten vir d'Schleiereilen opgehaang
- Den 02.12.2016 war d'Feier vir d'élèves méritants - Organisateur : Gemeng mat der Schoulkommissioun
- D'Pachtvertrëg vum kommunalen Land ginn nei verhandelt. D'Gemeng kritt an Zukunft 365 € Pacht pro Joer méi
- Am Audit vum 11. November 2016 huet d'Gemeng déi 1 Zertifizéierung vu 40% am Kader vum Klimapakt erreicht
- Den Här Raymond Serres vu Reisdreier gëtt neien Member am Verwaltungsrot vum Office Social (Sitzung vum 16.12.2016)
- De Gemengerot beschléisst eestemmeg sech der Stellungnam iwwert eng eventuell Reduzéierung vun de staatlechen Bähëllefen vir bestëmmten Projet'en vum Ofwaasersyndikat SIDEN unzeschlëssen (Sitzung vum 16.12.2016)
- D'Gemeng mécht mat bei der Sensibiliséierungscampagne géint d'Liewensmëttel-verschwendung (Sitzung vum 16.12.2016)
- D'Chrëschtbeemercher goufen den 9. Januar 2016 agesammelt – Organisateur: Ëmweltkommissioun
- De 17.04.2016 huet vir d'éischte Kéier „Konst un der Sauer“ stattfonnt – Organisateur: Kultur- a Kommunikatiounskommissioun
- Den 20.09.2016 huet erëm e Lëtzebuergesch Cours am Gillenshaus ugefaang – Organisateur: Intégratiounskommissioun
- Um Dag vum Bam, den 12.11.2016, goufen Straicher a Beem laanscht d'Wäiss lernz geplantz – Organisateur: Ëmweltkommissioun an enker Zesummenaarbecht mam Fierschter an dem Waasserwirtschaftsamt
- Den 12.11.2016 war d'Präsiwwerreechung vum Village Fleuris – Organisateur: Kultur- a Kommunikatiounskommissioun an enker Zesummenaarbecht mat der Ëmweltkommissioun, dem Syndicat d'Initiative an dem Coin de Terre et du Foyer
- Den 19.11.2016 war eng Visite vun der lechternacher Jugendherberg an der Dieschbourger Millen – Organisateur: Kultur – a Kommunikatiounskommissioun

2017

- Den 01.01.2017 ass den Dénsgscht SMS2Citizen agefouert ginn, wou d'Awunner sech gratis op verschidden Informatiounen vun der Gemeng abonnéieren kennen
- Een Deel vun der Strooss Bigelbaach – Déiljen gëtt nei gemaach (Sitzung vum 13.01.2017)
- D'rue de la Forêt zu Reisdref gëtt an eng 30er Zone ëmklasséiert (Sitzung vum 13.01.2017)
- D'Konventioun tëscht dem Schäfferot an der Kierchefabréck iwwert d'Propriétéitsverhältnissen vun de Kierchen gouf eestëmmege approvéeiert (Sitzung vum 13.01.2017)
- Den 23.01.2017 huet d'Gemeng Reisdurf hir 1. Zertifikatioun vum Klimapakt offiziell entgéintgeholl
- Ufanks Februar 2017 ass eng LED Beliichtung zu Wallendurf iwwert den Zebrastreifen vis-à-vis vum „Neie Wee“ installéiert ginn
- Den 11. Februar 2017 war de briteschen Ambassadeur John Marshall zu Besuch op der Gemeng
- Et ass en E-Bike vir d'Personal vun der Gemeng kaaft ginn
- Eng Stroosseluucht ass an der Virstad zu Reisdref ersat ginn (Mäerz 2017)
- Et goufen Gitteren, déi vun der Gemeng an och der Schoul vir Ausstellungen kënnen gebraucht ginn, kaaft
- D'Gemeng huet e Règlement agefouert vir de Memberen vun de Pompjeeën ënner gewësse Konditiounen Fräien vum Camionsführerschäin ze rembourseren (Sitzung vum 24.03.2017)
- Et gëtt een Elektriker am Techneschen Dénsgscht agestellt (Sitzung vum 24.03.2017)
- Den Uebstweschutzprogramm mat der Sicona ass am Fréijoer ugelaft (Sitzung um 24.03.2017)
- De Kierchtuerm vun der Reisdreier Kierch get renovéiert
- Zu Wallendurf ass een Defibrillator beim Bushaischen opgestallt ginn
- Den 17.06.2017 war d'Inauguratioun vum neien Material vun de Pompjeeën (Pick-up, Sprangkessen, Unhänger, Émbau TLF)
- Genehmigung vum Avant-Projet iwwert de Reamenagement vum CR358 „rue de l'Our“ an „Am Wangert“ an en 30er Zone, resp. Vélospiste (Sitzung vum 22.06.2017)
- Ausschaffen vun individuelle Héichwaasserschutzmossnamen (Sitzung vum 22.06.2017)
- Schafen vun engem zousätzlechen hallwen Assistant social – Posten (op 1 Joer) vir den Office Social Régional (Sitzung vum 22.07.2017)
- Den Dénsgscht „ma commune.lu“ gouf den 01.07.2017 lancéiert. Domat sidd dir 7 Deeg op 7 a 24 Stonnen op 24 mat der Gemeng verbonden
- Den 14.07.2017 ass d'Inauguratioun vun de Vestiären an Duschen um Futtballterrain a Präsenz vum Sportminister Romain Schneider
- Den 07.01.2017 goufen d'Chrëschtbeemercher an der Gemeng agesammelt – Organisateur: Ëmweltkommissioun
- Den 11.03.2017 war eng Vollmoundwanderung mam Fierschter Marc Hoffmann – Organisateur: Ëmweltkommissioun mam Fierschter
- Den 25.03.2017 war d'Grouss Botz an eisen 4 Dierfer – Organisateur: Ëmweltkommissioun mam Syndicat d'Initiative
- Den 07.05.2017 gouf vir 2. Kéier „Konst un der Sauer“ organiséiert – Organisateur: Kultur- a Kommunikatiounskommissioun
- Den 21.05.2017 - Organisatioun vun engem Faire Kaffi mat Fairtrade Produkter a Verkaf vun Kraiderkeschten - Organisateur: Ëmweltkommissioun mat der Maison Relais
- Visite vun der Air Rescue den 23.09.2017 – Organisateur: Kultur- a Kommunikatiounskommissioun

Résumé des travaux réalisés les 3 dernières années dans notre commune

Après avoir publié un résumé des travaux accomplis entre 2012 et 2014 au Redder 2/2014, vous trouverez ci-après une liste des travaux réalisés pendant les années 2015-2017

2015

- Fixation des nouvelles redevances pour eau potable et eaux usées (Reisdorf figurait parmi les 5 dernières communes non-conforme à la loi du 19 décembre 2008 ; selon ladite loi, les nouvelles redevances auraient dû être introduites avant 2011)
- Engagement de Madame Corinne Wagner comme ingénieur au Service Technique
- Publication d'une brochure d'informations et de conseils sur l'eau potable / eaux usées (mars 2015)
- Introduction d'un règlement général de police (séance du 20.03.2015)
- Introduction d'un règlement communal relatif aux nuits blanches (séance du 20.03.2015)
- Vente des terrains de la station d'épuration de Wallendorf-Pont au Siden afin de régulariser la situation foncière (les communes de Bettendorf et de Wallendorf (D) sont également connectées à la station d'épuration)
- Introduction du service « First Responder » qui est assuré par le corps des Sapeurs-Pompiers de Reisdorf
- Adhésion à la campagne « commune sans pesticides »
- Acquisition d'une balayeuse pour le Service Technique (juin 2015)
- Acquisition d'une machine pour ouvrir les fossés le long des rues et chemins vicinaux
- Vote pour la construction de nouveaux vestiaires et d'un bloc sanitaire au terrain de football à Reisdorf (séance du 20.03.2015)
- Vote pour la construction d'une nouvelle Maison Relais à Reisdorf (séance du 05.06.2015). Les trois conseillers Schiltz Jean-Pierre, Nipperts Patrick et Sauber-Hientgen Anouk. s'opposent à la construction d'une nouvelle Maison Relais bien qu'ils ont parfaitement connaissance des problèmes actuels, c.à.d. manque de places (les locaux actuels ne peuvent accueillir que 54 enfants), agrément provisoire et locaux non-conformes aux dispositions de la loi du 19 mars 1988 concernant la sécurité dans la fonction publique.
- Avis concernant le projet de plan de gestion des risques d'inondation (séance du 05.06.2015)
- Divers travaux d'entretien et d'embellissement sur les cimetières de Hoesdorf et Reisdorf (il est maintenant possible d'accéder au cimetière de Reisdorf en chaise roulante)
- Engagement de Sam Gaasch sous contrat CAE (Contrat d'Appui Emploi) pour un an au Service Technique. Ceci permet aux jeunes chômeurs de gagner de l'expérience et de trouver plus facilement un emploi
- Acquisition d'une nouvelle voiture pour le Service Technique
- Aménagement d'un terrain de pétanque
- Installation d'un banc-transat sur l'aire de pique-nique vers Beaufort
- Réunion d'information avec les habitants de Bigelbach concernant le chantier de route (23.04.2015)
- Rénovation de la façade du „Gillenshaus“
- Installation de 2 défibrillateurs à Bigelbach – près de l'église et à Hoesdorf – à côté du « Verainsbau »
- Publication et distribution d'un recueil des règlements et des règles de bonne conduite de l'école fondamentale et de la Maison Relais (Schoulbuet)
- Aménagement de la rue à Bigelbach

- En date du 1^{er} octobre 2015, remise des diplômes aux participants de la formation de premiers secours – organisateur: la commune en collaboration avec le corps des Sapeurs-Pompiers
- En date du 06.11.2015, remise des primes aux élèves méritants – organisateur : la commune en collaboration avec la commission scolaire
- Présentation du projet EFFO au Centre Polyvalent en présence de Monsieur Fernand Etgen, ministre de l'Agriculture, de la Viticulture et de la Protection des consommateurs et de Monsieur Camille Gira, Secrétaire d'Etat au Développement Durable et aux Infrastructures (20.11.2015)
- Mise en place de nouveaux râteliers à vélos (début des installations fin 2015 / début 2016)
- Signature de la convention avec le syndicat pour la conservation de la nature au niveau communal SICONA
- En date du 10.01.2015, collecte des sapins de Noël – organisateur: commission de l'environnement
- Le 7 mars 2015, randonnée en pleine lune - organisateur : commission de l'environnement en étroite collaboration avec le garde forestier Monsieur Marc Hoffmann
- Organisation de la « Grouss Botz » en date du 28.03.2015 - organisateur: commission de l'environnement en collaboration avec le Syndicat d'Initiative)
- Le 26 avril 2015, organisation d'un petit-déjeuner avec des produits Fairtrade et vente de caisses de fines herbes - organisateur : commission de l'environnement avec la Maison Relais
- En date du 30 octobre 2015, visite guidée de la Brasserie à Heiderscheid - organisateur : commission de la communication et de la culture
- Le 14.11.2015, plantation de plusieurs haies et de 2 arbres fruitiers près de l'Ancienne Gare à Reisdorf dans le cadre de la « Journée de l'Arbre » Un grand merci aux donateurs des arbres Fred Weber et Mich Mangel – organisateur commission de l'environnement.
- En date du 14.11.2015, remise des prix du concours Villages fleuris – organisateur : commission de la communication et de la culture en étroite collaboration avec la commission de l'environnement, le Syndicat d'Initiative et le Coin de Terre et du Foyer
- Remise des diplômes du cours luxembourgeois en date du 14.12.2015 – organisateur: la commune en collaboration avec la commission de l'intégration

2016

- Introduction d'aides financières communales pour l'efficacité énergétique et les énergies renouvelables dans le domaine du logement à partir du 01.01.2016
- Introduction du service « Night Rider » à partir du 01.01.2016
- Introduction du service « Repas sur Roues » en mars 2016
- Renforcement du mur de soutènement près de l'église à Hoesdorf
- Acquisition d'un coussin de saut pour le compte des Sapeurs-Pompiers
- Adhésion de la commune de Reisdorf à l'Office Régional du Tourisme Mëllerdall. Ceci représente sûrement une plus-value pour les entreprises actives dans le secteur du tourisme et de l'HORESCA de notre commune
- Engagement de Christophe Weidert sous contrat CAE (Contrat d'Appui Emploi) pour un an au Service Technique. Ceci permet aux jeunes chômeurs de gagner de l'expérience et de trouver plus facilement un emploi
- En date du 08.02.2016 accord du Ministre Bausch de reclasser le CR358 (rue de l'Our) en zone 30 resp. en piste cyclable. La commune procédera au reclassement après la rénovation de la rue de l'Our par l'Administration des Ponts et Chaussées
- Introduction d'un règlement communal concernant les clés des bâtiments communaux mises à disposition de

personnes privées/associations (séance du 12.03.2016)

- Signature d'une convention avec „Help 24“ concernant le téléalarme
- Montage d'un abri de bus à Bigelbach
- En date du 22.04.2016, attribution du label „Superdreckschëscht vir Betriber“ à la commune
- En date du 3 mai 2016 réunion d'information au Centre Polyvalent avec la société Sonalis Luxembourg S.A. concernant des installations photovoltaïques pour personnes privées
- En mai 2016, grands et petits ont pu tester leurs propres limites sur l'Acroparc mobile installé pendant la semaine sportive dans la cour de l'école fondamentale – organisateur: la commune en collaboration avec la commission des Sports et des Jeunes
- Les travaux pour la nouvelle Maison Relais débutent au printemps 2016
- La commune soutient la plainte de la commune de Wiltz contre la centrale nucléaire de Tihange (séance du 03.06.2016)
- Le 30.06.2016: Présentation du projet de reclassement du CR 358 aux habitants de la rue de l'Our à Reisdorf
- Réfection d'une partie du chemin vicinal „A Reisselt“ (séance du 08.07.2016)
- Construction d'un transformateur pour la nouvelle Maison Relais
- Travaux de préparation sur le parking près du hall sportif pour accueillir des bornes électriques
- En date du 01.08.2016 – lancement du nouveau site internet de la commune
- Installation de nouvelles fenêtres et d'une nouvelle porte d'entrée dans l'ancien bâtiment de l'école fondamentale (vacances d'été 2016)
- Travaux de façade au bâtiment de la précocce (vacances d'été 2016)
- Installation d'une nouvelle chaufferie et d'un réservoir d'accumulation pour le réseau de chauffage urbain communal
- Changement des heures d'ouverture de la Maison Relais (la Maison Relais est maintenant ouverte de 07.00 h à 18.30 h)
- A partir de la rentrée 2016, l'école participe au programme „Fruit for School“. Chaque semaine les enseignants distribuent entre 25 et 30 kg de fruits gratuitement aux élèves.
- Le 21 septembre 2016, Madame Francine Closener, secrétaire d'Etat à l'Economie a inauguré la piste de pétanque et le terrain du Beachvolleyball
- Installation de nouvelles lucarnes au Centre Polyvalent (automne 2016)
- Construction d'une passe à poissons au barrage de la Costermillen pour restituer la franchissabilité de l'Ernz Blanche (en collaboration avec l'Administration de la Gestion de l'Eau)
- Travaux de rénovation au cimetière de Bigelbach
- Installation de cubes au Centre Polyvalent pour corriger l'acoustique
- Pour mieux pouvoir réagir en cas d'urgence, la commune a fait cartographier ses chemins ruraux et forestiers (Waldwegkartierung)
- Construction de nouveaux vestiaires et d'un bloc sanitaire au terrain de football
- La commune a acheté 2 tentes du corps des sapeurs-pompiers. Ces tentes peuvent être louées par les associations locales ; la 1ère location annuelle étant gratuite.
- Plusieurs nichoirs pour effraies ont été installés sur le territoire communal (en collaboration avec le syndicat pour la conservation de la nature au niveau communal SICONA)
- En date du 02.12.2016, réception pour les élèves méritants de la commune - organisateur : la commune avec la

participation de la commission scolaire

- Nouvelle négociation des contrats de bail à fermage des terrains communaux. La commune percevra 365 €/an en plus que les années précédentes
- Lors de l'audit le 11 novembre 2016 la commune a atteint la première certification pacte climat de 40%
- Monsieur Raymond Serres de Reisdorf a été élu comme nouveau membre du conseil d'administration de l'Office Social (séance du 16.12.2016)
- Le conseil communal décide à l'unanimité de se rallier à l'avis du SIDEN concernant une éventuelle diminution des aides étatiques pour des projets déjà engagés resp. introduits auprès de l'Administration de la Gestion de l'Eau (séance du 16.12.2016)
- La commune décide d'adhérer à la campagne de sensibilisation gouvernementale « Ensemble contre le gaspillage alimentaire » (séance du 16.12.2016)
- Collecte des sapins de Noël le 9 janvier 2017 – organisateur: commission de l'Environnement
- En date du 17 avril 2016, première édition du „Konst un der Sauer – organisateur: commission de la culture et de la communication
- Début d'un nouveau cours luxembourgeois le 20.09.2016 au Gillenshaus – organisateur: commission de l'intégration
- Lors du jour de l'arbre le 12.11.2016, des arbustes et des arbres ont été plantés le long de l'Ernz Blanche – organisateur: commission de l'environnement en étroite collaboration avec le garde forestier et l'Administration de la Gestion de l'Eau
- Remise des prix du concours villages fleuris le 12 novembre 2016 – organisateur: commission de la culture et de la communication en étroite collaboration avec la commission de l'environnement, du Syndicat d'Initiative et du Coin de Terre et du Foyer
- En date du 19.11.2016, visite de l'Auberge de Jeunesse et du Moulin de Dieschbourg à Echternach – organisateur: commission de la culture et de la communication

2017

- En date du 01.01.2017, Introduction du service SMS2Citizen. Désormais les habitants peuvent s'abonner gratuitement à différentes informations de la commune
- Remise en état d'une partie du chemin rural Bigelbach – Dillingen (séance du 13.01.2017)
- Classement de la rue de la Forêt à Reisdorf en zone 30 km/h (séance du 13.01.2017)
- Approbation unanime de la convention relative à la propriété des édifices religieux de la commune (séance du 13.01.2017)
- Le 23.01.2017, remise officielle de la première certification pacte climat à la commune de Reisdorf
- En début février 2017, installation d'un éclairage LED au passage-piéton vis-à-vis du « Neie Wee » à Wallendorf -Pont
- Son Excellence Monsieur John Marshall, Ambassadeur britannique visite notre commune le 11 février 2017
- Acquisition d'un E-Bike pour le personnel communal
- Remplacement d'un lampadaire dans la « Virstad » à Reisdorf (mars 2017)
- Acquisition de grilles d'exposition pour la commune et pour l'école fondamentale
- Introduction d'un règlement fixant les conditions de remboursement des frais avancés par les membres du ser-

vice d'incendie et de secours de la commune de Reisdorf en vue d'obtention du permis de conduire C (séance du 24.03.2017)

- Engagement d'un électricien pour le service technique de la commune (séance du 24.03.2017)
- Début des travaux d'entretiens d'anciens vergers avec le syndicat pour la conservation de la nature au niveau communal SICONA (séance du 24.03.2017)
- Rénovation du clocher de l'église de Reisdorf
- Installation d'un défibrillateur près de l'abri de bus à Wallendorf-Pont
- Le 17.06.2017, inauguration du nouveau matériel des sapeurs-pompiers (Pick-up, coussin de sauvetage, remorque, TLF)
- Approbation de l'avant-projet pour le réaménagement du CR358, « rue de l'Our » et « Am Wangert » en zone 30 respectivement en piste cyclable (séance du 22.06.2017)
- Elaboration d'une étude pour la réalisation de mesures de protection individuelles contre les inondations (séance du 22.06.2017)
- Création d'un demi-poste d'assistant social supplémentaire (CDD 1 an) au sein de l'Office Social Régional (séance du 22.06.2017)
- Lancement du service „ma commune.lu“ le 01.07.2017. Vous êtes connectés 7/7 jours et 24/24 heures avec votre commune
- Le 14.07.2017, inauguration des vestiaires et du bloc sanitaire au terrain de football en présence de Monsieur Romain Schneider, Ministre des Sports
- Le 07.01.2017, collecte des sapins de Noël – organisateur: commission de l'environnement
- Le 11.03.2017, randonnée en pleine lune avec le garde forestier Marc Hoffmann – organisateur: commission de l'environnement avec le garde forestier
- En date du 25.03.2017 „Grouss Botz“ dans les 4 villages de la commune – organisateur: commission de l'environnement avec le Syndicat d'Initiative
- En date du 7 mai 2017 – 2 ème édition du „Konst un der Sauer“ – organisateur : commission de la culture et de la communication
- Le 21 mai 2017 - organisation d'un petit-déjeuner avec des produits Fairtrade et vente de caisses de fines herbes - organisateur : commission de l'Environnement et Maison Relais
- Le 23 septembre 2017 – visite de l'Air Rescue – organisateur : commission de la culture et de la communication



Maison Relais Reisdorf

2, rue de l'Eglise

L-9391 Reisdorf

✉ mr.reisdorf@arcus.lu

☎ 26 87 69 61

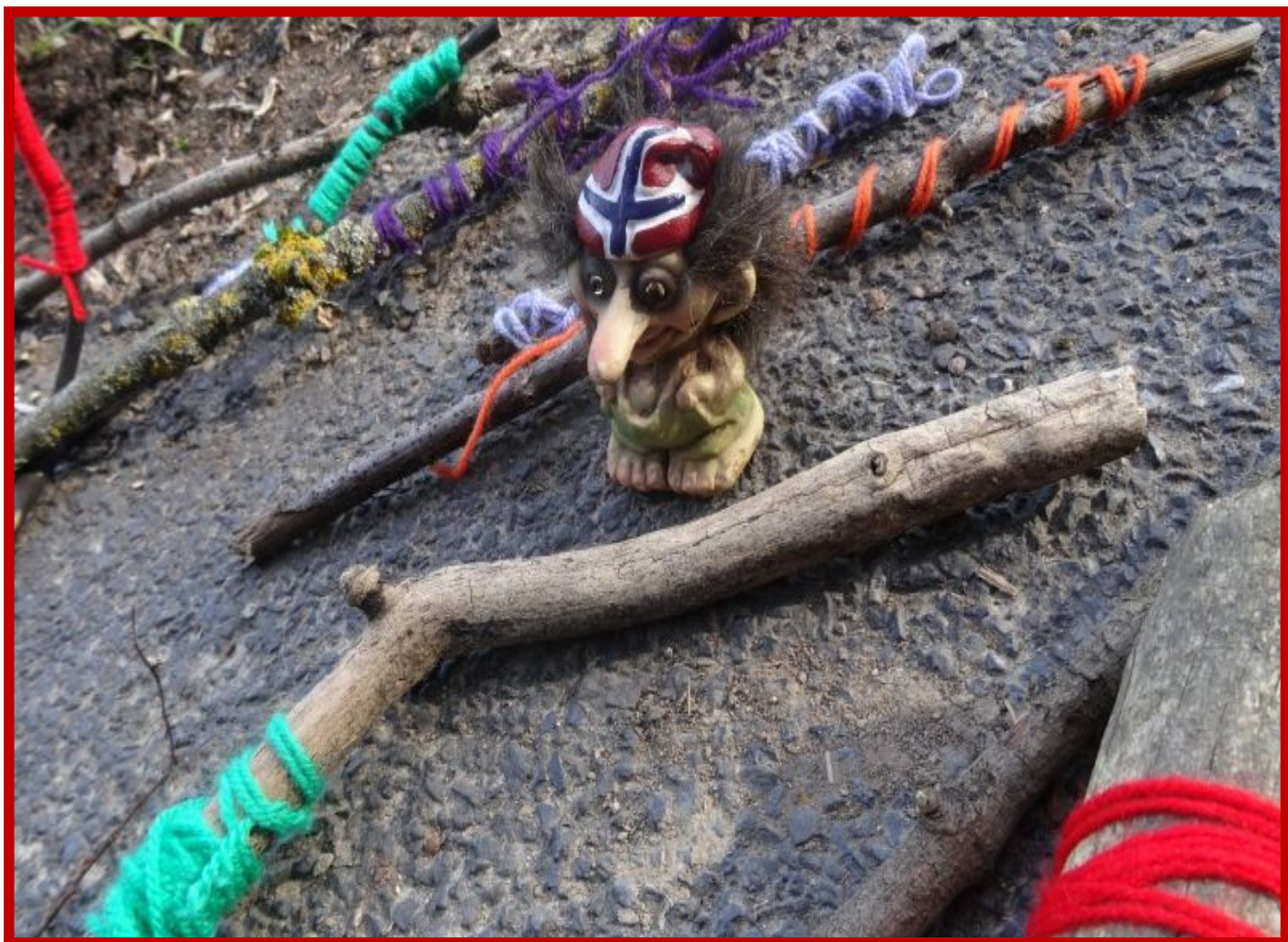












Maison Relais Reisdorf Ouvertureszäiten - Heures d'ouverture

während de Schoulzäiten - durant la période scolaire:

méindes, mëttwochs a freides - lundi, mercredi et vendredi
7:00-8:00, 11:45-14:00 an - et 16:00-18:30 Auer - heures
dënsdes a donneschdes - mardi et jeudi
7:00-8:00 an - et 11:45-18:30 Auer - heures



während de Schoulvakanzen - pendant les vacances:

méindes bis freides vun 7:00-18:30 Auer
lundi à vendredi de 7:00-18:30 heures



Mir hunn **ZOU - FERMETURES ANNUELLES: 27.-29.12.2017**

Fir weider Renseignementer wend Iech w.e.g. un d'Chargée de direction.

Pour tout autre renseignement veuillez vous adresser à la chargée de direction.



HM Ambassador finished his « Tour de Luxembourg » in Reisdorf

Diplomacy requires endurance and British Ambassador to Luxembourg John Marshall is proving he has a lot.

After 19 legs and 384,35 km, Mr. Marshall, an accomplished Marathon runner, finished his run around Luxembourg in Reisdorf.

He was welcomed by members of the Council as well as the Communications and Culture Commission.

All British citizens living in Reisdorf were also invited and had the opportunity to meet their Ambassador in a cordial and relaxing atmosphere at the commune.

De briteschen Ambassadeur no sengem “Tour de Luxembourg” zu Reisdorf

Diplomatie erfuerdert Ausdauer an de briteschen Ambassadeur zu Lëtzebuerg beweist dat hien der vill huet.

No 19 Etappen an 384,35 km huet den Här Marshall, e begeeschterten Marathonleefer, säin Tour ronderëm de Grand-Duché zu Reisdorf op en Enn gelaf.



Hien gouf begrüsst vu Memberen vum Gemengerot an der Kultur- a Kommunikatiounskommission.

D'britesch Matbierger aus der Gemeng waren och invitéiert an haten d'Geleeënheet hiren Ambassadeur an enger entspaanter an häerzlecher Atmosphäre kennen ze léieren.



Merci à la commune de Mertert



Le samedi 19 novembre 2016 eut lieu au centre d'intervention à Mertert une remise de chèques à laquelle participaient les bourgmestres et les chefs de corps des quatre communes sinistrées lors des inondations du 22 juillet 2016.

Le bourgmestre Jérôme Laurent de la commune de Mertert remet ensemble avec les échevins Aly Leonardy et Alain Scheid à chacun des 4 bourgmestres un chèque de 2000 €.

Le collège échevinal de Reisdorf a décidé d'utiliser cet argent pour acheter du matériel qui pourra servir à notre service d'incendie et de sauvetage en cas d'inondations.

Danke an die Gemeinde Mertert

Am Samstag den 19. November 2016 fand im Einsatz Zentrum in Mertert eine Schecküberreichung statt, an der die Bürgermeister sowie Feuerwehrchefs, der 4 von den Überschwemmungen vom 22. Juli 2016 betroffenen Gemeinden teilnahmen.

Bürgermeister Jérôme Laurent der Gemeinde Mertert überreichte zusammen mit den Schöffen Aly Leonardy und Alain Scheid jeweils einen Scheck über 2000 € an die 4 Bürgermeister.

Dieses Geld wird benutzt um Material zu kaufen, das unserer Feuerwehr, im Falle von Überschwemmungen, dienen kann.



Nachruf

Chanoine Emile Glesener

Ein Rückblick mit viel Sympathie und Anerkennung

In der Mitteilung vom Tod unseres Freundes Emile Glesener haben wir erfahren, wie sehr er auf Gott vertraut hat: „Am Vertrauen op eisem Hergott seng Léift huet eise Verstuerwenen des Welt verlooss.“

Emile hat diesen Text so formuliert wie der katholische Religionsphilosoph Romano Guardini uns daran erinnerte, das Schicksal der Sterblichkeit anzunehmen: „Das ist die hohe Kunst des Sterbens: Die Kunst, das vergangene Leben zu einem einzigen Ja für Gott zu machen.“

Emile wurde am 21. März 1922 in Grevenmacher geboren, dem Wohnort der Eltern, Camille Glesener und Ernestine Bichel. Zur Familie zählte auch die ältere Schwester Julie. Emile besuchte die Primärschule in Steinfurt, Mersch und Rümelingen, wohl wegen der Versetzungen des Vaters, der zu jener Zeit noch Mitglied der Gendarmerie war, dann aber als Polizeikommissar nach Rümelingen ernannt wurde.

Das Jungenlyzeum von Esch/Alzette besuchte Emile von 1936-1939, danach das Lyzeum in Echternach 1939-1943. Infolge der vom Gauleiter Simon am 30. August 1942 verfügten Einberufung der Luxemburger Jahrgänge 1920-1924 zum Dienst in der deutschen Wehrmacht, streifte Emile mit seinen Kameraden gegen diese Verfügung. Professor Alphonse Schmit und etwa 100 Studenten waren verhaftet und nach Luxemburg ins Gefängnis gebracht worden. So kam auch Emile während vier Tagen in Haft, bevor er zusammen mit 182 Schüler aus verschiedenen Lyzeen des Landes in das Straflager Staldeck bei Bacharach am Rhein eingeliefert wurde. Dort wurden sie einem schikanösen Drill unterworfen, der schlimmer war, als die spätere Rekrutenzeit im Arbeitsdienst und in der Wehrmacht. Daneben wollte man die Studenten zum Nationalsozialismus bekehren, was allerdings misslang. 60 SchülerInnen aus dem Lyzeum in Esch/Alzette hatten sich den streikenden Jungen angeschlossen. Sie wurden nach Aadenau und Altenahr in ein BDM-Lager deportiert.

„Eines Tages erschien im Lager die Musterungskommission, um die Wehrmachtmusterung vorzunehmen. Die rheinischen Ärzte, die durchaus keine Nazis waren, erwiesen sich den Luxemburger revoltierenden Studenten gewogen und taten ihr Bestes, um



Emile Glesener (21.03.1922-14.12.2016)

möglichst viele zurückzustellen. Etwa 25 Prozent von ihnen konnten von dieser Gunst profitieren. Unter ihnen Emile Glesener, der wegen einer schlimmen Grippe sehr mitgenommen dreinschaute

Emile war im tiefsten Herzen Seelsorger. Er war es bei allen Aufgaben, die ihm anvertraut wurden: als Kaplan in der Kathedrale und als Militäraumônier.

und ein so „enttäuschendes“ Gewicht auf die Waage brachte, dass die musternden Ärzte ihn vorläufig um ein ganzes Jahr zurückstellten.(...)“

Als das Luxemburger Seminar im Herbst 1943 in Trier sein neues Studienjahr begann, waren zwei Neulinge dabei: Emile Glesener und Ernest Kintzelé. Ihr Schicksal sollte dank der Vermittlung des Seminaristen Jean Molitor von nun an aneinander gekettet bleiben. Nicht bloß, dass beide die einzigen Philosophiestudenten im Seminar wurden, sondern vor allem wegen der gemeinsamen Art, wie sie der Einberufung zur Wehrmacht entgingen.

Bereits Monate vorher hatte Jean Molitor den in der Wehrmachtskartei beschäftigten Karl Opp, einen Sänger aus dem Domchor, kennen gelernt, der die Pa-

piere des Luxemburgers so manipuliert hatte, dass es nie zu einer Einberufung kam. Diesem Mann stellte Jean Molitor seine beiden Schützlinge nun vor die Bitte, ein Ähnliches für sie zu tun. Der Mann tat es, unter eigener Lebensgefahr.

Jean Molitor, Emile Glesener und Ernest Kintzelé, vielleicht noch andere Seminaristen, verdanken Karl Opp ihr Leben. Am 27. Mai 1944 verließen die Seminaristen die Domstadt, um sich vor den nun auch dort einsetzenden Bombardierungen in Sicherheit zu bringen. Es muss um diese Zeit gewesen sein, vielleicht am 9. August 1944, als ein Großangriff auf Trier geflogen wurde, in dessen Verlauf Karl Opp die Papiere der Luxemburger vernichtete, die er so definitiv vor dem „Heldentod“ bewahrte.“

Emile Glesener konnte seine Studien im Seminar fortsetzen und am 17. Juli 1949 die Priesterweihe in der Kathedrale durch den Bischof-Koadjutor Léon Lommel empfangen.

Am 1. Oktober 1949 wurde Emile zum Vikar in der Pfarrei Liebfrauen ernannt. Zur Pfarrei zählten der Pfarrer und fünf Kapläne: Drei davon wohnten im Pfarrhaus, ein Kaplan wohnte neben der Glaciskappelle, ein anderer hatte eine Wohnung neben der Kathedrale mit direktem Zugang zur Sakristei. In diese Wohnung zog Emile Glesener als Sakristan-Kaplan ein. Er war Nachfolger von Jean Hengen, der zum Generalvikar ernannt worden war.

Neben seiner Tätigkeit als Kaplan wurde Emile zum beigeordneten Militärseelsorger ernannt. Er erfüllte diese Aufgabe mit Begabung und Begeisterung. Er wollte die jungen Soldaten in ihren Sorgen verstehen. Er begegnete ihnen und unterhielt sich mit ihnen, um sie besser kennen zu lernen. Von diesem Bemühen und dem Kontakt mit den Angehörigen der Pfarrei waren seine Predigten beeinflusst, besonders jene Ansprachen, die er selbst als „Plaudereien am Kamin“ bezeichnete.

Am 1. Mai 1956 wurde Emile als Militärpfarrer in die Garnison der Armee in Diekirch einberufen. Er war nunmehr Capitaine-Aumônier. Am 21. Juni 1966 war er zum Major-Aumônier ernannt worden.

Die Soldaten und die Offiziere, die damals Kontakt mit ihrem Aumônier hatten, schätzten seinen Einsatz, nicht nur in der Kaserne,

sondern auch bei Auslandsmanövern in Vogelsang, mehrmals in Baumholder und bei den verschiedenen Übungen im In- und Ausland. Sie dankten ihm mit viel Sympathie und Anerkennung nach seinem Tod in einem Artikel der Zeitung. Im Leichendienst in der Heimatpfarre Bettendorf standen Offiziere und Unteroffiziere Spalier neben dem Sarg, den sie auch bis zum Grab trugen.

Emile war im tiefsten Herzen Seelsorger. Er war es bei allen Aufgaben, die ihm anvertraut wurden: als Kaplan in der Kathedrale und als Militäraumônier.

Emile war in den Jahren vom 1. September 1967 bis 1. September 1972 Hausgeistlicher im Erziehungsheim für Mädchen in Schrässig. Als Seelsorger erwies Emile sich ganz besonders in den Oktavpredigten, die er im Jubeljahr 1963 als Erster „op Lëtzeburgeresch“ gehalten hat.

Am 1. Oktober 1972 wurde Emile zum Pfarr-Dechant in Echternach ernannt. Die Verantwortlichen der Willibrorduspfarre erinnerten in einem Schreiben an die 15 Jahre, in denen Emile unermüdlich das Andenken des Heiligen Willibrord gefördert hat. Sie erinnerten diesbezüglich an den Höhepunkt seines pastoralen Wirkens, an den Besuch des Heiligen Papstes Jean-Paul II. in Echternach.

Nach seiner Pensionierung war er weiterhin tätig in der Seelsorge und der Verwaltung der Pfarreien Bettendorf, Moestroff und Reisdorf.

Emile suchte auch weiterhin Kontakt mit seinen vielen Freunden, besonders auch mit den Mitgliedern des Rotary-Clubs Diekirch/Ettelbrück. In der Woche vor seinem Tod wollte er noch unbedingt an der Zusammenkunft seines Clubs, dem er seit 1968 angehörte, teilnehmen. Es erwies sich als sehr schwierig, ihn davon abzuhalten.

Alle, ältere und jüngere Menschen, die in ihrem Leben Kontakt mit Emile Glesener hatten, danken diesem verantwortungsbewussten und liebenswürdigen Menschen.

Ein sehr herzliches Dankeswort gebührt der stets hilfsbereiten Gouvernante Rosie Millen, die sich besonders während der letzten fünf Jahre nach dem Verkehrsunfall von Emile Glesener mit außergewöhnlicher Hilfsbereitschaft dem Hilfsbedürftigen Kranken angenommen hat.

Georges Vuillermoz

Aweigung vum neie Material fir d'Fräiwëlleg Pompjeeë vu Reisduerf

















Aweigung vun de Vestiaren um Futtballterrain









Eis Grondschoul

Am Laf vum Schouljoer 2016-2017 hunn d'Reisdreifer Grondschoulkanner nees eng ganz Rei flott Aktivitéiten erliewt.

Wéi all Joer stoung de „**PAUSESNAK FIR DE GUDDEN ZWECK**“ nees um Programm. Zesummen mat hirer Joffer war all Klass fir een Dag responsabel fir déi aner Klassen en flotte Buffet opzeriichten. Fir den Forfait vun 10€ huet all Schoulkand sech eng Woch laang an der Moiespause um Kaffisbuffet dierfen servéieren. D'Suen déi verdéngt goufen, ginn un „**SCHRETT FIR SCHRETT**“ gespend.

Während eiser **Sportswoch**, wou d'Kanner nees mat Begeeschterung KINBALL gespillt a Zumba gedantz hunn, hate mir dëst Schouljoer de Judo Club vu Beefort op Besuch. En décke Merci un de Judo-Club an un d'Christine déi de Kanner dëse Spaass erméiglecht hunn.

Nierwt den Aktivitéiten, déi mir all Joer organiséieren, ënnerhuele mir mat de Kanner och vill Ausflüch zu verschiddenen Projeten, déi mir an de Klassen erschaffen.

De Précocé huet kleng **Jippelcher** gezillt a se duemo op de **Baurenhaff** bruecht.



Sou waren déi 2 Klassen aus dem Cycle1 ënner anerem am **Dinosaurierpark** an am **Vitarium**.



De Cycle 2 war z.B. op Visite bei der **SIDEC**.



De Cycle 3 huet en Ausfluch op **d'Deismille** gemaach....



De Cycle 4.1 war zu Remeleng an de **Minen** a bei den **Héichiewen** zu Esch Belval.



De Cycle 4.2. hat eng «**Woch vun der Mëllech**» a war op Visite a verschidde **Lycéeën**.



Sou e Programm voller Aktivitéiten an Ausfluch léisst sech awer net ouni Hëllëf op d'Been stellen, an dofir wollten d'Léierpersonal an d'Kanner all deenen Leit Merci ze soen, di eis am Laf vum Joer zur Hand gaang sinn:

un d'Gemeng, den Schäfferot, d'Eltrevereinigung an d'Eltrevertrieder, d'Schoulkommissioun an d'Maison Relais e grouse....



...Merci

fir dat schéint
Schouljoer



COMMISSION CONSULTATIVE



DE L'ENVIRONNEMENT

Ëmweltkommissioun

La commission consultative de l'environnement



Chrëschtbeemercherscollecte



Vollmoundwanderung





Kräiderkëschen



Faire Kaffi



« Grouss Botz » 2017: Reisdorfer Vereine tatkräftig im Einsatz

Bei der alljährlichen „GROUSS BOTZ“ in Reisdorf, die gemeinsam von Umweltkommission und Syndicat d'Initiative et de Tourisme am 25. März 2017 organisiert wurde, kamen nicht nur jede Menge unerwünschter Müll zusammen, sondern auch ein besonders großes Aufgebot an freiwilligen Helfern aus nahezu allen lokalen Vereinen, die sich eine Freude daraus machten, Gemeinde und Umgebung von Unrat zu befreien.

Ob „Club des Jeunes“, „US Reisdorf 47“, „Reisdröfer Musek a.s.b.l.“ oder die lokalen Pompjéen, jeder kam mit vielen tatkräftigen Helfern dazu um an der gut organisierten Säuberungsaktion in den 4 Dörfern Bigelbach, Hoesdorf, Reisdorf und Wallendorf-Pont teilzunehmen.

Nachdem unzählige Müllsäcke, ein Rasenmäher, ein Maxi-Cosy, mehrere Autoteile und zahlreiche Autoreifen entsorgt wurden, lud die Gemeinde alle Teilnehmer zu einer Stärkung und gemütlichen Zusammensein ein.

Frank Hilkhuijsen





Email : environnementreis@pt.lu Tél.: 621 275 640



Kommissioun fir Jugend a Sport

Commission consultative de la jeunesse et du sport

ZUMBA

Reisdorf

All **Mëttwoch** mëttes vun **14:30 bis 15:30** Auer

Am Centre Polyvalent zu Reisduerf

Les **mercredis** de **14h30 à 15h30** heures

au Centre Polyvalent de Reisdorf

Mellt Iech w.e.g. beim Christine um 691 787 871

Merci de contacter Christine au 691 787 871



D'Jugend a Sportskommissioun Reisdref

Commission consultative de la jeunesse et du sport Reisdorf



Berodend Kommissioun fir Kultur a Kommunikatioun

Commission consultative de la culture et de la communication

Am a ronderëm d'Gillenhaus
(Centre Polyvalent) zu Reisdorf
Sonndes, de 7. Mee 2017
10.00-18.00 Auer

Kunst un der Sauer

**11.30 Auer: Concert Apéro mat der
Reisdreier Musek**

Fir Eessen an Drénken ass gesuergt!

Organiséiert vun der Kulturkommissioun Reisdref mat der Ennerstëtzung vun
der Chorale Ste Cécile an der Reisdreier Musek.



Kunst un der Sauer

Zweite Auflage der Kunstausstellung ein Erfolg



36 Künstler stellten im und um das Gillenhaus aus. (FOTO: ARMAND WAGNER)

Reisdorf. Eines verbindet die 36 Künstler, die dieses Jahr an der zweiten Auflage des Kunstfestivals „Kunst un der Sauer“ im und um das „Gillenhaus“ in Reisdorf teilnahmen: die Liebe zur Kreativität.

Organisiert wurde die Veranstaltung von der Kulturkommission mit Unterstützung der Chorale Ste. Cécile und der „Reisdreier Musek“. Den ganzen Tag über bot sich den Besuchern die Möglichkeit, den verschiedenen Künstlern beim Arbeiten über die Schulter zu schauen. Die Palette reichte von

Zeichnungen, Malerei, Skulpturen, Schmuck, Keramik, Glaskunst über Näharbeiten, „Vintage Letters“-Collagen bis hin zu Kunstschnitzerei und -schlosserei. Darüber hinaus Dekoartikel für Heim und Garten, und vieles mehr. Ein wohl-durchdachtes Sortiment, das sich sehen lassen konnte.

Am Vormittag lud die „Reisdreier Musek“ zum „Concert-Apéro“. Für das leibliche Wohl war den ganzen Tag über bestens gesorgt. Einer dritten Auflage dieses Kunstevents steht nichts mehr im Wege.
ArWa





AUSSTELLUNG
Kunst un der Sauer

Aufgrund der sehr erfolgreichen ersten Auflage des Kunstfestivals im vergangenen Jahr lud die Reisdorfer Kulturkommission ein zweites Mal eine ganze Reihe interessanter Künstler ins und rundum das Gillenshaus ein, um rezente Arbeiten zu präsentieren.

Fotos: Marie-Anne Hilger

Carine Boentges, Marvin und Paulette Schenten

Simone und Vicky Peller

Marcel Gras, Nadia Denis, Eliane Lothritz

Nani Aumasson

Andreas und Dunja Theis

Fabian und Frank-Florian Hilkhuysen

Christiane Ries, Albertine Meyers, Eugénie Hoss, Aline Lequen

Louise Langini

Viviane Calmes, Mauro Viaggi

Bob und Maggy Schiltges

ANTONY Frank, Gilsdorf, Bijoux aus Papier

AUMASSON Nani, Reisdorf, Summerdeko a Molerei mat Rascht

BALTES Stephanie, Konz, Armabänder

BALTHASAR-DIDIER Gaby, Brouch, Keramik

BARONE Gilbert, Garnich, Liqueur

BECK Gaby, Gosseldange, Bijoux

BOENTGES-RECKINGER Carine, Consdorf, Keramik a Molerei

BOHLER Odile, Cruchten, Bijoux

DENIS Nadia, Selange, Bijoux aus alten Aueren

EVEN-RIES Eliane, Bettembourg, Bracelets

FELTEN Max, Reisdorf, Skulpturen aus Eisen an Holz

GIBERYEN Tania, Frisange, gebittete Uebat- a Broetkierf

GLEIS Marc, Nommern, Keschel aus Holz

GREISCHER Alice, Christnach, Stoffkollagen, Kartonage, Patchwork

HARDT Carlo, Echternach, Skulpturen aus Eisen

JACOBY Antoine, Vichten, Récup-Art

JUNKER Paul, Godfrange, Gedrehtes aus Holz

KEISER Nicole, Mertzig, Molerei a Boemercher

KNAUS Jeanne, Reisdorf, Querring

KOHN Malou, Mersch, Schiortecher a Poschen

KREMER Violette, Dudelange, Bijoux

LANGINI Louise, Echternach, Molerei

LORANG Guy, Reisdorf, Vintage Letter Collages

MAYER Diane, Cents, Patchwork

MEERT Ann, Hahay-la-Vieille, Molerei a Raku

MELMER Sarah, Tuntange, Bijoux

MEYER Christine a Luss, Esch/Alzette, Airbrush, Schlüsselbrieder, Papierhalter, Kannerregaler

PELLER-HAMEN Simone, Bourscheid, Keramik

PONCELET Monique, Ettelbruck, gebittet Döschsteten

RATHS Yvette, Bissen, Keramik

RIZZI Chantal, Wolkefeld, Keramik-Gebrauchsartikelen

ROLAND-RODESCH Josée, Bissen, Keramik

SCHENTEN-RECKINGER Paulette, Consdorf, Toun a Raku

SCHWINDT Romain, Mertzig, Skulpturen aus Eisen a Holz

VIAGGI Mauro, Mertzig, Molerei

Kalenner 2017 mat den Ouverturesdeeg vun der Gemengebibliothék

Calendrier 2017 des journées d'ouverture de la bibliothèque communale

Januar	14.1.17	Mee	6.5.17	Oktober	7.10.17
	21.1.17		13.5.17		14.10.17
	28.1.17		20.5.17		21.10.17
Februar	4.2.17		27.5.17		28.10.17
	11.2.17	Juni	3.6.17	November	11.11.17
	18.2.17		17.6.17		18.11.17
Mäerz	4.3.17		24.6.17		25.11.17
	11.3.17	Juli	1.7.17	Dezember	2.12.17
	18.3.17		8.7.17		9.12.17
	25.3.17		15.7.17		16.12.17
Aprëll	1.4.17	September	16.9.17		
	8.4.17		23.9.17		
	29.4.17		30.9.17		

Bibliothék am Gillenshaus



D'Bibliothék ass op: all Samsdeg vun 10.00 bis 12.00 Auer

Contact: Sylvie Bisenius 691 58 32 88

Déi aktuell Bicherlëscht fannt Dir um Internetsite vun der Gemeng ënnert:

www.reisdorf.lu/Commune-informations-générales/Bibliothèque au Gillenshaus/PDF livres disponibles



Invitatioun op eng Visite guidée bei der AIR RESCUE

Samschdes, den 23. September 2017

- ♦ Ab 08h30 Auer : Kaffi & Croissant um Parking virum Centre Polyvalent
- ♦ Départ zu Reisdorf ëm 09h00 Auer mam Bus
- ♦ d' Visite ass vun 10 bis 12h00 Auer um neie Site vun der AIR RESCUE
- ♦ duerno Retour op Reisdorf mam Bus

Umellungen bis spéidestens den 10. September 2017

per Email : culturereis@pt.lu

Kontakt : **Frank Hilkhuijsen** / GSM : 691 839 840

No dem 10. September 2017 ass keng Umellung méi méiglech !



Bibliothèque au Gillenshaus



La bibliothèque est ouverte: **tous les samedis de 10.00-12.00 heures**

Contact: Sylvie Bisenius 691 58 32 88

une liste actuelle des livres est disponible sur le site internet de la commune:

[www.reisdorf.lu/Commune-informations générales/Bibliothèque au Gillenshaus/PDF livres disponibles](http://www.reisdorf.lu/Commune-informations_générales/Bibliothèque_au_Gillenshaus/PDF_livres_disponibles)





D' Fräiwëlleg Pompjeeë vu Reisduerf op Besuch bei de Kollegen zu Neckarzimmern

Op Aluedung vun der „Freiwilligen Feuerwehr Neckarzimmern“ waren mir mat enger Delegatioun vun 8 Mann um Weekend vum 29. Abrël bis den 01. Mee 2017 op d’Fahrzeugweihe vun hirem neien HLF10 (Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeug).

Nodeems mir um Samsdegnomëtteg ugereest waren, konnten mir dat neit Gefier bewonneren.

Owes haten mir Rendez-vous mat hinnen fir eis Erlebnisser aus deenen letzten annerhallwen Jaaren, säit hirer letzter Visite bäi eis, auszetauschen.

Sonndesmoies dann, giong ët op Neckarsulm an „Zweirad- und NSU-Museum“.

Nom Mettegeeseen an enger Visite vun der „Burg Hornberg“ giong ët dann, am Gala, zrëck bäi hiren Bau wou ët an enger feierlicher Zeremonie zur offiziellen Iwwergab mat Seening vun hirem neien HLF kouw.

Um Enn vun engem uschlëssenden „Tanz in den Mai“-Fest, giong ët no enger weiderer Iwwernuechtung nees heem op Reisdorf.







Syndicat d'Initiative et de Tourisme

Nei Trapen um Möllerdall-Trail Extra Tour B



Am Fréijoer hunn d'Aarbechter vun der ANF (Administration de la Nature et de la Forêt) vu Beaufort ënnert der Leedung vum Fierschter Marc Hoffman am Hanseschlaff e besonnesch géit Stéck vum Möllerdall-Trail mat neien Trapen entschärft fir esou weider Erosioun ze verhënneren. D'Eechenholz fir d'Trapen ass aus de Reisdorfer Gemengebëscher an gouf op der mobiler Seeanlag vun der ANF geschnidden.

Den Syndicat d'Initiative seet der ganzer Equipe Merci fir dës Ënnerstëtzung.

De nouveaux escaliers au Müllerthal-Trail Extra Tour B

Au printemps et sous la régie du garde forestier Marc Hoffmann les ouvriers de l'ANF de Beaufort ont construit des escaliers sur une partie très raide du Müllerthal-Trail au lieudit Hanseschlaff pour contrer ainsi l'érosion. Le bois de chêne pour les escaliers provient des forêts communales de Reisdorf et a été débité à l'aide d'une scie mobile de l'ANF.

Le Syndicat d'Initiative tient à remercier toute l'équipe pour cet appui.





Région Mullerthal
Petite Suisse Luxembourgeoise

Signalisatioun vun de lokale Wanderweeër um neiste Stand

Nodeem d'Gemeng Reisdorf an den Syndicat d'Initiative Reisdorf am Summer 2016 dem ORT (Office Régional du Tourisme) Mëllerdall begetrueden sinn, huet den ORT d'Equiper vum GIGR (Centre d'Initiative et de Gestion Régional) beoptragt d'Signalisatioun op de Reisdorfer lokale Wanderweeër (R1 bis R6) erëm an d'Rei ze setzen.



Mise à jour de la signalisation des promenades locales

Suite à l'adhésion de la Commune Reisdorf et du Syndicat d'Initiative Reisdorf à l'ORT Mëllerdall en été 2016, l'ORT a chargé le CIGR (Centre d'Initiative et de Gestion Régional) de mettre à jour la signalisation des promenades locales de Reisdorf (R1 à R6).





Seniorefeier

“Gaard an Heem” Reisduerf

De 14. Dezember 2016 hat de Gaard an Heem Reisduerf all Dammen an Hären déi dee schéinen Alter vu 65 Joer iwwerschratt hunn, op ee gemittleche Nomëtteg an de Centre Polyvalent agelueden.

Bei dëser Geleeënheet huet de Comité en Don vun 1.500 € un ASA asbl. iwwerreecht. D'Madame Nelly NASH huet d'Amicale vun der Schoul vir Assistenzhonn virgestallt an hat den EXI, en eeleren Assistenzhonn dobäi.

D'Amicale, déi op Spenden ugewisen ass, bild Begleedhënn aus a vermëttelt si u Leit mat Epilepsieleiden, u geeschtech oder kierperlech behënnert Kanner, un Alters- a Pflegeheemer an u Leit mat ageschränkter Mobilitéit.



Dobäi huet si och op hir permanent Sammelaktioun „E Stopp fir e Mupp“ higewisen. Hei gi Fläschchenstëpp aus mëllem Plastik gesammelt, z.B. vu Waasser a Jusfläschchen oder vun de Mëllechkartonen.

Bei enger Tas Kaffi an engem gudde Maufel gouf gepotert a jidderee krut duerno eng Fläsch Crémant als Cadeau mat op de Wee.



Gaard an Heem Reisduerf ALUEDUNG



Wei all Joer invitéiert de Gaard an Heem vu Reisduerf all Dammen an Hären, déi dee schéinen Alter vun 65 Joer iwwerschratt hunn op ee gemittlechen Nomëtteg an de Centre Polyvalent op Reisduerf fir e puer schéi Stonnen mat hinnen ze verbréngen.

Dësen Nomëtteg ass e **Mëttwoch, den 14. Dezember 2016** vu 15:00 Auer un.

Un d'ASA asbl iwwerreechen mir ee Chèque a bei där Geleeënheet gëtt eng Demonstratioun mat den Assistenzhonn gemaach.



Mir Wënschen Iech elo schonn eng gutt Gesondheet, schéi Feierdeeg an ee gudde Rutsch an't Joer 2017.





ASA Asbl
Amicale vun der
Schoul fir
Assistenzhonn



E Stopp fir e Mupp

Handi'Chiens éduque les chiens d'assistance :

un chien éduqué = 35 000 000 bouchons = 54 tonnes



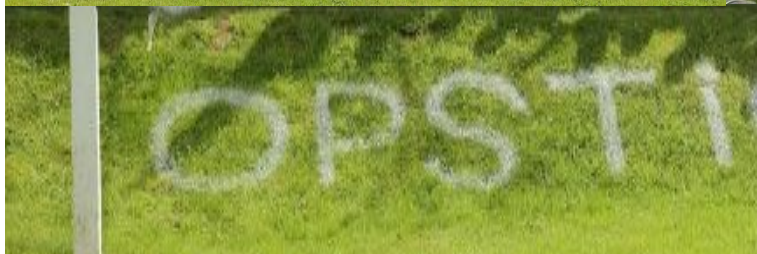


USR#MissiounOpstig2017

Nodeems mir dräizéng Saisonnen an der 3. Divisioun gespillt hunn, ass d'U.S. Reisdorf endlech rëm an d'2. Divisioun gestigen. Säit der Saison 2003/04 spilt de Reisdorfer Futtball net méi zweetklassesch. Tëschent 2000 an 2004 huet Reisdorf zwee Joer an der Éischter an zwee Joer an der Zweeter Divisioun gespillt, an dunn ass et weider erof gaang. An där ganzer Zäit an der leschter Klass, war d'USR, ofgesinn vun engem Barragematch géint d'Iska Boys Simmer, dee mat 4-0 verluer gaang ass, ni wierklech nobäi fir opzesteigen.

Et duerf een och net vergiessen, datt de Veräin virun ë puer Joer kuerz virum Enn stoung ; mat enger Equipe, déi 8. vun 10 ginn ass, mat nëmmen dräi Comitésmemberen a mat wéineg Perspektiv fir d'Zukunft. An deene leschte Joeren ass immens vill geschitt, egal op et um sportlechen, finanziellen oder soziale Plang war. Dowéinst spillen déi Reisdorfer endlech rëm an der 2. Divisioun, wat engersäits d'Resultat vu jorelaanger Aarbecht ass an anerersäits vun enger ganz gudder Saison 16/17 ; dräi Néierlagen bäi fofzéng gewonne Matcher a fënnfavéierzeg Punkten. Mee net nëmmen um Terrain ass Villes zesummegeleef, dee ganze Veräin an all d'Leit ronderëm hunn zu dësem Erfolleg bäigedro. 'T fänkt bei de Spiller a Traineren un a geet weider iwwert de Comité bis zu de Sponsoren, der Gemeng an de Supporter, wou d'Bro's Reisdorf besonnesch ervirzehiewe sinn, well se all Match eis Equipe ugefeiert hunn. Net ze vergiessen och all déi Leit, déi iwwert déi ganz Saison eng Hand ugepakt hunn. Jiddereen ass um Opstig bedeelegt gewiecht!









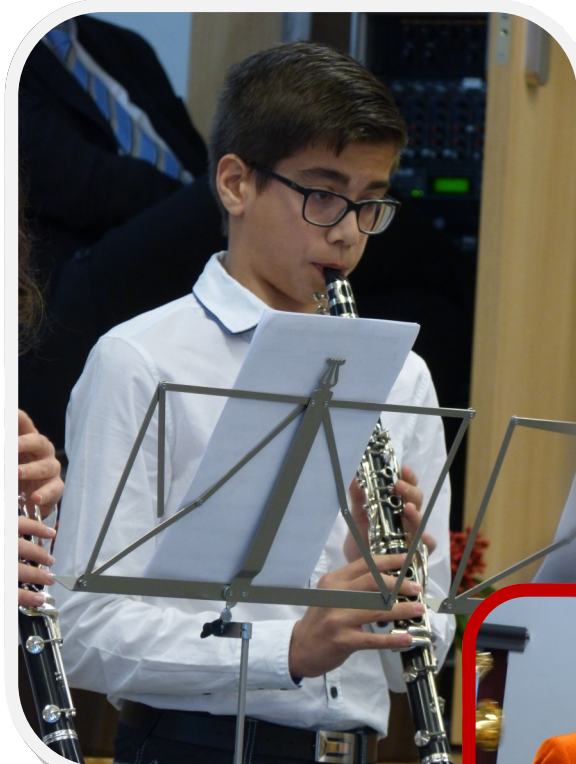


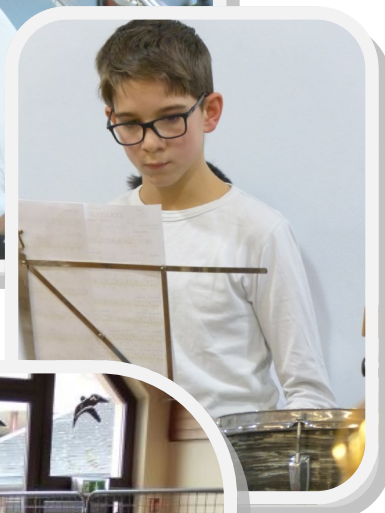
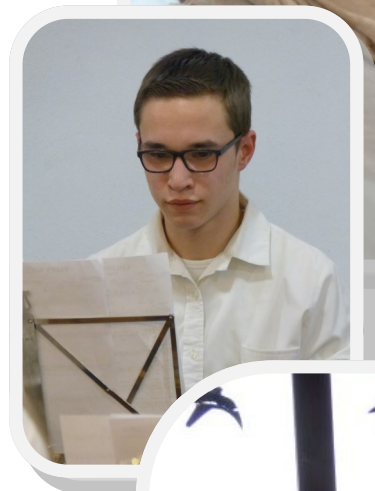
Eis Aktivitéiten am Fréijoer a Summer 2017



UGDA - Diplomiwverreechung:
29. Januar 2017





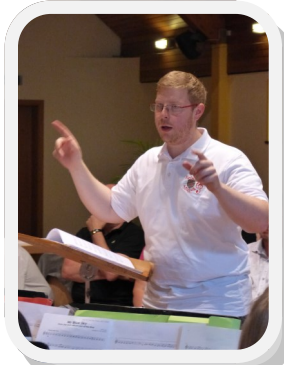


Kunst un der Sauer



1. Kommunioun :
Bettenduerf, 23.04.2017





5 - Joeres - Feier Reisdreifer Musek a.s.b.l. :
16. Juni 2017 : 5. Generalversammlung



5

**Joer-Jubiliäums-
Konzert**
& Generalversammlung 2017

Entrée
gratuite !



Dir sidd all invitéiert
op eisen 5. Anniversaire,
kommt a feiert mat eis !

RDV ass den 16. Juni 2017 ëm 19 Auer
am Centre Polyvalent (Reisduerf)

**MERCI un all déi, déi
eis 5 Joer laang ën-
nerstetzt hunn,
déi 5 Joer laang
matgespillt hunn !
MERCI och ganz
besonnech un Dech,
léiwe RAYMOND !**



DON vun 500 €

fir d' fräiwëlleg

Pompjeeën vu Reisduerf

gestëft vun der

Reisdreier Musek a.s.b.l.

Reisduerf, den 16. Juni 2017
De Komitée : Frank Hilkhuisen (Präsident)
Sonja Muller (Sekretärin)
Dick Okkerman (Trésorier)



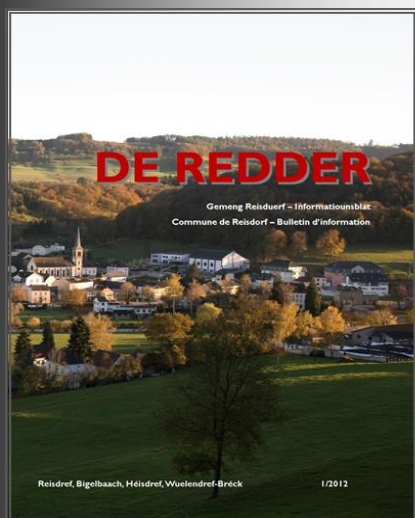
**Als MERCI fir hieren virbildchen Asaz bei der
Heichwaaserkatastroph vum 22. Juli 2016**



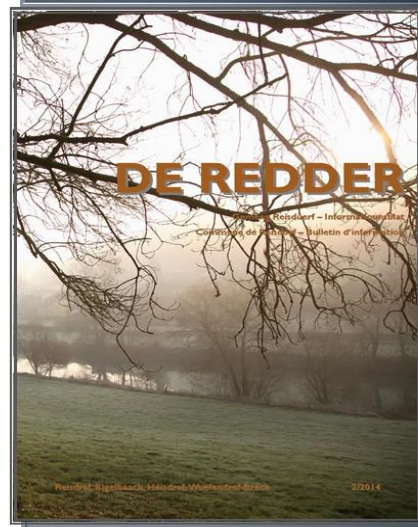
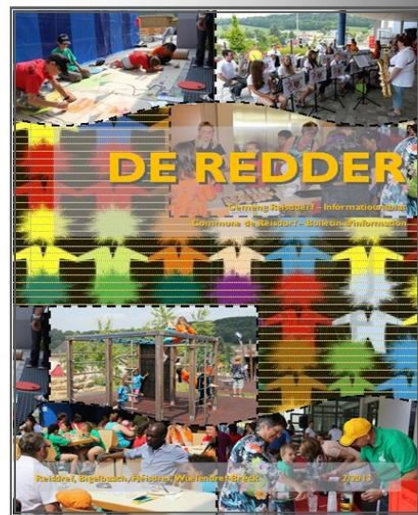


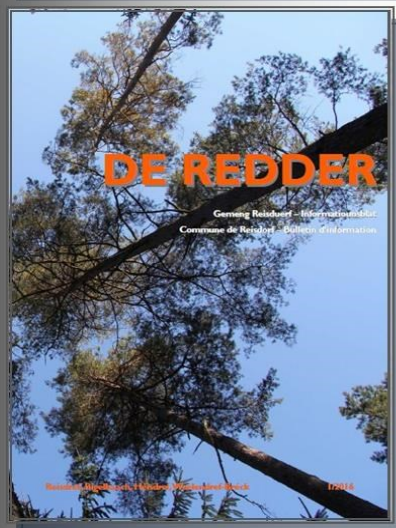
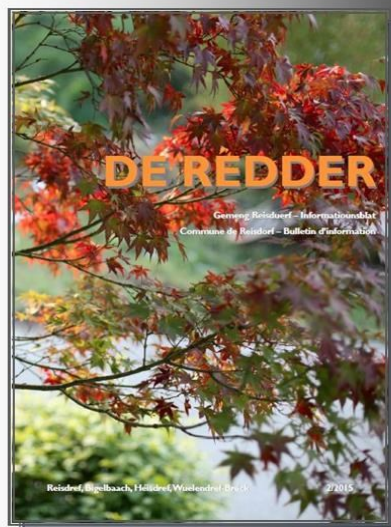
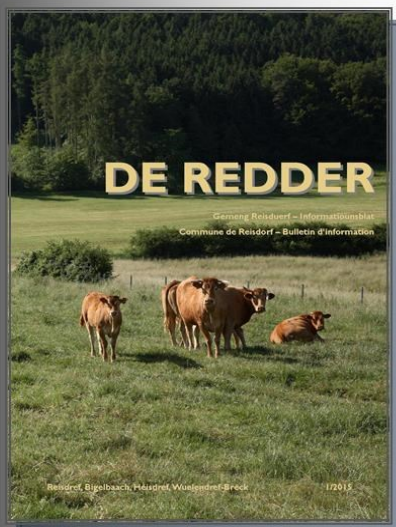
Virowend vu
Nationalfeierdag
22. Juni 2017





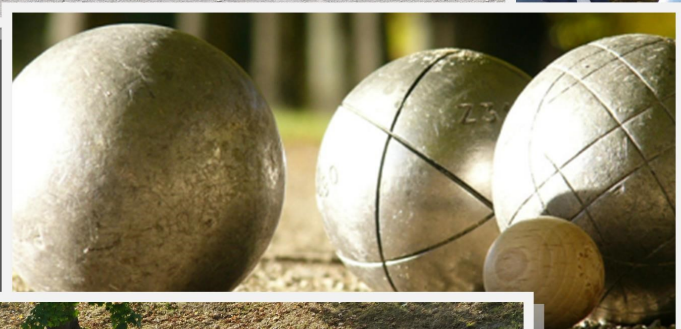
5 Joer - 10 Ausgaben – méi wéi 1100 Säiten





5 années - 10 éditions – plus de 1100 pages



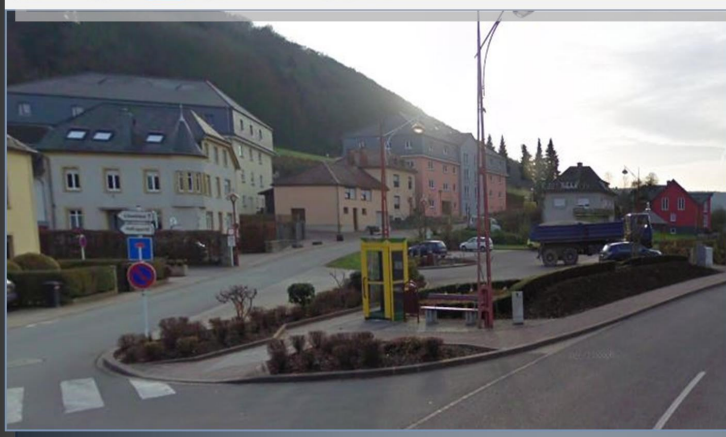


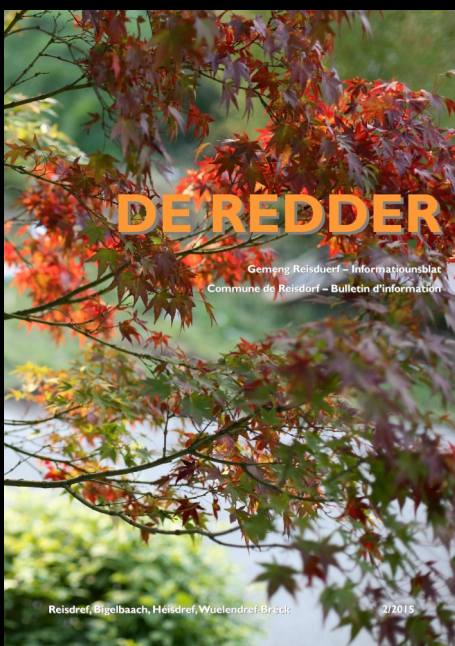












DE REDDER soll eng Zeitung fir eis all a vun eis all sinn. Duerfir schéckt eis äer Beiträg!

redderreis@pt.lu